Mido
PRESTIGE ET QUALITÉ CHEZ
Yvan BROUILLETTE bijoutier
171 Principale Granby

Bureau du Depot Legal Comp.
Departement des Périodiques,
Bibliothèque nationale du Qué.
1700, rue St-Denis,
NATIONALE
5 SEP 1969
PÉRIODIQUES

1220.21

La Voix de l'Est

La Météo
Nuageux,
Minimum: 60
Maximum: 75

avec Coke y a d'la joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

34e ANNEE - No 62 GRANBY, MARDI LE 2 SEPTEMBRE 1969 DIX CENTS

Les accidents de la circulation font trois morts violentes et 23 blessés

GRANBY -- Trois personnes de la région ont perdu la vie de façon accidentelle sur les routes au cours de la longue fin de semaine de la fête du Travail. Les collisions ont par ailleurs fait quelque 23 blessés.

Des accidents mortels se sont produits entre Waterloo et Stukely Sud et St-Paul d'Abbotsford et St-Césaire. Un Granbyen a perdu la vie dans une collision survenue à Jonquière.

La Sûreté du Québec, detachement de St-Jean, fut bien occupée. Trois accidents ont fait quinze blessés dans la même soirée. Huit personnes furent hospitalisées alors que les sept autres ne souffraient que de coupures et d'ecchymoses.

Granby

Deux motocyclistes ont perdu la vie au cours de la fin de semaines dans des accidents.

Le premier accident est un dérapage survenu entre St-Paul et St-Césaire, sur la route no 1. M. Raynald Doyon, du 145, rue Cowie, à Granby, était seul sur sa moto lorsque cet accident est survenu vendredi soir, à 22 heures 40.

Il a été conduit à l'Hôpital général de Shefford, puis à l'Hôpital Notre-Dame, à Montréal, où l'on constata le décès.

Le deuxième accident est survenu dans la nuit de dimanche à lundi, à munuit et quinze, sur la route no 1, entre Stukely sud et Waterloo. M. Michel Phaneuf, de Waterville, âgé de 18 ans, a perdu la vie lorsque la motocyclette qu'il conduisait a frappé un camion de marque Dodge. Il serait décédé presqu'instantanément, souffrant d'une hémorragie interne. Le décès a été constaté à l'Hôpital de Magog par le médecin de service. Le conducteur du camion, M. William Hackwell 54 ans, de Waterloo, n'a subi aucune blessure.

Par ailleurs, un deuxième citoyen de Granby, M. Jean-Paul Mailloux, a perdu la vie des suites d'un accident, au cours de la fin de semaine, alors

(Suite à la page 8)

Une lutte serrée s'amorce

M. J. Arès, candidat à la mairie de Granby

par Bernard DESCOTEAUX

GRANBY-- La campagne électorale, sur le plan municipal, est maintenant ouverte activement. En effet, une deuxième personne vient d'annoncer officiellement qu'il se porte candidat à la mairie de Granby. Il s'agit de Me Jean Ares, homme d'affaires de Granby. Déjà, M. J. Armand Bouchard, conseiller municipal au siège no deux, a annoncé qu' il briguera les suffrages lors de l'élection du deux novembre. Pour sa part, l'actuel maire de Granby, M. Paul-O. Trépanier, doit faire une déclaration à ce sujet aujourd'hui et tout porte à croire qu'il sera de nouveau sur les rangs.

C'est au cours d'une conférence de presse, hier après-midi, que Me Arès a dévoilé sa candidature. Il a déclaré à cette occasion qu'il n'a et n'aura d'allégeance qu'envers la ville de Granby En posant ce geste, l'intention de Me Arès est de sauver la communauté humaine de Granby du marasme et de redonner à la population confiance en elle-même car, selon lui, il manque à la ville une direction municipale et de la sûreté. Bref, les rênes ne sont pas bien tenus.

Me Ares a précisé que la fin politique du poste de maire est de servir la population de Granby en la dirigeant, en étant à la fine pointe du combat que la communauté doit livrer à l'heure actuelle pour conserver solides les assises de ses valeurs humaines fondamentales dans un monde en transformation.

Un de ses premiers objectifs, en tant que maire, sera de faire reprendre à Granby la route du développement et de l' expansion industrielle Me Arès a prétendu que des élus du peuple qui déclarent avoir su depuis dix ans qu'une industrie allait quitter la ville et qui ne se sont pas acharnés à résoudre ce problème, devraient abandonner leur poste avant que le; peuple ne les en chasse.

Interrogés sur les possibilités d'amener des industries s'établir à Granby, M. Arès a répondu que non seulement cela **était possible, mais qu'il sera** également possible d'en conserver. Pour relancer le développement industriel de Granby, les élus du peuple, toujours selon M. Ares, doivent s'occuper activement des industriels, aller les rencontrer et établir un climat de confiance entre le conseil municipal et ceux-ci.



Me Jean ARES

Alors qu'un journaliste lui demandait s'il avait l'intention de recréer le poste de commissaire industriel, le nouveau candidat à la mairie croit que c'est là l'un des premiers rôles du maire. Si tout va bien dans l'administration municipale, cela deviendra intéressant.

Dans cette optique, il faudra vien roder les services municipaux. Le poste de directeur-général des services municipaux deviendra très important à cette fin. M. Ares a ajouté que le conseil municipal avait posé un geste très important en créant ce poste.

Par ailleurs, M. Arès attribue à la ville de Granby le rôle de leader dans la régionalisation des divers paliers gouvernementaux d'administration. Cela implique une collaboration avec les autres municipalités et commissions scolaires de la région.

C'est par la qualité de son administration, par l'excellence de son gouvernement et des idées soumises à la région, par sa capacité de faire des compromis que Granby, selon Me Arès, assumera le lesdership de la région.

M. Arès est persuadé qu'un gouvernement régional est nécessaire. Il donne en exemple les personnes qui sont allées se construire à l'extérieur des limites de la ville pour éviter de payer des taxes. Aujourd' hui, ces développements devenus des cancers sont aux prises avec divers problèmes et souhaiteraient être annexés à Granby. C'est Granby qui hériterа de ces problèmes et devra payer, parce qu'aucune systématisation n'a été faite dans ces développements. C'est en ce sens qu'un gouvernement régional pourra éviter des problèmes.

Il a aussi cité en exemppe la création du poste de commissaire industriel régional qui pourra travailler au développement de toute la région. Lors que des industries voudront venir s'établir dans la région cela pourra poser des problèmes, mais ils pourront être résolus. Une attitude constructive de collaboration devra être adoptée.

Abordant le domaine social, Me Arès a souligné qu'une ville n'est pas uniquement un ensemble de trottoirs, de rues

(Suite à la page 8)

2,600 chaudières sont volées à St-Dominique

SAINT-DOMINIQUE - - Les agents de la Sûreté du Québec, de Saint-Hyacinthe, ont interrogé deux suspects relativement au vol de 2,600 chaudières d'eau d'érable commis dans la soirée de samedi dans une cabane à sucre de Saint-Dominique.

C'est le propriétaire de l'équipement volé lui-même, M. André Chicoine, du septième rang de Saint-Dominique, qui s'est rendu compte de la disparition de la marchandise, tôt dimanche matin.

Appelés sur les lieux, les agents de la Sûreté du Québec, de Saint-Hyacinthe, ont ouvert une enquête qui les a amenés, quelques minutes plus tard dans une autre cabane à sucre, à Sainte-Rosalie.

La marchandise volée fut donc retrouvée à cet endroit moins de douze heures après que le forfait fut commis.

Au cours de la journée d'hier, deux individus furent arrêtés et interrogés en rapport avec cette affaire. On croit savoir qu'ils seront accusés du vol et traduits en cour du magistrat, au Palais de justice de Saint-Hyacinthe dès mercredi matin.

Le montant du vol a été évalué à $2,000.

Des arrestatians seraient imminentes, puisqu'un porte-parole de la Sûreté du Québec, du poste de Saint-Hyacinthe, a déclaré qu'il y avait très probablement un lien entre les deux individus appréhendés et le propriétaire de la cabane à sucre où la marchandise fut retrouvée peu après.

De toute façon, les agents de la Sûreté du Québec poursuivent l'enquête.



LES CHAMPIONNATS DU QUEBEC ont pris fin hier soir, par le couronnement des grands champions. Pendant plus d'une semaine, plus de 5,000 personnes ont assisté aux différentes rencontres. Nous voyons ici les champions ainsi que les organisateurs de ce grand tournoi d'envergure nationale. De gauche à droite, Ken Binns, finaliste en simple masculin et gagnant du double masculin; M. Albert Lacoste, agent Labatt à Granby et commanditaire du tournoi; Andrée Martin, qui s'est mérité trois championnats, gagnante du simple féminin, double féminin et double mixte; John Sharpe, vainqueur du simple masculin; M. Raymond Millette gérant des ventes de la brasserie Labatt au Québec, et M. Réjean Boulet, organisateur en chef du tournoi. Voir nouvelles et photos en page 9. (Photo Matton)

Dans la province de Québec

La langue française est un facteur de solidarité

RICHELIEU PC -- "Au Québec, le combat pour le maintien et l'affirmation du français se confond, à vrai dire, avec la lutte pour la vie. Ici, la langue française, c'est plus qu'un moyen de communication; c'est un faateur de solidarité, un signe de dignité, une condition d'épanouissement national et humain."

C'est ce qu'affirme dimanche il importe que le Québec multiplie ses contacts avec la francophonie tout en évitant que le français ne s'y dégrade pas au point de tomber au rang d'un parler régional.

Selon le premier ministre, la vitalité du français est l'indice de notre vigueur collective, et privée de ce facteur d'unité nationale que constitue la langue française, notre population perdrait sa cohésion, verrait s'affaiblir ses réflexes collectifs et se dissoudrait dans l'assimiliation.

M. Bertrand croit possible qu'au Québec, la majorité puisse gagner sa vie dans sa langue; que les anglophones, assurés eux aussi du respect de leurs droits linguistiques, prennent de plus en plus conscience de leur appartenance au Québec, et que les immigrants et Néo-Québecois ne soient plus amenés, par des impératifs économiques et autres à s'intégrer en majorité à une minorité.

"L'important pour les Canadiens français du Québec, a dit le chef du gouvernement, ce n'est pas de pouvoir, individuellement, parler leur langue, même dans les régions du pays ou elle a très peu de chances d'être comprise; c'est de pouvoir collectivement vivre en français, travailler en français, se construire une société qui

(Suite à la page 8)

le premier ministre du Québec, M. Jean-Jacques Bertrand, à Richelieu, où il portait la parole à l'occasion du centenaire de la ville Richelieu dont le nom évoque celui du fondateur de l'Académie française, une assemblée née du souci de conserver la pureté de la langue française.

Cette préoccupation du français, nous l'avons également, a déclaré M. Bertrand, rappelant que le gouvernement a crée, en décembre dernier, la commission d'enquête Gendron, afin de connaître la situation exacte de la langue française au Québec ainsi que les mesures propres à en assurer l'épanouissement.

La Commission Gendron tiendra ses premières audiences publiques dès le mois prochain, a-t-il ajouté, et lorsque le gouvernement recevra les recommandations qu'il en attend, il prendra ses responsabilités dans un sens positif.

Selon le premier ministre, la préservation de la langue et des valeurs dont elle est l'expression n'est plus possible dans ce demi-isolement dont elle a été longtemps l'objet.

Multiplier les contacts

Au moment où l'information, les idées, les conquêtes scientifiques et culturelles font le tour du monde à la vitesse de la lumière, a souligné M. Bertrand,

A l'occasion de son centenaire

Richelieu est jumelée à la ville française de Richelieu

RICHELIEU (AP) - - La ville de Richelieu a marqué par des cérémonies spéciales, dimanche, le centième anniversaire de sa fondation ainsi que son jumelage avec la ville du même nom. en France. A cette occasion, le premier ministre du Québec, M. Jean-Jacques **Bertrand, et M. Robert Picquet,** de dévouement et de patriotisme. Il manifesta toute sa sympathie à celui-ci qui, avec son épouse, a dû retourner d'urgence en France en raison d'un décès accidentel survenu à un membre de sa famille.

M. Bertrand ajouta que le Dr Fortier emporte avec lui un souvenir impérissable de son séjour parmi les Québecois, ayant fait la découverte du Québec.

Après ces allocutions, le maire Gaudreau, au nom de la ville de Richelieu, remit une maquette représentant le monument érigé dans le parc Marcel Fortier à MM. Jean-Jacques Bertrand, Robert Picquet, Bernard Pilon député de Chambly-Rouville, Yvon Hamel et Bernard Beaupré.

A ces cérémonies, on remarquait la présence de M. Jean-Jacques Bertrand et Mme Bertrand, M. le Dr Marcel Fortier, sénateur-maire de Richelieu, en France, et Mme Fortier, M. Robert Picquet, chargé d' affaires de France, et Mme Picquet, Mgr Albert Sanschagrin, évêque du diocèse de St-Hyacinthe, M. P. Yvon Hamel, député de Rouville à l'Assemblée nationale, et Mme Hamel, M. Bernard Pilon, à la Chambre des Communes, M. Antonin Ménard, préfet du comté de Rouville et maire de St- Paul-d' Abbotsford, et Mme Ménard, M. Roger Levasseur, vice-président de l'Union des municipalités de la vallée du Richelieu et maire de McMasterville, et Mme Levasseur; M. Herman Brassard, maire suppléant de la cité de Chambly, et Mme Brassard, Me Jacques Marcoux, maire de Marieville, et Mme Marcoux, M. Guy Nadeau, maire de St-Césaire, et Mme Nadeau, M. Marcel Viens, maire de la paroisse de St-Césaire, et Mme Viens, M. Rouville Tessier, maire de Notre-Dame-de-Bon-

(Suite à la page 8)



JUMELAGE DE RICHELIEU - Plusieurs personnes de marque ont honoré de leur présence les cérémonies du jumelage de la ville de Richelieu avec la ville du même nom, en France, à l'occasion des fêtes du centenaire de la fondation de Richelieu. Nous voyons près du monument qui a été dévoilé pour commémorer cet evénement historique, dans l'ordre habituel, le Dr Marcel Fortier, sénateur-maire, de Richelieu, France; le premier ministre du Québec, M. Jean-Jacques Bertrand; M. Robert Picquet, chargé d'affaires de la France au Canada, et M. J. André Gaudreau, maire de la ville de Richelieu, au Québec. (Photo Anita Paquette)

Valeur de $140,000

Les policiers retrouvent 244 téléviseurs volés

BELOEIL - - Les policiers de Montréal et Ville St-Laurent ont réussi un beau coup de filet en appréhendant sept individus au cours d'une descente effectuée dans une grange de Beloeil, au cours de la nuit de vendredi à samedi.

Ces individus, de présumés voleurs ou receleurs, doivent comparaître devant un juge de Montréal, aujourd'hui, pour répondre à des accusations relatives au vol et au recel de 244 téléviseurs couleur et de 85 téléviseurs noir et blanc d'une valeur totale approximative de $165,000.

Une enquête de plusieurs heures a permis aux détectives de Montréal et St-Laurent de capturer ces individus et de retrouver les téléviseurs couleur, appareils qui étaient incidemment dans la grange et dont on estime la valeur à quelque $140,000. Quant aux 85 autres téléviseurs, ils n'auraient pas encore été retrouvés.

Tout ce matériel avait été volé quelques jours plus tôt par des gens qui s'étaient emparés d'un camion remorque appartenant à la compagnie McNeil Transport, de St-Laurent, en maîtrisant le chauffeur, un sexagénaire, M. Alphonse Garant.

A Saint-Hyacinthe

Hold-up dans un restaurant

MONT SAINT-HILAIRE - - - Une quarantaine de clients du restaurant Laurier, situé le long de la route 9, à Mont Saint-Hilaire, ont soudainement vu leur appétit disparaître, lorsque deux cagoulards sont entrés à l'intérieur de l'établissement et les ont tenus en joue pendant quelques minutes.

Peu avant 2 h. 30, dans la nuit de dimanche à lundi, deux cagoulards, dont l'un était armé d'une carabine à canon tronçonné, se sont présentés à l'intérieur du restaurant Laurier et ont ordonné à tous, personnel et clients, de ne pas bouger.

L'un des cagoulards s'est empressé d'ouvrir le tiroir-caisse de l'établissement pour y dérober une somme évaluée à $140. Le hold-up fut l'affaire de deux minutes.

Les voleurs sont ensuite partis en vitesse dans une direction inconnue sans qu'aucun véhicule n'ait laissé de trace, ce qui permet aux enquêteurs de soupçonner la présence d'une voiture à proximité de l'endroit.

Aucun coup de feu ne fut tiré au cours de la rapide manoeuvre et personne n'a été frappé ou blessé. Cependant les quelque quarante clients qui se trouvaient à l'intérieur du restaurant au moment du méfait s'en sont trouvés quitte pour leur appétit.

Les agents de la Sûreté du Québec, détachement de Saint-Hyacinthe, ont immédiatement été appelés sur les lieux et poursuivent l'enquête.

Faux billets interceptés dans Brome

BROME - - Des agents de la Sûreté du Québec, détachement de Cowansville et Granby, ont procédé, dimanche soir, à un beau coup de filet, lorsqu'ils ont découvert deux individus de la région de Waterloo qui auraient tenté d'écouler deux faux billets de $10.

Le premier faux billet de $10 a été trouvé dans un kiosque, à l'exposition agricole de Brome, au début de la soirée de dimanche. Le deuxième a été écoulé à l'Auberge du Relais, à Knowlton, dans la même journée.

Deux personnes ont été détenues durant quelques minutes pour interrogatoire et ont été relâchées par la suite. Ces deux individus sont très bien connus des policiers de la région, ayant à leur crédit un dossier judiciaire assez bien garni.

Les deux faux billets de $10 saisis par la PP seront envoyés au bureau de la RCMP de Granby, afin de procéder à l'examination de cet argent contrefait et des arrestations en marge de cette affaire de faux $10 seraient imminentes.

A Stanbridge-Est

Vol d'une précieuse collection d'armes

STANBRIDGE-EST (DNC) - - Des voleurs se sont emparés d'une collection de fusils et d'armes à feu d'une très grande valeur après avoir penétré par effraction dans le musée du Vieux Moulin Carnell de la Société Historique de Missisquoi, à Stanbridge-Est.

Cet important vol vient s'ajouter à la liste des nombreux larcins commis dans cette région depuis le début du mois d'août. Le vol de la collection de fusils et d'armes à feu a été découvert le lendemain matin, lorsque des voisins ont constaté qu'une fenêtre désaffectée du musée donnant du côté de la rivière, avait été défoncée durant la nuit. Après avoir averti les responsables du musée, on n'a pas tardé à découvrir la disparition de la précieuse collection d'armes à feu.

Quelques jours auparavant, les voleurs s'étaient attaqués au garage de M. Cyril Chrysler, à Riceburg, pour prendre la fuite avec une grande quantité d'outils de toutes sortes. Depuis le début du mois d'août, trois autres vols par effraction ont été commis dans la région et plusieurs chalets ont également été visités par les cambrioleurs.

Cette épidémie de vols a débuté par l'enlèvement d'un grand drapeau attaché à un mât à l'avant de la propriété de M. Bruce Kidd et depuis ce temps, les vols par effraction se succèdent rapidement dans la région.

Un camion et $50,000 de marchandises subtilisés

SAINT-HILAIRE- - Des voleurs ont intercepté un camion-remorque à Saint-Hilaire et ont subtilisé quelque $50,000 de matériel hétéroclite.

L'attentat a été perpétré vers 11 heures 40, vendredi soir, alors qu'un camion, piloté par M. Emile Tardif, à l'emploi de Landry Transport, a été arrêté par deux inconnus qui ont forcé le chauffeur à abandonner le camion et son précieux cargo.

Selon la compagnie Landry Transport, le camion contenait 60 caisses de tiges à souder, 45 caisses de chaussures, 20 caisses de levure et 40 caisses de fruits et légumes.

Les limiers de la Sûreté du Québec poursuivent leur enquête afin de découvrir les auteurs de ce vol téméraire.

Botulisme meurtrier

FRESNO, Californie (PA) — Des milliers de canards sauvages, d'oies et d'autres oiseaux aquatiques meurent empoisonnés, au centre de la Californie.

Ces animaux souffrent du botulisme des oiseaux, causé par un poison produit par des bactéries qui se développent sur les végétaux en décomposition.

Les autorités fédérales et celles de l'Etat, aidées par des volontaires, emploient tous les moyens — fusées, dynamite, avions, hélicoptères — pour faire partir les oiseaux de la région où l'eau est empoisonnée et qui se trouve sur la route des oiseaux migrateurs du Pacifique.

Le directeur californien de la chasse et de la pêche a demandé l'autorisation d'ouvrir une période de chasse hors-saison pour faire déguerpir les oiseaux de la région. Cette permission lui a cependant été refusée par le secrétaire de l'Intérieur Walter Hickel.

La maladie

Le botulisme est une maladie due à une toxine qui s'attaque au système nerveux. Les bactéries qui produisent ce poison se multiplient dans la nourriture corrompue des mammifères, des oiseaux, des poissons et de l'homme.

Le Barreau canadien s'interroge sur les moyens aptes à accroître son efficacité

Par GERARD ALARIE

OTTAWA (PC) — L'Association du Barreau canadien a ouvert, lundi sa 51è assemblée annuelle en s'interrogeant sur les moyens les plus aptes à accroître son efficacité et son influence sur la société.

Le président, Me James Saucier, a suggéré dans sa communication au congrès de fondre en une seule organisation les 29 organisations canadiennes existantes du Barreau.

"Cette multiplication de corps professionnels d'avocats produit, dans l'image que le public se fait de notre profession, une confusion totale, a-t-il dit, et je devine que cette confusion déborde même dans nos propres rangs."

Le président Saucier a noté que, par l'établissement d'une seule organisation professionnelle d'avocats, "les avocats de toutes les provinces du Canada et tous les notaires du Québec en feraient partie automatiquement".

Le conseil directeur de l'Association du Barreau canadien a par ailleurs adopté une directive qui porte de $25 à $45 le taux de la cotisation annuelle des avocats qui en font partie, et de $5 à $10 ou $20, selon les catégories, le taux de la cotisation annuelle des avocats nouveaux dans la profession.

De son côté Me Arthur Pattillo, vice-président national de l'Association du Barreau, a affirmé qu'il entrevoit le jour où les avocats canadiens pourraient pratiquer dans l'une ou l'autre des provinces canadiennes moyennant le seul paiement au Barreau d'une autre province d'un droit minime de transfert.

Selon Me Pattillo, qui s'adressait à un déjeuner du congrès tenu par la Conférence des jeunes avocats, a souligné que cette réforme de structure du Barreau canadien améliorerait les communications entre les avocats des diverses parties du pays et serait susceptible de contribuer à l'unité nationale du pays.

Contestation paradoxe

Dans la matinée Me Claude Lussan, bâtonnier de l'Ordre des avocats à la Cour de Paris, évoquant les contestations parfois violentes de la société de consommation par des minorités, a souligné ce qu'il a appelé le "singulier paradoxe" voulant que la "plupart de ces contestataires, jeunes ou vieux, appartiennent précisement aux classes nanties qui bénéficient de la société de consommation."

Me Laussan a formulé l'avis que les contestataires donnent l'impression de "vouloir tout avoir, c'est-à-dire les avantages de la société de consommation sans avoir à en subir les inconvénients même si ceux-ci en sont les conséquences nécessaires."

"Que la société de consommation, a poursuivi Me Lussan, soit parfois entraînée par ses propres excès, qu'elle puisse asservir l'homme à des besoins superflus ou le soumettre à une véritable mécanisation de l'esprit par souci de rendement, nul ne disconviendra que depuis longtemps ces périls ont été dénoncés, qu'il appartient à chacun d'entre nous dans son propre domaine d'en atténuer le risque."

"Mais que l'on ne cherche pas, a-t-il insisté, à nier son prodigieux apport. Au lieu d'être réservés, comme autrefois, à quelques privilégiés qui, seuls, détenaient la fortune, les biens matériels ont été mis par la société de consommation à la portée d'une masse plus grande." "Conquête du matérialisme, dira-t-on?" a demandé Me Lussan.

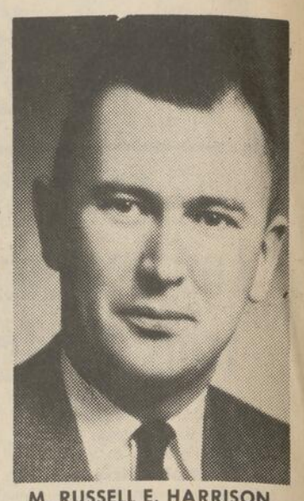
"Non, pas seulement, car en accédant au confort, un plus grand nombre d'hommes à découvert en même temps la possibilité et le droit de circuler, de voyager, de voir, d'entendre, d'apprendre, enfin de vivre.".

Constitution

Durant l'après-midi de sa première journée, le congrès du Barreau a abordé la question de la révision constitutionnelle au Canada, faisant une revue de ce que les gouvernements, fédéral et provinciaux, ont formulé comme propositions jusqu'ici à cet égard.

Un panel sur la constitution réunissait les professeurs Alex J. Corry, de l'université Queens, Louis Sabourin, de l'université d'Ottawa, et Gerald V. Laforest, de l'université d'Alberta.

Dans une intervention de la salle adressée au panel M.J.T. Thorson, ex-juge-en-chef de la Cour de l'Echiquier, a soutenu que le gouvernement fédéral devrait accaparer entièrement "tout le champ des droits humains fondamentaux, tout le champ de la sécurité sociale", ces domaines étant, selon lui, davantage de compétence réelle du gouvernement fédéral, et de même, a-t-il continué, "le gouvernement fédéral devrait affirmer carrément sa compétence dans le domaine de l'éducation supérieure, par la création d'un ministère fédéral de l'éducation supérieure."



M. RUSSELL E. HARRISON

LA BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE annonce la nomination de M. Russell E. Harrison au poste de vice-président exécutif et de directeur général principal. Il relèvera du président et aura la responsabilité des opérations qui se font au jour le jour dans les régions canadiennes et internationales de la Banque, comme il assumera le contrôle de tous les services et divisions.

M. Harrison possède un baccalauréat en commerce de l'Université du Manitoba. Il est entré au service de la Banque au Manitoba en 1945 après avoir servi outre-mer dans le 1er bataillon de parachutistes canadiens, où il obtint le grade de capitaine. A la Banque, il a occupé des postes importants au bureau régional du Manitoba, au siège social de Toronto, ainsi que dans les succursales de Toronto et de Hamilton.

Avant sa présente nomination à Toronto, M. Harrison a travaillé pendant 13 ans dans la région du Québec, où il a d'abord été surintendant régional avec le titre de directeur général adjoint, et où il a assumé, depuis 1963, les fonctions de directeur général régional.

Cinq Canadiens français perdent la vie au Vietnam

MANCHESTER, N.H. (PA) C'est en pleurant qu'un groupe de parents d'origine canadienne-française a accueilli l'avion nolisé qui ramenait leurs fils du Vietnam, samedi, car l'appareil transportait cinq cercueils militaires.

Les cinq, qui faisaient partie des troupes de la Garde nationale du New Hampshire, devaient rentrer au pays jeudi prochain, mais ils ont perdu la vie alors que le camion à bord duquel ils avaient pris place a fait explosion après avoir heurté une mine.

L'avion transportait les cadavres de Roger E. Robichaud, 24 ans; Richard E. Genest, 24 ans; Richard P. Raymond, 27 ans; Guy A. Blanchette, 22 ans et Gaétan J. Beaudoin, 20 ans.

Le gouverneur de l'Etat, M. Walter Peterson, était sur place pour accueillir les dépouilles; il a de plus ordonné que les drapeaux soient en berne à travers tout l'Etat.

Mgr Ernest J. Primeau, évêque du New Hampshire, a béni les cercueils puis a dirigé un bref service funèbre.

Les cinq soldats étaient membres du 3è bataillon de la 197è artillerie et devaient rentrer au pays jeudi avec 400 autres soldats.

Shirley Temple nommée à l'ONU

SAN CLEMENTE Californie (AFP)—Le président Nixon a nommé Mme Shirley Temple Black, 41 ans, à un des postes de représentants des Etats-Unis à la 24ème session de l'Assemblée générale des Nations unies qui s'ouvrira le 16 septembre.

Shirley Temple fut une actrice de cinéma célèbre pendant son enfance. Il y a deux ans, elle s'était présentée à un siège de la chambre des représentants en Californie mais elle ne fut pas élue.

Les autres membres de la délégation américaine à l'ONU sont: MM. Charles Yost, représentant permanent; William Ruffus, représentant permanent-adjoint; Dante Fascell, représentant démocrate de Georgie à la chambre M. J. Irvin Whalley, représentant républicain de Pennsylvanie.

Faites carrière

dans la Fonction publique du Québec

PROFESSIONS

MINISTERE DES AFFAIRES MUNICIPALES

1. **DIRECTEUR** — Service des structures administratives municipales.
— Traitement initial pouvant atteindre $20,000 selon la compétence.
— Poste à Québec. — Concours 69S-1389.
— Diriger, planifier et coordonner les activités reliées aux communautés rurales, aux territoires non organisés, aux fusions et annexions; orienter les études et les recherches nécessaires à l'implantation de nouvelles structures municipales et concevoir les moyens et mécanismes de contrôle appropriés; élaborer des programmes d'animation, d'information et de consultation des populations et organismes intéressés.
— Diplôme universitaire, de préférence en sciences de l'administration, et plusieurs années d'expérience reliée aux fonctions du poste. Habileté administrative éprouvée et aptitudes manifestes au travail de conception et de direction.
2. **DIRECTEUR** — Service de la gestion municipale.
— Traitement initial pouvant atteindre $20,000 selon la compétence.
— Poste à Québec — Concours 69S-1390.
— Diriger, planifier et coordonner les activités reliées à la consultation administrative, à la formation des administrateurs municipaux et à la programmation des investissements; orienter les études et les recherches nécessaires à l'établissement d'un système de rationalisation des dépenses et de planification budgétaire; élaborer des méthodes d'enquête, de contrôle et d'inspection en ces matières; concevoir des programmes de formation des dirigeants et du personnel des municipalités.
— Diplôme universitaire, de préférence en sciences de l'administration ou en économique, et plusieurs années d'expérience reliée aux fonctions du poste. Habileté administrative éprouvée et aptitudes manifestes au travail de conception et de direction.
3. **CHEFS DE DIVISION**
— Traitement initial pouvant atteindre $17,500 selon la compétence.
— Postes à Québec.
A.— Division des communautés urbaines. Concours 69SA-1391.
— Diriger et coordonner les études et les recherches socio-économiques requises en vue de l'établissement de nouvelles structures municipales en milieu urbain; voir à l'application des mécanismes de contrôles; collaborer à l'établissement et à l'exécution des programmes de consultation, d'animation et d'information.
B.— Division de la formation des administrateurs municipaux. Concours 69SB-1391.
— Préparer les programmes de formation et de perfectionnement des administrateurs et fonctionnaires municipaux; les initier aux réformes du régime municipal et aux nouvelles méthodes de gestion et de comptabilité; voir à l'entraînement du nouveau personnel.
C.— Division des fusions et annexions des communautés rurales et territoires non-organisés. Concours 69SC-1391.
— Diriger les recherches nécessaires à la création des nouvelles structures municipales en milieu rural; administrer les lois des districts municipaux et des fusions volontaires; voir à l'exécution des programmes d'animation, d'information et de consultation de la population.
D.— Division de la consultation administrative. Concours 69SD-1391.
— Conseiller les municipalités sur l'amélioration de la gestion, les plans d'investissements, les sources de financement et la rationalisation des dépenses; administer la loi des inspecteurs-vérificateurs; diriger et coordonner les activités reliées à ces domaines.
— Pour tous les postes de chef de division, il est préférable de détenir un diplôme universitaire et de posséder quelques années d'expérience reliée aux fonctions. Toutefois, une expérience exceptionnelle de plusiurs années, dont quelques-unes à un niveau de coordination et de direction, et une compétence reconnue dans un domaine connexe, pourront suppléer à l'absence de diplôme universitaire.
4. **RESPONSABLES DES SERVICES ADMINISTRATIFS ET AUXILIAIRES.**
— Traitement initial pouvant atteindre $12,600 selon la compétence.
— Postes à Québec et à Montréal. Concours 69SB3-2111.
— Assister l'autorité compétente dans l'administration générale du ministère, plus particulièrement dans la préparation et le contrôle des budgets; vérifier le bien-fondé des dépenses reliées à l'administration et voir à leur comptabilisation; diriger les services auxiliaires; effectuer des études et recommander des solutions aux problèmes rencontrés dans les opérations.
— Diplôme universitaire en sciences commerciales ou administratives et plusieurs années d'expérience reliée à la fonction dont quelques-unes à un niveau de direction. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnu dans ce secteur d'activités peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.
5. **ADJOINT EXECUTIF** — Société d'Habitation du Québec, Direction générale de l'administration.
— Traitement initial pouvant atteindre $12,600 selon la compétence.
— Poste à Québec. Concours 69SB4-2111.
— Développer et appliquer des systèmes de contrôle budgétaire interne, de cheminement des opérations, de gestion des documents et d'informations administratives, notamment des manuels de directives et de procédés.
— Diplôme universitaire, de préférence en sciences commerciales ou administratives, et posséder environ 5 années d'expérience directement reliées aux fonctions du poste. Aptitudes manifestes à diriger une équipe de travail et à coordonner ses activités.
— ECHEANCE DE L'INSCRIPTION : 15 septembre 1969.

MINISTERE DU TRAVAIL ET DE LA MAIN-D'OEUVRE

Direction générale des Services techniques

1. **DIRECTEUR** — Service d'inspection des installations de tuyauterie.
— Traitement initial pouvant atteindre $17,500 selon la compétence.
— Poste à Québec — Concours 69S-1388.
— Planifier, coordonner et diriger les activités du Service; voir à l'application de la loi et des règlements régissant les installations de plomberie et les mécaniciens en tuyauterie.
— Diplôme universitaire, de préférence en génie mécanique ou civil, et plusieurs années d'expérience reliée à la fonction, dont quelques-unes à un niveau de direction et de conception.
2. **CHEF DE DISTRICT**
— Traitement initial pouvant atteindre $16,120 selon la compétence.
— Coordonner et diriger les activités du Service au niveau du district et s'assurer de l'application des lois régissant respectivemnt: a) les électriciens et les installations électriques ; b) les mécaniciens de machines fixes, les chaudières à vapeur et les appareils à pression; c) les mécaniciens en tuyauterie et les installations de plomberie.
A.—Service d'inspection des installations électriques — Poste à Montréal — Concours 69SD-2118.
—Diplômé universitaire, de préférence en génie électrique, avec expérience technique et administrative dans le domaine de l'électrotechnique, dont quelques années à un niveau de direction.
B.—Service d'inspection des appareils à pression — Poste à Québec — Concours 69SE-2118.
—Diplômé universitaire, de préférence en génie mécanique ou civil, avec expérience technique et administrative reliée à la fonction dont quelques années à un niveau de direction.
C.—Service d'inspection des installations de tuyauterie — Poste à Québec — Concours 69SF-2118.
—Diplômé universitaire, de préférence en génie mécanique ou civil, avec expérience technique et administrative reliée à la fonction dont quelques années à un niveau de direction.
3. **SECRETAIRE** — Service d'inspection des installations électriques.
— Traitement initial pouvant atteindre $15,600 selon la compétence.
— Poste à Québec — Concours 69B-2111.
— Diriger et coordonner les activités administratives du Service entre autres le personnel, les opérations comptables, les rapports statistiques.
— Diplômé universitaire en sciences commerciales ou administratives avec plusieurs années d'expérience reliée à la fonction, dont quelques-unes à un niveau de direction. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans ce secteur d'activité peuvent sunppléer à l'absence de diplôme universitaire.
ECHEANCE DE L'INSCRIPTION: 12 septembre 1969

MINISTERE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE

Direction générale des pêcheries
Postes à Québec

1.—**CHEF DU SERVICE DE PECHE EXPERIMENTALE** — Traitement initial pouvant atteindre $16,120 selon la compétence.
—Expérimenter des techniques de pêche afin de favoriser la capture de nouvelles espèces et d'accroitre le rendement de l'industrie de la pêche commerciale suivant les programmes de développement de l'Est du Québec.
—Diplômé universitaire en biologie, génie, pêcheries ou toute autre discipline connexe, avec plusieurs années d'expérience pertinente à la fonction.
—Concours 69S-1387.
2.—**INGENIEUR EN MECANIQUE** — Traitement initial pouvant atteindre $13,700 selon la compétence.
—Effectuer les travaux de génie nécessaires à la mise en valeur des prodiuts de la pêche; mettre au point et imaginer au besoin des pièces d'équipement; concevoir et monter des chaînes de production; coordonner le travail d'une équipe de techniciens.
—Etre membre de la Corporation des ingénieurs du Québec et posséder quelques années d'expérience pertinente à la fonction.
—Concours 69SB-2118.
3.—**CONSEILLER EN ORGANISATION DU TRAVAIL** — Traitement pouvant atteindre $13,700 selon la compétence.
—Effectuer toutes tâches relatives à l'organisation scientifique du travail dans les usines de transformation du poisson, telles que l'utilisation optimale de la main-d'oeuvre, les études de mise en marché, les temps d'exécution et la disposition de l'équipement.
—Etre membre de la Corporation des ingénieurs du Québec et posséder quelques années d'expérience pertinente à la fonction.
—Concours 69SC-2118.
—Echéance de l'inscription à ces trois concours : 8 septembre 1969.

AUTRES EMPLOIS

SPECIALISTE EN SCIENCES DE L'EDUCATION

Traitement initial pouvant atteindre $13,700 selon la compétence. Ministère de l'Education; poste à Québec. — Coordonner les recherches d'ordre pédagogique et para-pédagogique relatives à l'enfance exceptionnelle. Collaborer à l'organisation technique et pédagogique des enseignements et services spéciaux requis par la présence d'enfants inadaptés dans les écoles. — Diplôme universitaire terminal en sciences de l'éducation, en orientation ou en psychologie et expérience de l'enseignement à l'enfance exceptionnelle ou en orthopédagogie. — Concours 69P-2123(E). Echéance de l'inscription: 12 septembre 1969.

INSPECTEUR DES CHAUDIERES ET DES APPAREILS A PRESSION

Traitement initial de $6,684 à $9,033 selon la compétence ($7,232 à $9,654 à compter du 2 octobre 1969). Ministère du Travail; postes à Montréal. — Inspecter les machines fixes et les appareils à pression visés par la Loi. Rédiger les rapports appropriés. — Détenir un certificat d'inspecteur de l'une des classes A, B ou C; ou un certificat de conducteur (mécanicien) de machines fixes, classe 1 ou 2. Age minimum : 27 ans. — Concours 69P-5424. Echéance de l'inscription : 8 septembre 1969.

Les personnes qui désirent prendre part à ces concours doivent **s'inscrire directement auprès de la Commission de la fonction publique du Québec** en remplissant le questionnaire "demande d'emploi" qu'on peut se procurer aux bureaux de la Commission :

710, Place d'Youville, suite 700, Québec 4 (Québec); 255 est, boulevard Crémazie, Montréal 354 (Montréal) et aux bureaux des ministères dans chaque région.

Il ne sera tenu compte que des candidatures accompagnées d'une attestation officielle d'études. Prière d'indiquer le poste qui vous intéresse et le numéro de concours correspondant. Si vous posez votre candidature à plus d'un poste, il est indispensable de présenter une demande d'emploi distincte dans chaque cas.

Appel d'offres

Ministère des Travaux Publics

PROJET No 412-69 A : SAINTE-FOY

Des soumissions cachetées seront reçues par le Ministère des Travaux Publics pour :

La Construction de la Phase I A — Complexe Scientifique Coin Boulevard Charest et Boulevard Henri IV, Ste-Foy.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs-généraux qui ont leur établissement principal dans la Province de Québec.

Un versement de $400.00 (chèque certifié ou mandat-poste) à l'ordre du Ministre des Travaux Publics est requis pour obtenir plans, devis, formules de soumission aux endroits suivants :

1— Bureau des Soumissions Déposées, 4970 Place de la Savanne, Montréal.
2— Bureau des Soumissions Déposées, 675 Marguerite Bourgeois, Québec.

Un seul jeu de plans et devis pour chaque entrepreneur.

Ce dépôt est remboursable seulement aux soumissionnaires dont la soumission aura été complétée conformément aux nistructions et qui retourneront les plans et devis complets et en bonne condition dans les quinze (15) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les autres intéressés pourront consulter les plans et devis dans les bureaux des Soumissions Déposées du Québec à Sherbrooke, Trois-Rivières, Rimouski, Chicoutimi, Hull ainsi qu'aux bureaux du Ministère des Travaux Publics, Edifice 6, Ville Duberger, et pourront obtenir les informations en appelant au numéro 693-7846.

CLOUTURE DES SOUMISSIONS :

Sous-traitants : JEUDI, LE 2 OCTOBRE 1969, A 3:00 P.M. (H.A.E.)

Tous les sous-traitants ci-après mentionnés devront fournir et poser tous les matériaux à moins d'indication contraire.

1— Pieux.
2— Aménagement extérieur.
3— Acier d'armature (fourniture seulement).
4— Couverture et tôlerie.
5— Revêtement en panneaux métalliques.
6— Fenêtres.
7— Portes et cadres en aluminium.
8— Fini au jet de sable.
9— Ascenseur.
10—Plomberie.
11— Isolation thermique.
12— Contrôle automatique.
13— Acoustique et vibration.
14— Ventilation et air conditionné.
15— Sous-station.
16— Electricité.

Des soumissions séparées seront reçues au Bureau des Soumissions Déposées, 4970 Place de la Savane, Montréal, ou 675 Marguerite Bourgeois, Québec.

Entrepreneurs-généraux : JEUDI, LE 16 OCTOBRE 1969, A 3:00 P.M. (H.A.E.)
au 2700 Boulevard Laurier, Ste-Foy, Québec (Centre d'Achats Laurier, 3ième étage, section ouest) si livrées par porteur. Si expédiées par la poste, elles devront être adressées à l'Hôtel du Gouvernement, Québec.

GARANTIES :

Sous-traitants : Un cautionnement de soumission à l'ordre du Ministre des Travaux Publics, égal à au moins 10% du montant de la soumission. A la signature du contrat : cautionnement d'exécution, et (vu l'absence de privilège) un cautionnement des obligations pour gages, matériaux, services, chacun pour 50% du prix du contrat : les deux faits à l'ordre de l'entrepreneur-général.

Entrepreneurs-généraux : Un cautionnement de soumission à l'ordre du Ministère des Travaux Publics égal à au monis 10% de la valeur totale de la soumission. A la signature du contrat : cautionnement d'exécution et (vu l'absence de privilège) un cautionnement des obligations pour gages, matériaux, services, chacun pour 50% du prix du contrat; les deux faits à l'ordre du Ministre des Travaux Publics.

A noter que tous les cautionnements devront être selon les formules officielles du Gouvernement.

Le Ministère ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions.

Le Sous-Ministre,
J.-ALPHONSE DUGAS.

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

La fièvre des circuits

Le virus de la course automobile

La grande tombola de l'U.N.

Le congrès politique sans vainqueur

"Le pétrole, je le trouverai"

Le rêve d'un homme pour la Gaspésie

Aussi:

* *Une prison pour apprendre à vivre*
* *Césaire le Martiniquais*
* *Gérin-Lajoie pourrait recommencer*

Achetez dès aujourd'hui le numéro de septembre de votre magazine préféré

35 cents l'exemplaire (abonnement $2.00 par an)

LE MAGAZINE MACLEAN

2055, rue Peel, Montréal

GRANBY

Industrie de la construction

Les requêtes en extension des décrets signées par les patrons

GRANBY-- Les diverses associations patronales de l'industrie de la construction de la province de Québec, ont signé définitivement la requête en extension des décrets qui régiront jusqu'au mois de mai 70, soit à la fin de la présente convention, les relations de travail dans ce domaine.

Déjà, à deux reprises, les cinq associations patronales avaient refusé d'apposer leur signature à ce document qui donnera force légale à l'entente du 10 juillet qui a mis fin à la grève dans le secteur de la construction. Le 16 août dernier, la CSN et la FTQ avaient signé cette requête alors que les associations patronales leur avaient refusé de le faire, revenant sur l'accord verbal qu'elles auraient donné au président de la CSN et au ministre du Travail, M. Maurice Bellemare.

Ce retard a amené certains patrons à refuser de donner à leurs employés les augmentations prescrites dans l'entente du 10 juillet. Cela avait aussi déclenché la grève des plombiers et de quelques autres métiers de la construction dans la région des Trois-Rivières grève qui n'avait pas encore pris fin, tout au moins jeudi.

C'est le sous-ministre du Travail du Québec, M. Robert Sauvé, qui nous a annoncé, au cours d'une conversation téléphonique que la requête en extension des décrets avait été signée par les parties patronales, jeudi matin, à six heures.

Toutefois les représentants d'une des associations patronales devait faire ratifier la signature de la requête par leurs dirigeants de la région des Trois-Rivières. M. Sauvé s'est dit confiant de les voir approuver la requête. Toutefois, même si dans cette région on refusait, les décrets seraient appliqués quand même dès leur parution dans la Gazette officielle du Québec, soit dans environ un mois, dans les autres régions du Québec.



UNE RECEPTION CIVIQUE a été offerte par les autorités municipales à l'occasion des championnats de tennis de la province qui ont eu lieu à Granby. La photo nous montre Me François Godbout, vice-président de l'association provinciale de tennis, signant le livre d'or. Nous reconnaissons de gauche à droite, M. Orpha Choinière, échevin de la cité; M. Réjean Boulet organisateur du tournai; M. Albert Lacoste, agent Labatt à Granby; Mlle Andrée Martin, 1ère raquette au Québec et M. Denis Dumas, président du tennis local et organisateur du tournoi.
(Photo Matton)

Congrès des Chrétiens d'aujourd'hui, le 7

GRANBY- - - Les dirigeants de la fédération diocésaine des chrétiens d'aujourd'hui ont mis sur pied un programme des plus intéressants pour leur congrès annuel qui se tiendra à la maison de retraite des Pères Dominicains à Douville, St-Hyacinthe. Cette rencontre aura lieu le dimanche, 7 septembre prochain, de 9 heures 30 le matin, à 5 heures l'après-midi.

La journée débutera par une messe et un dîner sera servi à la maison des Pères à midi.

Il est certain que tous les apôtres laics, respectant leurs engagements avec le Seigneur, feront tout en leur pouvoir pour y assister. Les membres sont priés de s'adjoindre un ou plusieurs compagnons si possible. Ce congrès en sera un de participation active: pour s'en convaincre, il suffit de jeter un coup-d'oeil rapide sur les nombreux points au programme.

En vue d'une meilleure préparation aux discussions, les responsables de cette initiative ont décidé de mettre à l'avance à la disposition des participants les questions qui seront étudiées au cours de l'après-midi, selon la méthode de VOIR, JUGER, AGIR.

Le programme de l'année sera élaboré au cours de l'avant-midi. Les organisateurs insistent donc sur la présence des membres durant toute la journée.

Les intéressés sont priés de faire parvenir au secrétaire, le nombre approximatif de personnes qui comptent se rendre à ce congrès, avant le 3 septembre, ceci afin d'aider leurs hôtes à prévoir le nombre de couverts à servir au repas du midi.

Mgr Sanschagrin sera du nombre des invités d'honneur.

Les questions discutées au cours de l'après-midi, seront orientées vers la transformation et l'évolution du monde où nous vivons, à savoir, dans la première partie (VOIR): l'étude des conséquences du progrès dans des milieux différents, de la transformation des mentalités, des avantages et des inconvénients de ces changements. Dans la deuxième phase de ces échanges d'idées, les participants essaieront de dégager s'il existe vraiment une attitude chrétienne propre à notre époque, en accord avec l'évangile.

AGIR sera le cadre d'une réflexion sur les changements à apporter dans notre propre mentalité, de l'opportunité éventuelle d'influencer la mentalité des autres dans le même sens et de trouver des moyens facilitant une plus grande adaptation aux changements qui affectent la société actuelle, et ce, toujours dans un contexte chrétien.

Les travailleurs chrétiens reprennent leurs activités

GRANBY- - - Une réunion marquera le début de la reprise des activités du mouvement des travailleurs chrétiens de Granby. Cette assemblée sera la dernière étape préparatoire au congrès général annuel de cette organisation, qui doit se tenir au Centre Culturel de Tracy, le 21 septembre prochain.

Le programme de ce congrès est rempli d'activités diverses, dont une messe, un dîner servi sur les lieux-mêmes et des forums, portant surtout sur la condition des travailleurs dans le contexte actuel. Une visite d'usine, un souper et un court voyage au Chenal du Moine sont aussi prévus en tant qu'éléments récréatifs.

Toute personne intéressée à participer à cette journée, est priée de communiquer avec Mme Louise Pion, au numéro 378-5704, ou Mme Jeannette Morel, à 378-6359.

L'actualité municipale

GRANBY-- Le Conseil municipal de Granby a adopté à l'unanimité une proposition à l'effet de défrayer les factures qui seront présentées par le conseiller Bernard Beaudry, en sa qualité de président du comité industriel. A ce titre M. Beaudry a à rencontrer régulièrement des industriels pour promouvoir les intérêts de la ville de Granby.

REGLEMENT DE ZONAGE

Après l'adoption du règlement de zonage et du plan d'urbanisme de Granby, le maire et les conseillers municipaux eurent la désagréable surprise de s'entendre dire par le conseiller juridique de la ville qu'ils devront reprendre au complet la lecture du règlement de zonage lors de l'assemblée des propriétaires, la semaine prochaine.

Le Conseil se soumettra de bonne grâce à cette formalité légale, mais non pas sans la considérer comme un peu inutile, se demandant quels seront les citoyens qui auront le courage de venir entendre la lecture fastudieuse d'un document d'au-delà trois cents pages.

OCTROI POUR LE TOURNOI DE TENNIS

Le maire de Granby est revenu à la charge, au conseil municipal, concernant la demande d'octroi des organisateurs du tournoi. Il a suggéré, mais sans succès, que les conseillers acceptent de reconsidérer leur position à ce sujet accordant un octroi représentant la moitié de la somme demandée par les organisateurs. Toutefois aucun conseiller n'accepta d'en faire une proposition.

Les conseillers ont toutefois approuvé au cours de la même séance le paiement d'une facture de $17.00 pour l'installation d'une banderole à l'entrée de la ville annonçant la tenue de ce tournoi. Cette banderole ne pouvait être installée que par des experts en raison du danger que représentaient les fils électriques à cet endroit.

RUE DORCHESTER

M. Adams, résidant sur la rue Dorchester, a demandé à la ville de lui fournir 66 pieds de tuyaux de 15 pouces pour canaliser un fossé verbalisé longeant cette rue. Il fera lui-même ces travaux, à ses frais. Le Conseil a accédé à cette demande.

Cinq accidents font pour plus de $2,000 de dommages à des autos

GRANBY - Cinq accident s qui n'ont fait aucun blessé sont survenus dans la région de Granby durant le long congé de la Fête du Travail...

Le premier est arrivé samedi à 12 heures 40 p.m., à l'intersection de la rue St-Hubert et du boulevard Boivin. Les véhicules impliqués sont une Valiant sedan '65 conduite par M. Roméo Pépin, du 184 rue Laval à Granby, et une Volkswagen '64, conduite par M. Léo Paradis de Verdun. Les dommages aux deux voitures sont évalués à environ $275.00.

Face au restaurant Belval, sur la rue Principale vers deux heures 15 a.m. dimanche, un accident a fait des dommages évalués à $700 aux deux automobiles impliquées. Il s'agit d'une Meteor '62 conduite par M. Augustin Picard, demeurant sur la r.r. no. 2 à Granby, et d'une Mercury '68 conduite par M. Romain April, de Pont-Viau, Ville de Laval.

Rue St-Charles sud, vers 10 heures 17, dimanche matin, une convertible Dodge '65 conduite par M. Michel Mathieu, demeurant au 95 rue Champlain, à Granby, a heurté le parapet du pont de cette rue. Les dommages à l'automobile s'élèvent à environ $1,000 et à $100, au parapet du pont.

Par ailleurs, un accident a impliqué trois véhicules, dimanche matin, vers huit heures cinq, sur la route 40, qui va de Fort Goerge à St-Angèle. Une Buick '66, conduite par Aimé Dupuis, de St-Jean, est entrée en collision avec une Chevrolet '58, pilotée par M. Rosaire Grenier, de St-Basile. Ce dernier n'aurait pas fait son arrêt à une intersection et aurait frappé la voiture de M. Dupuis avant d'aller donner contre un autobus scolaire appartenant à M. J.P. Dubuc de Ste-Angèle, qui était stationné non loin de là.

Lundi, à deux heures dix de l'après-midi sur la rue St-Antoine Nord, près du boulevard Boivin, une Plymouth sedan '67 conduite par M. Pierre René Gossard, du 295 rue Mullin, à Granby, qui circulait du nord au sud en ligne droite, est entrée en collision avec une Ford sedan '66 au volant de laquelle se trouvait Gaston Quintal, de Cowansville et qui circulait en marche arrière, d'ouest en est.

Les dégâts matériels aux deux voitures sont évalués à $165.00 environ.

Une autre classe de semi-éducables sera logée à Jean XXIII

GRANBY - - Quoique la Commission scolaire catholique de Granby, en ce qui a trait à son service d'orhopédagogie, se doive cette année d'observer le "statu quo", on peut tout de même noter qu'une seconde section pour les enfants semi-éducables sera ouverte à l'école Jean XXIII, dès le début de l'année.

On peut aussi noter que grâce à une application du règlement no 1, la Commission scolaire fera exécuter à certains de ses élèves un cours de récupération tout au long de l'année, ce qui permettra à certains sujets de se recycler dans les cours réguliers plutôt que de devoir, tôt ou tard, être transféré dans les classes d'initiation au travail.

Quant aux projets pour les centres adjoints de Roxton Falls, Waterloo ou Saint-Césaire, on peut souligner que Roxton Falls, après le succès remporté par les autres Commissions scolaires avec leurs classes spéciales, ouvre une section de cette catégorie dès septembre, qui recevra une douzaine d'enfants; que la Commission scolaire de Waterloo, se rangeant à l'avis général ramènera ses deux classes spéciales groupées à l'école Saint-Michel où elles étaient isolées des autres enfants, à l'école Saint-Bernardin où, tout comme dans leurs foyers, les enfants défavorisés se retrouveront, pour les récréations, avec les enfants normaux.

On peut aussi souligner qu'à Saint-Césaire, les deux sections qui étaient ouvertes, reprendront normalement leurs activités en septembre, observant en cela le statu-quo.

Les syndiqués de FPE auront une rencontre

GRANBY - - Les activités reprendront sérieusement, pour tous les membres du syndicat Fédéral Pacific Electric, avec une assemblée d'information sur un nouveau système d'assurance-groupe.

Cette assemblée sera tenue dans le local de la FTQ de Granby, avenue du Parc, le 8 septembre 1969, à 7 heures p.m. précises.

Souper du club Kiwanis ce soir

GRANBY - - Le souper régulier des membres du club Kiwanis de Granby aura lieu à 6h.30 ce soir, au Club Social rue Elgin. Aucun conférencier n'a été invité à l'occasion de cette rencontre habituelle où il sera question des derniers rapports des différents comités ayant la reprise des activités régulières du club Kiwanis.

Le grand tournoi annuel de golf des membres des clubs Kiwanis de la région se tiendra jeudi, le 18 septembre prochain, au club de golf Granby - St - Paul. Plusieurs autres activités sont également au programme pour les semaines à venir.

Un triumvirat assumera la direction du Brésil

RIO DE JANEIRO (AFP)— Une junte militaire composée de trois généraux a décidé dimanche d'assumer provisoirement le pouvoir au Brésil, en raison de l'incapacité du Président, le maréchal Costa E Silva, atteint samedi d'une hépiplegie du côté droit.

Les trois généraux, ministres des trois armes sont l'amiral Augusto Rademaker, ministre de la marine, Lyra Tavares, ministre de l'armée et Marcio De Melo Souza, ministre de l'Air. Ils ont invoqué le fondement juridique de l'état d'exception dans lequel se trouve actuellement le pays pour justifier leur décision de ne pas transmettre l'exercice de la présidence au successeur normalement prévu par la constitution, le vice-président, le sénateur Pedro Alexo. Les observateurs remarquent à ce propos que tout porte à croire que les nouveaux responsables brésiliens n'accordent pas une importance majeure à leur reconnaissance par les gouvernements étrangers.

Le président Costa E Silva, qui se déclarait "démocrate à toute épreuve", avait joué un rôle important dans la conspiration qui aboutit en mars 1964 au renversement du président Joao Goulart.

La maladie du maréchal Costa E Silva survient quelques jours avant la promulgation de la nouvelle constitution, qui prévoit un régime présidentiel laissant au parlement des pouvoirs de façade.

Une des premières mesures prises par les trois ministres militaires, qui affirment "détenir seuls la responsabilité entière, totale et souveraine de la sécurité", a été de suspendre sine die toutes les opérations boursières à caractère spéculatif.

Dans les milieux modérés de la révolution brésilienne, la nouvelle du remplacement du maréchal Costa E Silva a été accueillie avec pessimisme. On souligne en effet que le Président était considéré comme un élément modérateur et efficace contre les extrémistes militaires qui cherchaient à le pousser vers une ligne plus dure que celle établie par l'acte institutionnel de décembre dernier.

Mais ce qui est encore plus grave, souligne-t-on dans ces mêmes milieux, c'est que la maladie du maréchal survient au moment où, en prévision de la fin de son mandat (en 1971), plusieurs généraux rivalisaient déjà entre eux, pour les prochaines élections. Ces luttes dans le seul corps uni de la nation, souligne-t-on encore, risquent maintenant de s'intensifier, d'autant que plusieurs ministres civils ont l'intention de se présenter également aux élections pour la Présidence. On souligne encore que les généraux Lyra Tavares et Antonio Murivi, chef de l'état-major de l'armée de terre, étaient les mieux placés dans cette course à la fonction suprême.

Le pessimisme s'accroît encore du fait que, dans le triumvirat qui a pris le pouvoir dimanche, deux de trois membres sont considérés comme appartenant à la ligne dure".

Conseils de l'INCA sur la protection des yeux

GRANBY - - L'Institut National Canadien pour les aveugles est toujours là lorsqu'il s'agit de donner des conseils sur la sécurité des yeux. Tous les jours, des travaux et des gestes communs et familiers peuvent blesser les yeux, s'ils ne sont pas faits avec précaution.

LES TONDEUSES

Les tondeuses à moteur peuvent décrocher une roche ou un morceau de métal à plus de 80 pieds et à une vitesse de 240 milles à l'heure. Donc, nettoyez votre pelouse avant de la tondre et ne restez pas devant l'orifice de décharge. L'Institut Canadien National pour les aveugles vous met en garde: ces missiles volants causent des blessures aux yeux.

LECTURE

Ne vous plongez pas dans une lecture pendant des heures. Si votre horaire exige beaucoup de vos yeux, comme c'est le cas pour la personne qui coud, tape à la machine ou fait de la comptabilité, donnez à vos yeux une chance de se reposer en passant à une occupation qui demande un champ de vision plus éloigné. Cette concentration différente est un bon moyen de prévenir la fatigue oculaire.

Pour tous renseignements, communiquez avec le bureau de l'INCA, de la région de Granby, dont M. Maurice Gravel est le directeur, à 372-7808.

Des travaux de réfection sont en cours à l'église St-Eugène

GRANBY - D'importants travaux sont en cours à l'église Saint-Eugène de Granby, où des ouvriers travaillent à la réfection du perron de ce temple pour corriger les problèmes causés au sous-sol de l'église par l'eau qui s'infiltre et détériore les installations.

Les travaux ont commencé au début de la deuxième semaine du mois d'août et se sont poursuivis jusqu'à maintenant, si l'on fait exception de quelques intervalles irréguliers, alors que la pluie et le mauvais temps ont interrompu les opérations et retardé brièvement la marche des travaux.

Les travaux en cours entraîneront des dépenses atteignant $6,000 et seront complètement terminés vers le 5 septembre.

Ces travaux de réfection du perron avaient été rendus nécessaires par l'infiltration de l'eau au sous-sol de l'église qui était en voie de détériorer les installations dans cette partie de la bâtisse. Les travaux entrepris consistent à refaire le ciment sur le perron du temple et à l'enduire d'un matériel à l'épreuve de l'eau.

Cette expérience est la première à être tentée dans une église, même si ce problème de l'infiltration de l'eau n'est pas exclusif à l'église de la paroisse Saint-Eugène. En effet beaucoup d'autres temples sont aux prises avec le même problème, qui pourrait être rapidement résolu, si l'expérience actuelle s'avérait concluante.

Le procédé par lequel le ciment refait est enduit d'un matériel spécial à l'épreuve de l'eau entrainera des déboursés de $6,000, ce qui est beaucoup moins élevé que la reconstruction totale du perron de l'église travaux qui aurait nécessité des déboursés de $35,000.

Mme H. Fournier, de Granby, est décédée à l'âge de 101 ans

GRANBY - - Mme veuve Henri Fournier, née Aurélie Duquette, épouse en premières noces de feu Théodore Dalpé, est décédée hier à l'âge de 101 ans et quatre mois.

Mme Fournier, qui était probablement la plus vieille résidente de Granby, demeurait chez son petit-fils, M. Armand Dalpé, à 279, rue St-Jacques.

La défunte laisse un fils et une belle-fille, M. et Mme Armand Dalpé, de Mont-Laurier, ainsi que de nombreux petits-enfants, neveux et nièces.

La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Girardot et Ménard Ltée, 223, rue Principale, à Granby.

Le service sera chanté à 10h. a.m., jeudi le 4 septembre, en l'église Notre-Dame, à Granby. L'inhumation suivra au cimetière de Bromont.



M. Georges MIKAN, membre du comité des assemblées générales et des soupers de la Chambre de Commerce de Granby, est responsable du choix des conférenciers qui seront invités lors des neuf soupers-causeries qui se tiendront au cours de l'année, le deuxième jeudi de chaque mois.

Mme A. Mercier est décédée à l'âge de 87 ans

GRANBY - - Mme veuve Arthur Mercier née Philomène Turgeon, domiciliée à 195, rue Cowie, à Granby, est décédée samedi le 30 août, à l'âge de 87 ans et 11 mois.

Elle laisse dans le deuil un fils et une belle-fille, M. et Mme Sylvio Mercier, de Granby; ses petits-enfants: Mme Lucie Leclerc, de Verdun, et Mme Lise Trudel, de Granby; une belle-soeur: Mme Aimé Mercier, de Farnham; plusieurs neveux et nièces.

La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Girardot et Ménard Ltée, 170 rue Dufferin, à Granby.

Le service sera chanté à 3 heures, cet après-midi, en l'église de la paroisse Notre-Dame, à Granby. L'inhumation se fera au cimetière de la rue Cowie.



M. René Bouthillier de la Chambre de Commerce de Granby, est membre du comité de publicité et des relations extérieures de cet organisme pour le terme 1969-70.



M. Gilles CHARBONNEAU a été nommé à la commission du tourisme, à la Chambre de Commerce de Granby, pour le terme 1969-70.



M. Emile ROBERGE a été nommé membre de la commission du tourisme à la Chambre de Commerce du district de Granby, pour le terme 1969-70.

Annonces classées
372-5433
Gardez ce numéro à votre portée. Il vous sera utile.

CINEMA "LE PLAZA"
18 ans... 2 films en couleurs
"Le Bossu de Londres"
"Cacasse à Caracas"
Une séance à 7 h. 30 p.m.

DU LUNDI AU VENDREDI
DINER D'AFFAIRES
Potage - Verre de vin
Plat principal - dessert - café
$1.95
Vos hôtes: Georges Roy et Ron Woodman
AUBERGE NID CONDOR
Chemin St-Paul Granby
378-4393

THEATRE PALACE GRANBY
372-4466
A L'AFFICHE CE SOIR
"LA CURIOSITE TRANSFORME L'ADOLESCENT EN HOMME"
18
LA PREMIÈRE FOIS
JOHN WAYNE
LES FEUX DE L'ENFER
(Hellfighters)
PANAVISION TECHNICOLOR
programme complet à compter de 7.35 p.m.

PAROISSE ST-BENOIT DE GRANBY
SOIREES POPULAIRES
TOUS LES MARDIS A 7h. 30 P.M.
GROS LOT: $600.
(Boules par tirage entre 52 et 56)
Tours réguliers $25. et $30.
Au delà de $1100. en prix
NOUS VOUS ATTENDONS LES AMIS

EDITORIAL

Les enseignants doivent être en classe demain matin

Les enseignants se conformeront-ils demain matin à la recommandation de leur président, M. Raymond Laliberté, d'être présents en classe? Il faut l'espérer. Même s'il y a encore des points en litige, ils seraient fort mal avisés de ne pas être dans les maisons d'enseignement auxquelles ils sont assignés.

Selon le président de la CEQ, ils acceptent dans une proportion de 88.6 pour cent l'accord de principe conclu entre les équipes de négociation sur la plupart des clauses de la convention collective provinciale, et ce seul fait les engage à ne pas retarder par leur absence l'ouverture des classes.

D'ailleurs, il ne reste à régler que la question de la rétroactivité et le cas des trois cent trente enseignants démissionnaires non encore réembauchés. Dans le premier cas, les pourparlers se poursuivent en vue de trouver une solution, et, dans le second, M. Laliberté donne son accord au comité ad hoc créé à la demande du ministre d'Etat à la fonction publique, M. Marcel Masse, pour régler le cas des démissionnaires sans emploi. Ils n'ont donc, du moins pour le moment, aucune raison d'entraver la reprise des études, dont l'organisation constitue un lourd problème pour les commissions scolaires.

Il n'est pas aisé, en effet, même si on prend toutes les mesures nécessaires, de mettre en marche une nouvelle année scolaire. En maints cas, il y a plus d'élèves que de locaux disponibles et les commissaires doivent alors chercher à loger tout le monde le plus convenablement possible. La distribution des manuels représente aussi un autre problème auquel à ce moment il faut trouver assez rapidement une solution pour ne pas retarder la mise en marche du programme scolaire. Aussi, les enseignants doivent-ils être présents et assurer les commissions scolaires de leur entière collaboration.

Deux points en litige

Certes, les derniers points en litige les préoccupent-ils. La rétroactivité des salaires et la protection appropriée de tous les démissionnaires de juin dernier constituent, semble-t-il, pour la majorité des enseignants des questions vitales.

Si elles ne sont pas réglées à brève échéance, ce sera la grève générale vers la fin de septembre. Du moins, la grève dans les secteurs où les commissions n'auront pas trouvé un emploi aux enseignants démissionnaires.

C'est là ce qu'indique le vote de grève pris ces jours derniers, à l'issue de l'étude des rapports présentés par les militants des associations.

Mais, les enseignants doivent convenir que s'il a été possible d'en arriver à une solution satisfaisante sur les autres points de la convention collective -- et il y en avait, semble-t-il, un nombre assez respectable, il ne devrait pas être impossible de régler dans un délai raisonnable les deux autres points: la rétroactivité salariale et la question des démissionnaires.

Il ne leur faut tout de même pas être trop exigeants. On note, par exemple, dans le rapport de M. Laliberté remis à la presse, le refus de plusieurs associations de se prononcer, parce qu'il existe toujours des points en litige. C'est là, dans les circonstances, trop demander et si, pour cette raison, ces enseignants ne sont pas en classe demain matin, ils rateront une belle occasion de prouver leur largeur d'esprit.

Si le gouvernement québécois et les commissions scolaires font largement leur part pour en arriver à une entente et si, par ailleurs, le président de leur corporation leur recommande de répondre à l'appel, le moins qu'ils puissent faire, c'est de ne pas retarder, par des objections ridicules et inopportunes, la rentrée scolaire.

Il leur faut comprendre, en d'autres termes, que s'ils exigent autant de l'Etat, celui-ci est aussi en droit d'exiger leur entière collaboration.

Les droits du public

L'éducation, ils le savent tout aussi bien que le gouvernement, les commissions scolaires, les contribuables, coûte très cher et elle coûtera encore bien davantage dans l'avenir, en raison de leurs exigences salariales et de l'évolution de l'enseignement à travers la province.

Or, même le plus petit salarié auquel on demande d'acquitter des impôts ne s'y objecte pas, si, en retour, il est assuré que ses enfants recevront une excellente formation. Mais il ne saurait accepter que tous les ans, pour des raisons souvent incompréhensibles, pour des motifs souvent secondaires, les enseignants menacent de faire la grève ou quittent les classes.

La contestation est une bonne chose, mais lorsqu'elle ne dépasse pas les bornes du bon sens. Or, encore une fois, à en juger par les propositions faites aux enseignants, il n'y a aucune raison pour qu'un seul d'entr'eux ne soit pas présent à l'ouverture des classes. Un accord de principe est conclu et un comité spécial étudie les deux derniers points en litige, ce qui, à notre sens, devrait suffire pour l'instant.

Il est même difficile de comprendre dans un tel cas la raison du vote de grève qui accompagne le vote sur l'entente de principe. Poser un tel geste est de nature à créer un climat d'incertitude dans les écoles. Jusqu'au règlement définitif, en effet, on se demandera si les écoles, un jour ou l'autre, ne fermeront pas leurs portes. Ce n'est pas là une perspective bien réjouissante.

Roland Gagné

La Voix de l'Est — Journal fondé en 1935 — ABC — 136 Principale, Granby

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Ltée

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT

Par jour	10¢
Semaine	60¢
Par année	$30.00

PAR LA POSTE

	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	$2.50	$6.50	$12.00	$20.00
Etats-Unis	$3.50	$10.00	$18.00	$30.00

Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 0679

L'économie familiale

Ce qu'elle doit être

A partir de cette semaine et pour les semaines à venir le service en économie familiale de l'Union Régionale de Saint-Hyacinthe des Caisses populaires Desjardins avec la collaboration de ce journal publiera une série de textes concernant l'économie familiale.

DEFINITION DE L'ECONOMIE FAMILIALE:

Certains voient dans l'économie familiale une série de refus ou de permissions par l'association qu'ils font avec le budget. Certains autres y voient une rigoureuse comptabilité. D'autres la considèrent comme un frein constant à la liberté. Pourtant ce ne sont là que des considérations d'ordre purement spéculatif.

En réalité l'économie familiale englobe une responsabilité plus grande qui se situe au niveau de l'éducation et de l'administration au sens le plus large du mot. C'est l'art d'acheter, de dépenser, de vivre selon ses moyens. C'est aussi la façon de voir les choses, d'accepter sa condition et de l'améliorer si possible. C'est encore établir des priorités et les valeurs et discerner ce qui convient à ses ressources. Enfin c'est un état d'esprit et le budget n'est qu'un moyen de gérer sagement les biens confiés.

C'est donc par une saine éducation que l'on pourra envisager cette prise de conscience individuelle en face des responsabilités.

Avant d'entreprendre quelque action que ce soit, il importe d'abord pour chacun de nous, de nous imprégner personnellement de cette philosophie de l'administration du foyer. Administrer ne s'identifie pas nécessairement à l'argent. On administre également des choses et des hommes. Administrer vient de servir il faut retourner aux sources pour réaliser que l'argent est un serviteur et non un maître.

Dans le siècle où nous vivons, alors que la matérialisme règne en maître, où l'individualisme s'est vu porter aux nues (malgré que nous n'avons jamais été plus dépendants les uns des autres), où l'argent devient une des conditions d'affranchissement et de montée dans l'échelle sociale, pour tout cela ce demi-dieu fait-il le bonheur? Est-il notre serviteur ou notre maître? Entendez les conversations dans les salons, dans les réunions, dans la rue, partout prêtez une oreille un peu attentive et vous saisirez vite que l'on parle d'argent comme s'il s'agissait d'un grand maître. Sommes-nous assez ridicules pour en faire notre quasi unique préoccupation?

L'argent doit être un serviteur dépendant de notre volonté et non notre maître. Sans doute, l'argent aide-t-il à l'obtention des biens nécessaires à une existence convenable, mais il ne faut pas que tout soit conditionné par lui.

L'argent ne fait certes pas le bonheur, mais il y aide à sa manière: il doit être à notre service.

Lorsque nous aurons fait le budget et planifié l'utilisation de nos revenus, nous remettrons à leurs places les valeurs et nous cesserons de parler uniquement d'argent, sujet assez terre à terre. A côté de cela il y a tant de choses à discuter, de tâches à accomplir. Il faut de l'argent pour affranchir l'homme, non pour l'asservir davantage.

La Caisse Populaire

Le saviez-vous?

A quelle date furent créées les musiques militaires? On les croit très anciennes. En réalité, ce fut seulement pendant la Renaissance qu'on vit se constituer de véritables musiques militaires. Le fifre fut introduit en France par les Suisses, peu avant la bataille de Marignan (1515). La grosse caisse fut importée d'Albanie, et les timbales, de Perse. (Information Larousse).



"Excuse-moi, mais il faut couper les depenses!"

L'opinion des quotidiens

La décentralisation à Ottawa

Le Ti mes-Globe, Saint-Jean, N.B.

La tendance montante vers Saint-Jean, N.B.

La tendance montante vers la décentralisation des ministères et des bureaux du gouvernement fédéral — visant à les disséminer dans le Canada quand c'est possible, au lieu de les concentrer dans la ville déjà trop dense d'Ottawa — pourrait devenir l'un des développements à long terme les plus significatifs de l'histoire politique canadienne.

L'ancienne tendance de tout concentrer dans la capitale nationale a apparemment atteint son sommet avec l'achèvement cette année du Centre d'arts controversé, édifié au coût de $46,000,000.

Le Seccétaire d'Etat M. Pelletier avait tristement raison en notant récemment que si la décision avait dépendu de lui, il aurait crû préférable de consacrer les $46,000,000 à des théâtres, des auditoriusm, des salles de concert et à d'autres centres culturels d'un bout à l'autre du pays.

On apprend maintenant qu'un laboratoire de science forestière de $7,000,000 qui devait être érigé à Hull, en banlieue d'Ottawa, sera plutôt installé dans le nord ontarien, au Nouveau-Brunswick ou en Colombie-Britannique.

Le bureau central des visas à Ottawa, déjà surpeuplé, sera morcelé en bureaux régionaux comprenant des succursales à Saint-Jean et à Halifax.

Il est possible que le nouvel Hôtel de la Monnaie soit installé à Winnipeg ou à Edmonton au lieu de Hull.

Il reste à voir si le gouvernement fédéral est prêt à aller jusqu'à la décentralisation des ministères; mais il est réconfortant d'apprendre que plusieurs ministres ont accepté que certains bureaux importants, des agences et des établissements spécialisés soient déménagés si la chose est possible. — Le 21 août.

Le revenu garanti aux Etats-Unis

Le Star-Phoenix, Saskatoon

Certains principes du programme de revenus garantis annoncé par le président Nixon pour les Etats-Unis sont théoriquement solides. L'application du programme mérite d'être surveillée.

Bien que le plan américain soit encore loin d'être appliqué — il fait partie d'un programme de réformes domestiques de $5,000,000,000 devant être approuvé par le Congrès — il est cependant significatif pour plus d'une raison. Son seul énoncé par le président constitue un engagement visant à aboutir à un revenu de base garanti pour tous les Américains.

Le programme vise un revenu de base de $1,600 pour une famille de quatre personnes et prévoit qu'un revenu additionnel ne dépassant pas $720 ne réduirait pas la contribution fédérale. Au-dessus de ce montant, la contribution fédérale serait réduite de 50 cents pour chaque dollar de revenu personnel, de sorte qu'une famille serait laissée à elle-même quand son revenu annuel atteindrait $3,920.

Le programme devrait intéresser de façon particulière le gouvernement d'Ottawa qui vient justement d'annoncer une nouvelle série de priorités dans les dépenses, priorités où l'accent à été mis là où l'on croit que les besoins sont les plus grands.

D'après ces priorités, la santé et le bien-être seront de loin les domaines qui coûteront le plus cher au gouvernement. Ils seront suivis du développement économique et de l'éducation, qui deviendra le troisième domaine où l'on peut s'attendre à une augmentation des dépenses.

Cette augmentation des dépenses ne constituera pas un revenu garanti — qui en vérité pourrait bien ne pas être un élément essentiel — mais les trois domaines à haute priorité pourraient comprendre un programme permettant à certaines gens d'améliorer leur sort et d'assurer un train de vie décent aux personnes véritablement en mesure de travailler.

"Maîtriser les droits des peuples forts et favoriser l'aide aux peuples faibles"

1- La naissance de "nouveaux pouvoirs" dans la société, tant civile que religieuse, nous apparaît un "signe des temps". Ce phénomène d'actualité a retenu notre attention. Nous croyons opportun d'en faire le thème de nos réflexions

2- Cette émergence des "nouveaux pouvoirs" dans la société moderne marque un réel progrès dans le développement de la société démocratique; elle signifie une redistribution du pouvoir parmi les groupes qui jusqu'ici en étaient dépourvus. Et si, comme nous voulons l'espérer, cette diffusion du pouvoir se traduit par une plus grande participation aux décisions, si elle fait davantage appel au sens des responsabilités, nous croyons qu'elle peut contribuer grandement à épanouir l'homme et à bâtir une société plus humaine.

3- "Nouveaux pouvoirs", cela réfère à cette volonté qui s'affirme de plus en plus chez les "sans pouvoir", les démunis et les laissés pour compte, de se donner une voix, de dire leurs insatisfactions, d'exprimer leurs aspirations et de dialoguer avec les détenteurs des pouvoirs en place. Cette nouvelle force qui prend sa source dans les besoins les plus fondamentaux des citoyens, vient faire échec à l'anonymat de ces pouvoirs impersonnels, sclérosés et coupés de la vie; le citoyen moderne n'accepte plus d'être exclus des centres de décisions qui pourtant décident de sa vie quotidienne.

4- "Nouveaux pouvoirs", cela s'entend aussi de cette montée humaine qu'ont connue certains secteurs de notre population; grâce à des politiques coordonnées de développement intégral, ces citoyens ont pu accéder à plus de savoir, de pouvoir et d'avoir, et se tailler une place mieux assurée dans les domaines de l'éducation, de la politique et de l'économie.

5- "Nouveaux pouvoirs", cela reflète aussi ce sens plus aigu de justice que l'on constate chez plusieurs et les fait répudier telle forme subtile et camouflée de pouvoir qui a nom: lobbying, favoritisme, patronage, paternalisme.

6- "Nouveaux pouvoirs", cela veut dire enfin que l'exercice de l'autorité se conçoit de plus en plus comme un esprit de service et non pas comme une simple possession de dignité ou de puissance qui permettrait de mieux contrôler ou de mieux dominer.

POURQUOI CES "NOUVEAUX POUVOIRS"?

7- L'éclosion de ces "nouveaux pouvoirs", est attribuable, bien sûr, au fait que les citoyens sont mieux renseignés et à une démocratie de participation mieux vécue; mais elle origine également de déficiences ou d'abus que n'ont pas su éviter certaines élites au pouvoir.

8- Loin de nous l'idée de condamner en bloc les pouvoirs en place ou de laisser entendre qu'ils seraient dépourvus des caractéristiques que nous avons reconnues à ces "nouveaux pouvoirs", nous constatons avec satisfaction que bon nombre de ces pouvoirs en place ont su accomplir leur rajeunissement, s'ajuster à des méthodes plus démocratiques et favoriser au maximum un véritable "courant alternatif" entre le sommet et la base.

9- Loin de nous également l'idée de prétendre que les "nouveaux pouvoirs" sont tous parfaits. Ils ont a leur compte leur part d'erreurs. Nous mettons notamment en question tel fanatisme aveugle qui fait inconsidérément appel à des comportements systématiques de violence, de vengeance ou de démolition. Certaines attitudes et gestes s'apparentent davantage à la loi du talion qu'à l'Evangile. Le Christ y reconnaîtrait difficilement ses disciples. Le respect de la personne humaine y chercherait en vain son compte.

VALEURS VEHICULEES PAR CES "NOUVEAUX POUVOIRS"

10- Envisagés sous l'angle positif où nous les avons présentés, nous voyons d'un bon oeil la naissance de ces "nouveaux pouvoirs" dans la Société et dans l'Eglise. Ils méritent appui et encouragement. Les valeurs humaines, sociales et chrétiennes qu'ils véhiculent en font de précieux agents pour le développement intégral de "tout homme et de tout l'homme".

11- Cette évolution nous apparaît un signe de vitalité tant chez l'individu que chez le groupe. Nous y voyons la manifestation d'une volonté bien arrêtét de participation d'une prise en charge de sa destinée, d'un engagement plus total, d'un véritable sens de responsabilité, d'une soif honnête de liberté et d'auto-détermination.

12- De cela, il faut se réjouir. Nous acceptons même que ces "nouveaux pouvoirs" se fassent contestataires et deviennent, s'il le faut, des "contre-pouvoirs" pour faire cesser des situations inacceptables et intolérables qui dépersonnalisent et aliènent l'homme. Pour notre part, nous y voyons la concrétisation de cette "faim et soif de justice" dont fait mention l'Evangile.

13- Quand ces "nouveaux pouvoirs" dénoncent telles malformations sociales, v.g. les pseudo-consultations ou la manipulation des citoyens par le truchement d'une information subtilement biaisée; quand ils se font groupes de pression et réclament pour tous le droit d'être entendus; quand ils demandent des structures mieux adaptées pour permettre aux plus petits de s'exprimer; quand ils réclament d'être associés à l'élaboration des décisions qui les concernent; quand ils réclament le dialogue pour dissiper les incompréhensions et aérer l'atmosphère; quand ils rappellent que les exigences de la vie l'emportent sur les lois et les systèmes périmés; quand ils se refusent de foir les impératifs économiques prendre le pas sur les exigences humaines et sociales; quand ils crient sur tous les toits que les besoins des gens doivent passer avant la puissance de l'argent, comment douter que leur action soit marquée au coin du meilleur humanisme et s'imspire du meilleur esprit évangélique?

L'ENGAGEMENT DES EGLISES

14- Le Chrétien sait qu'il ne peut approuver sans restriction, ni idolâtrer quelque pouvoir que ce soit, "nouveau" ou "ancien", il sait que tout pouvoir est relatif; que son exercice est d'ordinaire ambigü; que Dieu n'est pas nécessairement dans toute révolution. Le Chrétien doit rechercher, par delà l'affrontement déplorable des pouvoirs qui hélas! fait trop de victimes, à réaliser un monde meilleur où pouvoir et justice coexistent. Son critère sera toujours le même: Est-ce que tel pouvoir favorise le développement humain? Est-ce qu'il contribue à bâtir une société plus juste et plus humaine tant au Canada que dans le monde entier?

15- Nous voudrions que tous les chrétiens soient sensibilisés à cette réalité qui correspond aux attentes les plus profondes de l'homme d'aujourd'hui. Beaucoup de chemin a été fait dans ce sens: qu'il nous suffise de mentionner trois faits significatifs inscrits dans les annales des Eglises chrétiennes:

a) Cette parole remarquée de Paul VI à l'O.N.U.: "Nous devons nous habituer à penser d'une manière nouvelle l'homme; d'une manière nouvelle aussi la vie en commun des hommes, d'une manière nouvelle enfin les chemins de l'histoire et les destins du monde". (2)

b) Dans la même ligne, cette déclaration de l'épiscopat de France: "Un point de non-retour est atteint. Désormais l'exercice de l'autorité requiert le dialogue et l'accès de tous à plus de responsabilité. L'autorité nécessaire à la vie de toute société n'en peut sortir que renforcée." (3)

c) Dans cette même direction également, l'engagement que viennent de prendre les Eglises chrétiennes du Canada dans leur plan stratégique d'action concertée en vue d'une Ligue pour le Développement: "L'Eglise doit appuyer activement les "sans pouvoir" dans les efforts qu'ils déploient pour participer aux décisions et prendre en main leurs propres destinées... L'Eglise est appelée à jouer le rôle de l'aiguillon, à se faire contestataire au besoin, à mettre en question le "statu quo" - y compris le sien propre - dans le domaine social, à être la voix de la conscience qui soulève les questions brûlantes, qui condamne toute injustice... (4)

ST-HYACINTHE

Le principal objectif de l'ITA est la formation technologique

SAINT-HYACINTHE - - "Le principal objectif de l'Institut de technologie agricole de Saint-Hyacinthe reste le cours de technologie, qui est de niveau collégial, d'une durée de trois ans, destiné à former les technologistes compétents. Suivant l'allure et la tendance modernes de l'agriculture, notre cours de technologie porte davantage sur les services auxiliaires de l'agriculture, sur la transformation des produits agricoles en denrées alimentaires, sur leur mise en marché que sur la production proprement dite dans la ferme".

C'est ce qu'a affirmé devant les congressistes de l'Association des épiciers en gros du Québec, le directeur de l'ITA de Saint-Hyacinthe, M. Robert Dumais.

M. Dumais a d'ailleurs consacré de larges extraits de son exposé pour expliquer ce en quoi consiste l'Institut de technologie agricole:

"Des cinq départements qui constituent la structure académique de l'Institut, celui de la technologie alimentaire est de beaucoup le plus important et le plus populaire auprès de la clientèle étudiante. C'est aussi la formation alimentaire qui correspond au domaine où le besoin de technologistes reste le plus urgent. En effet à chaque graduation depuis la première année, soit en 1965, l'offre d'emplois de la part des industries alimentaires a toujours été plus forte que le nombre de diplômés. Nous prévoyons que pour quelques années encore la technologie alimentaire dans notre organisation restera la plus achalandée. Le besoin de technologiste alimentaire correspond au degré d'industrialisation et de commercialisation de ce secteur".

"Dans son rapport paru au début de l'année 1962, le comité Régis chargé par le Gouvernement d'étudier l'enseignement agricole au Québec recommandait l'établissement de l'enseignement agricole au niveau technologique, c'est-à-dire intermédiaire entre la formation universitaire et la formation professionnelle. Cette recommandation fut acceptée par les autorités compétentes et aussitôt un comité d'étude fut mis à l'oeuvre pour organiser cet enseignement qui, en fait, démarra en septembre 1962 dans les locaux de l'Ecole de Laiterie. Ce n'est qu'en septembre 1966 que l'Institut occupa son nouvel immeuble".

"L'Institut est sous la juridiction du Ministère de l'Agriculture et de la Colonisation du Québec. Il n'est pas intégré au système général d'enseignement du Ministère de l'Education, tout en maintenant cependant des exigences et des niveaux académiques tout aussi élevés. Autre caractéristique, l'Institut ne dispense pas seulement l'enseignement au niveau collégial ou post-secondaire, mais également au niveau professionnel ou des métiers et même s'occupe de cours de perfectionnement, de l'éducation des adultes déjà engagés dans le monde du travail. Il vient combler l'enseignement de certains domaines qui n'existaient pas auparavant dans la province".

"En fait, notre Institut est plus qu'une école ou un collège où l'on ne dispense que l'enseignement, comme cela est fait dans les institutions intégrées au système général du Ministère de l'Education. Il partage aussi ses forces parmi d'autres activités connexes à l'enseignement, telles que l'expérimentation technique, des services sous formes variées au Ministère de l'Agriculture et aux industries agricoles ou dérivées de l'agriculture; extension par différents moyens etc."

Le principal objectif de l'Institut reste toutefois le cours de technologie, qui est de niveau collégial, d'une durée de trois ans, destiné à former des technologistes compétents. Suivant l'allure et la tendance modernes de l'agriculture, notre cours de technologie porte davantage sur les services auxiliaires de l'agriculture, sur la transformation des produits agricoles en denrées alimentaires, sur leur mise en marché que sur la production proprement dite dans la ferme.

Les Chrétiens d'aujourd'hui tiendront leur congrès le 7

SAINT-HYACINTHE - - Le congrès annuel de l'organisme apostolique Les Chrétiens d'aujourd'hui, se déroulera dimanche, le 7 septembre, à la Maison Saint-Vincent Ferrier, des Pères Dominicains, à Douville.

La journée d'étude durera de 9h. 30 du matin à 5 heures de l'après-midi. La messe pourra être entendue et le dîner pris sur place.

Les organisateurs prient tous les membres de ce mouvement de se faire un devoir d'assister et de prendre part au congrès. On demande même, si la chose est possible, aux éventuels participants de s'adjoindre un ou deux compagnons pour venir au congrès.

Ce congrès sera placé sous le signe de la participation et le programme a été préparé dans cet optique.

Dans l'avant-midi, après le mot de bienvenue du président de l'organisme, les congressistes pourront connaître le programme d'activités prévues pour l'année 69-70. Par la suite, on entamera l'étude en commissions, suivie d'une plénière qui se terminera à 11 heures, moment où débutera une célébration de l'Eucharistie.

Le travail de l'après-midi commencera par l'élection du bureau diocésain.

A 3 heures, l'évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, Mgr Albert Sanschagrin, s'adressera aux délégués. Le sujet de son exposé n'a pas encore été dévoilé. A 4 heures 55, l'aumônier national des Chrétiens d'aujourd'hui, le Révérend Père Rémi Potvin, prendra la parole devant les congressistes pour le mot de la fin.

Afin de faciliter l'étude des questions abordées au cours de l'après-midi, les participants sont invités à se servir de la méthode d'étude "Voir, Juger, Agir".

Afin de préparer le nombre requis de couverts pour le repas du midi, les organisateurs du congrès demandent aux membres de bien vouloir faire parvenir leur inscription à la Maison Saint-Vincent Ferrier, de Douville, avant le 3 septembre, ou au secrétariat diocésain du mouvement.

Mme V. Jubinville, décédée à 90 ans

SAINT-HYACINTHE - - Nous apprenons le décès de Mme veuve Victor Nichols, née Mathilde Jubinville, à l'âge de 90 ans. Maintenant domiciliée à l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe, la défunte était l'épouse en première noce de Eugène Beaudoin.

Elle laisse dans le deuil quatre filles et un fils: Mme Georges Bernier (Jeannette) , de Saint-Pie; Mme Raoul Morin (Thérèse), de Montréal; Mlle Simone Nichols, de Montréal et Mlle Cozette Nichols, de Montréal.

Lui survivent aussi une soeur et un frère. Mme Alphonse Duquette, de Sherbrooke et M. William Jubinville, de Coaticook.

Les funérailles auront lieu cet après-midi, à 2 heures, en l'église paroissiale de Saint-Pie de Bagot. L'inhumation suivra au cimetière de Coaticook.

Le Cegep jusqu'à la ville de Tracy ?

SAINT-HYACINTHE - - Le Collège d'enseignement général et professionnel de Saint-Hyacinthe aimerait donner d'une façon permanente l'enseignement général et professionnel dans la région de Sorel-Tracy par l'intermédiaire de l'Institut de Technologie de Tracy qui lui est intégré et il en a fait la demande au Ministre de l'Education, M. Jean-Guy Cardinal.

La fermeture de l'Ecole normale indigne l'Association des parents

SAINT - HYACINTHE - - Au cours d'une conférence de presse, le premier vice-président de l'Association des parents de la région Yamaska, M. Rosaire Malo, s'est élevé contre la fermeture de l'Ecole normale Marie-Rivier, de Saint-Hyacinthe, ce qui a pour conséquence d'amener la centralisation de la formation des maîtres en un seul endroit au Québec, soit à la nouvelle Université du Québec.

Selon l'Association, la disparition de la formation des maîtres sur ce, dans notre région, risque d'entraîner une diminution du personnel enseignant féminin au niveau de l'élémentaire pour de jeunes enfants de dix à douze ans. L'organisme craint que trop d'enseignants masculins envahissent nos classes au niveau de l'élémentaire ou que le personnel enseignant féminin ne soit pas originaire de la région.

Les représentants des parents craignent également que les jeunes filles de la région, qui pouvaient obtenir leur brevet d'enseignement à l'Ecole normale Marie-Rivier après leur cours secondaire, n'aillent pas étudier à l'Université du Québec pour obtenir le même diplôme, mais préfèrent prendre une autre option de caractère professionnel au CEGEP de St-Hyacinthe.

Pour remédier à la situation, l'Association des parents de la région Yamaska propose que l'option "formation des maîtres" soit intégrée dans les cadres du Collège d'enseignement général et professionnel de St-Hyacinthe.

PROBLEME POLITIQUE

Même si l'organisme vient tout juste de faire connaître publiquement son avis sur le sujet, il n'en reste pas moins que des démarches dans ce sens ont été entreprises auprès du ministère de l'Education et de son titulaire, M. Jean-Guy Cardinal, depuis plusieurs mois sans avoir donné jusqu'à ce jour de résultats tellement tangibles.

L'on sait même qu'une correspondance plus ou moins assidue existe depuis au moins le début de l'été entre le ministre de l'Education du Québec et les représentants de l'Association des parents de la région Yamaska.

Au fond, l'organisme croit que la question se situe à un niveau d'information et de sensibilisation du problème auprès des conseils municipaux de la région, des commissions scolaires et des autres corps publics.

C'est également dans ce sens que les représentants des parents ont rencontré, il y a quelque temps, le député du comté de Saint-Hyacinthe à l'Assemblée nationale du Québec, M. Denis Bousquet, à ce sujet.

Dans un communiqué remis à la presse, l'organisme se dit fidèle à sa mission qui est la promotion de l'éducation chez nous et veut attirer l'attention de la population sur un fait sérieux, même grave qui n'a semblé toucher aucun corps public.

"L'Ecole normale Marie-Rivier a fermé ses portes en juin 1969 pour jamais reprendre l'enseignement aux futurs maîtres. Qui a vraiment évalué les conséquences de ce geste? demande l'organisme. Nous croyons que tous les enfants du cours primaire ont été oubliés. Nous adressant aux pères et mères, nous leur demandons d'imaginer un groupe de jeunes garçons et filles âgés d'environ 6 ou 7 ans qui ont besoin d'un minimum de soins maternels et qui seraient sous la responsabilité d'un professeur masculin. Les parents, corps intermédiaires, étudiants et enseignants doivent s'intéresser à ce problème et faire auprès des autorités les pressions nécessaires pour que les enfants ne soient pas oubliés", dit l'Association des parents.

SEPT POINTS

Dans un exposé en sept points, l'Association des parents de la région Yamaska souligne que la première maison de formation des maîtres de la région a été fondée à Saint-Denis sur Richelieu, en 1782, par les Dames de la Congrégation.

"Ces maisons ont contribué à l'épanouissement de notre région au point de vue culturel, elles ont aussi conservé dans des temps difficiles l'attrait à l'éducation, elles ont aussi préparé une clientèle à nos collèges classiques qui sont venus après et ont formé les dirigeants de notre peuple".

"Nous avons un besoin essentiel de l'élément féminin au niveau primaire, soit de la maternelle à la cinquième année où l'âge des enfants varie de six à douze ans".

"L'impossibilité pour l'élément féminin de se former dans la région amènera une rareté de jeunes filles dans l'enseignement, car il est prouvé que ces étudiantes, ne pouvant poursuivre le cours qu'elles avaient choisi qu'à l'extérieur de la ville, seront dans l'obligation de changer leurs projets à cause du choix très limité des cours offerts dans notre région".

"Les études plus longues, l'éloignement pour l'étude, le coût plus onéreux dû à l'éloignement vont décourager la plupart des candidates. Cet état de fait constitue une perte inestimable pour notre région".

"Cette formation des maîtres irait bien avec notre Institut de technologie agricole, notre CEGEP et notre Ecole de médecine vétérinaire".

"La formation des maîtres dans notre région, c'est un droit acquis que l'on doit garder, ce n'est pas une addition nouvelle".

Regroupement de commissions scolaires dans le diocèse

ST-HYACINTHE -- L'Association diocésaine des commissions scolaires du diocèse de St-Hyacinthe s'engage dans l'étape déterminante de l'opération regroupement des commissions scolaires sur l'ensemble du territoire du diocèse.

Elle désire tenir, à cette fin, des soirées d'information pour les commissaires d'école, au niveau de chacun des secteurs où l'on prévoit des regroupements.

L'on sait qu'une commission scolaire regroupée pourra dispenser un enseignement approprié à chacune des catégories d'élèves, assurer tous les services scolaires et parascolaires requis et auxquels tous ont un droit égal et enfin se donner une direction pédagogique efficace capable de coordonner ces diverses fonctions.

Décès de M. J.-E. Comeau

ST-HYACINTHE -- M.J.-Emile Comeau, époux de Ernestine Picard, demeurant au 2205 rue Beauparlant, à St-Hyacinthe, est décédé à l'âge de 76 ans.

Outre son épouse, M. Comeau laisse dans le deuil deux fils: le Dr Guy Comeau, de St-Hyacinthe, et M. Roger Comeau, professeur à St-Hilaire. Deux soeurs lui survivent aussi: la Rev. Sr Laure, des soeurs grises de Nicolet, et Mme Joseph Dallaire, née Régine, de La Malbaie.

Les funérailles auront lieu le mercredi, 3 septembre.

Le convoi funèbre partira des Salons Ubald Laline Inc., 900 rue Bourdage, pour se rendre à l'église du Sacré-coeur, où le service sera célébré à 4 heures, et de là au cimetière St-Thomas-d'Aquin, lieu de la sépulture.

Décès de Mme Arthur Marin

SAINT-HYACINTHE - - Mme veuve Arthur Morin, née Ida-Agnès Blanchard, est décédée à l'âge de 89 ans. La défunte était domiciliée au 355, de la rue Saint-François, à Saint-Hyacinthe.

Elle laisse dans le deuil une fille: Mlle Marie-Antoinette Morin, de Saint-Hyacinthe.

Lui survivent également deux frères et trois soeurs: M. Albert Blanchard, de Winnipeg; M. Edouard Blanchard, de Drummondville; Mme Ephrem Girouard (Séraphine), de Saint-Hyacinthe; Mme Guillaume Roy (Corinne), de Saint-Pie et Mme Ovila Roberge (Alma), de Drummondville.

Les funérailles ont eu lieu hier, à 3 heures, en l'église de la Cathédrale.

M. P. Surprenant, décédé à 91 ans

SAINT-HYACINTHE - - - Nous apprenons le décès de M. Phidime Surprenant, a l'âge de 91 ans et six mois. Le défunt était l'époux de Léa Surprenant et domicilié au 616, de la rue Concorde, à Saint-Hyacinthe.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse.

Les funérailles ont eu lieu ce matin, à 10 heures, en l'église de la Cathédrale. L'inhumation a suivi au cimitière de la Cathédrale.

Mme André Goyette est décédée à 62 ans

SAINT-HYACINTHE - - Nous apprenons le décès de Mme André Goyette, née Marie-Antoinette Gatien, à l'âge de 62 ans. La défunte était domiciliée au 920, de la rue Centrale, à Saint-Joseph.

Mme André Goyette était l'épouse du président de la firme maskoutaine Goyette Transport.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, sept fils et trois filles: MM. Jules, Marcel, Jean-Louis, Germain , Hervé, Robert et Gaston Goyette, tous de Saint-Joseph; Mme André Gaudreau (Jeannine), de Saint-Hyacinthe; Mme Osias Lavallée (Louise), de Saint-Hyacinthe; Mlle Suzanne Goyette, de Saint-Joseph.

Lui survivent également deux frères et deux soeurs. MM. Roland Gatien et Patrice Gatien, de Saint-Dominique; Mme Maxime Graveline (Blanche), de Saint-Hyacinthe et Mme Hervé Baron (Florestine), de Granby.

Les funérailles ont eu lieu hier après-midi, à 2h. 30, en l'église paroissiale de Saint-Joseph. L'inhumation a suivi au cimetière Notre-Dame du Rosaire.

Selon Mgr Sanschagrin

Le partage des pouvoirs rend la démocratie viable

SAINT-HYACINTHE - - "Je crois qu'une démocratie n'est viable que dans la mesure où l'on assiste à un partage de pouvoirs dans la société. Tous doivent ainsi prendre leur responsabilité dans les corps intermédiaires et dans les syndicats et travailler dans le dialogue". C'est ce qu'a déclaré l'évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, Mgr Albert Sanschagrin, qui prenait la parole à l'hôtel de ville maskoutain lors d'une réception spéciale à l'occasion de la Fête du travail.

Mgr Sanschagrin a surtout insisté sur le travail de collaboration et sur le dialogue afin de rendre notre société plus humaine.

Il s'est ensuite élevé contre le danger de certains groupes de pressions et davantage contre les terroristes actuels "qui parlent de démocratie en agissant à sens unique. Plus notre société connaîtra un partage de pouvoirs, plus notre démocratie sera saine", a dit l'évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe.

"Les terroristes ne veulent pas chercher de solution aux problèmes actuels de notre société, a-t-il ajouté, et cela ne peut qu'aboutir à une démocratie viable".

"C'est en dialoguant que s'établit une véritable balance des pouvoirs qui rend légitime notre démocratie".

S'adressant plus spécifiquement aux syndicats, Mgr Sanschagrin les a exhortés à orienter leurs efforts vers "ceux qui souffrent le plus".

"C'est toute notre ville, c'est toute la province, c'est tout le Canada qui doit trouver une solution au problème présent des économiquement faibles".

Se faisant le porte-parole des évêques du Canada, Mgr Sanschagrin, au cours de la messe à la Cathédrale qui a précédé le réception municipale, s'est demandé si les syndicats remplissent toujours leur mission dans la société. A cette question, le prélat maskoutain a répondu oui et non. "Oui, car la société ne serait pas la même sans eux. Ils apportent en grande partie la stabilité dans la société. Non, parce que le rôle des syndicats devraient davantage s'étendre aux classes défavorisées".

"C'est notre préoccupation et celle de tous ceux qui ont à coeur le développement de la société que se préoccuper de ces gens" a affirmé Mgr Sanschagrin.

Au début de son message aux travailleurs, à l'occasion de la Fête du travail, Mgr Sanschagrin s'était dit d'accord avec le président du Conseil central des syndicats nationaux de Saint-Hyacinthe, M. Paul-Emile Comtois, qui se plaignait que le rôle des syndicats était assez mal connu dans notre société. "Les évêques canadiens ont toujours été en faveur de nouveaux corps intermédiaires et des nouveaux pouvoirs qui prennent leurs responsabilités dans la société et qui défendent les intérêts légitimes de leur groupe".

Enfin, Mgr Sanschagrin a affirmé: "Tous ces groupements, qui ressemblent aux syndicats et dont la durée n'est qu'éphémère, devraient se grouper avec les syndicats pour constituer un tout pour combattre les véritables injustices de notre société".

"Ne ménagez rien pour améliorer le sort des travailleurs et combattre cette plaie qu'est le chômage", a terminé l'évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe.

1969 sera l'année de l'examen de conscience de l'agriculture

SAINT-HYACINTHE - - Selon la mise en marche de la Commission de planification de l'agriculture canadienne et le premier rapport qu'elle a soumis au ministre. le congrès agricole d'envergure, qui a eu lieu à Ottawa au mois de mars dernier, laisse présager trois indices qui nous laissent penser que l'année 1969 sera celle de l'examen de conscience de l'agriculture canadienne.

C'est ce qu'a fait valoir, devant les congressistes de l'UCC, M. Florian Côté, député du comté de Richelieu aux Communes et adjoint parlementaire du ministre canadien de l'agriculture.

D'après la Commission de planification de l'agriculture canadienne, les problèmes actuels les plus aigus en ce domaine sont le bas revenu de la classe agricole, la présence dans l'agriculture canadienne d'une très grande proportion d'exploitations trop restreintes pour être viables, la disparité qui va en montant entre les différentes régions au Canada quant au secteur agricole, l'instabilité des rendements des prix, et par le fait même, du revenu de l'agriculteur canadien, l'étau qui resserre de plus en plus l'agriculteur et dont les deux pôles sont des coûts de production qui vont en augmentant et des prix de vente qui vont en diminuant.

D'autres questions importantes sont la mise en marché des produits agricoles, le niveau de l'adaptation actuelle de la recherche agricole au Canada, le déclin continuel des agglomérations rurales, les marchés internationaux, les surplus fréquents de toutes sortes de produits agricoles au Canada, le niveau d'éducation d'une partie de notre population agricole.

Le député du Richelieu, après avoir rapporté ces poblèmes devant l'auditoire a souhaité que la Commission de planification de l'agriculture canadienne présente des solutions à ces problèmes en remettant au ministre son rapport final à la fin de 1969.

Analysant le sort actuel de l'agriculteur, le conférencier a affirmé que: "Le sort de celui qui travaille le sol pour en tirer sa nourriture n'a jamais été celui d'un privilégié que l'on considère l'agriculteur à travers les différentes périodes de l'histoire ou que l'on regarde son état actuel dans les différents pays de notre planète. Si l'on fait exception de quelques périodes de guerre ou de famine, l'agriculteur n'a jamais eu d'avantage considérable sur ses cousins citadins. Cependant, jusqu'au début du présent siècle, l'agriculteur pouvait un peu se consoler, se disant que plusieurs classes de la société, tel les manoeuvres, les ouvriers, les petits artisans, les domestiques, n'étaient guère mieux traités qu'eux-mêmes et que, par surcroît, ces derniers n'avaient pas l'avantage de vivre en pleine nature".

"Aujourd'hui, dans nos pays fortement industrialisés, la société a réussi à augmenter considérablement sa capacité de produire et, comme conséquence générale depuis une vingtaine d'années, on a réussi à rehausser le bien-être d'à peu près tous les membres de notre société", a dit M. Côté.

Des travaux sont en cours dans le comté de Bagot

SAINT-HYACINTHE - - - Le secrétariat du comté de Bagot nous informe que des travaux s'effectuent présentement dans le comté. Ces travaux touchent trois domaines: l'agriculture, la colonisation, la voirie.

En agriculture d'abord, la liste des travaux en cours est la suivante: creusage dans le cours d'eau Gaudette sur le territoire de la municipalité de Saint-Ephrem d'Upton; creusage du cours d'eau F-X Lapierre, dans la municipalité de Sainte-Hélène.

Dans le domaine de la colonisation, les travaux en cours consistent dans l'élargissement et le terrassement de la route Dufresne, à Sainte-Christine.

En ce qui concerne la voirie, les travaux qui s'effectuent présentement sont la construction des approches du nouveau pont de Saint-Pie; l'élargissement et le terrassement sur une distance de un mille dans la route du septième rang reliant les municipalité d'Upton et de Saint-Théodore; le rechargement de pierre dans le deuxième rang est sur une distance de un mille, à Saint-Hugues; le rechargement de pierre en vue d'un revêtement en béton bitumeux sur une distance de 2.5 milles dans le rang Saint Georges Ouest, reliant les municipalités de Saint-Simon et de Saint-Liboire.

Dans un ordre d'idées corollaire, les travaux qui devraient débuter cessamment sont le drainage en vue d'un revêtement en béton bitumeux, sur le territoire de la municipalité de Saint-André d'Acton, sur la route treize, du septième rang de Saint-Théodore à la ville d'Acton Vale; le drainage dans le quatrième rang ouest, à Saint-Hugues; la construction des approches du nouveau pont de Saint-Hugues; le terrassement de la route Graveline sur une distance de 1.25 milles, à Saint-Pie.

LAISSEZ NOS PETITES ANNONCES TRAVAILLER POUR VOUS ! VOUS SEREZ ENCHANTE PAR LES RESULTATS.

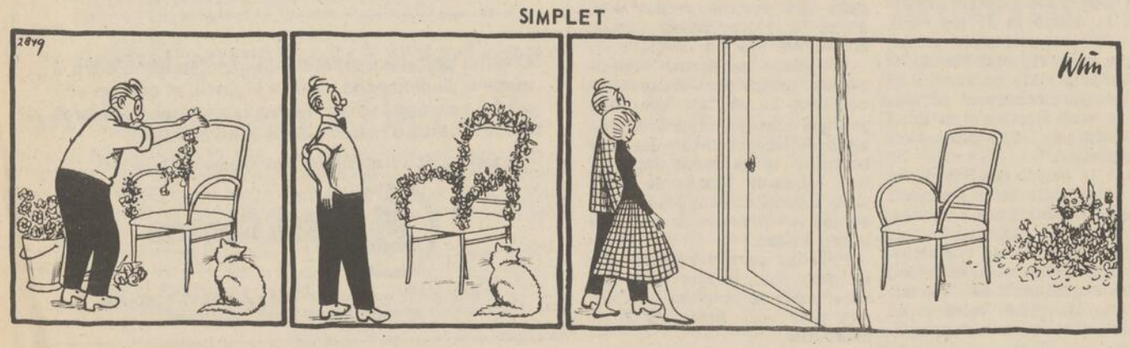
PILOTE TEMPETE



LES SOEURS GALURINS



SIMPLET



A TRAVERS LE MONDE

L'ACTUALITE PROVINCIALE - NATIONALE - INTERNATIONALE



Le colonel Harry F. WENZ, CD, de St-Hubert, Qué., est nommé commandant adjoint de la Base des Forces canadiennes Montréal qui, à compter du 1er septembre, comprend toutes les bases militaires de la région de Montréal, y compris celle de St-Hubert. Auparavant, le colonel Wenz était commandant de la Base des Forces canadiennes St-Hubert.

Conférence de savants à Paris

PARIS (Reuter)—Les quatorze membres du comité des affaires scientifiques du sénat canadien sont arrivés à Paris, en fin de semaine, en provenance de Cologne, pour une visite de quatre jours, au cours de laquelle ils auront des entretiens avec des représentants du gouvernement français.

Lundi, les sénateurs canadiens seront reçus par M. François Xavier Ortoli, ministre français du développement industriel et scientifique.

Ils auront également des entretiens avec de hauts fonctionnaires des ministères français des affaires culturelles scientifiques et techniques.

Mardi, ils quitteront Paris à destination de Zurich.

Roulez votre manche pour sauver une vie...
DONNEZ DE VOTRE SANG

Spécialistes en cardiologie de Montréal

Les Drs Grondin et Lepage pratiquent 15 opérations en six jours à Saint-Domingue

Par KARIN MOSER

SAINT- DOMINGUE (PC) — Les cardiologues montréalais Pierre Grondin et Gilles Lepage ont battu tous les records établis précédemment par des chirurgiens invités en République dominicaine alors qu'ils ont accompli 15 opérations en six jours.

"Nous n'avons jamais rien vu de pareil," a déclaré lé cardiologue en chef de l'hôpital Salvador B. Gauthier, le Dr Fernando Ariza Mendoza.

"Quand nous avons eu des équipes d'autres pays, ils n'ont jamais effectué plus de six opérations. Nous espérions que les Drs Grondin et Lepage compléteraient six interventions chirurgicales mais ils ont été les premiers à parler de 10; nous n'aurions jamais osé en espérer tant. Ils sont fantastiques, ce sont des chirurgiens merveilleux mais, en tant qu'hommes, ils sont plus merveilleux encore."

Les deux chirurgiens de l'Institut de cardiologie de Montréal sont arrivés ici le 19 août pour un séjour de deux semaines, après avoir été invités par l'Institut de sécurité sociale de la République à exposer leurs techniques dans ce domaine médical.

Une équipe complète

Dans ce pays, le manque de personnel spécialisé et d'équipement ne permet pas les interventions à coeur ouvert. Des 15 patients opérés, 13 se rétablissent de façon satisfaisante tandis que deux malades très âgés ont succombé.

"Evidemment, il faut se rappeler que tous les patients choisis étaient extrêmement malades, explique le Dr Alexandre Wilehorski, l'anasthésiste de l'Institut qui accompagnait l'équipe médicale; il ajoute "tous avaient atteint le stade final de leur maladie."

Les cardiologues canadiens et les membres de leur équipe montréalaise ont maintenu des équipes qui faisaient le tour de l'horloge. Le groupe comprenait le Dr Walfrido Fernandez, un fellow qui enseigne à l'Institut; garde Marielle Gagnon, affectée à la salle d'opération; Marie-Thérèse Lalonde, infirmière en chef du service des soins intensifs et Jacques Lussier, le technicien chef pour les appareils respiratoires.

M. Lussier a précisé qu'à Montréal trois autres personnes l'aident dans sa surveillance des machines et que le travail se fait par roulement alors qu'à Saint-Domingue il devait, seul, s'occuper du fonctionnement des appareils au cours de chaque intervention.

Manque d'assistance

Pendant leur séjour à Saint Domingue, les chirurgiens effectuaient au moins deux interventions à coeur ouvert par jour les Drs Grondin et Lepage occupant chacun une salle d'opération. Or, une opération à coeur ouvert peut demander de deux à cinq heures et même plus.

Pour Mlle Gagnon, la situation était presque aussi difficile, bien qu'elle ait pu compter sur l'assistance des infirmières locales. "Cependant, il y a le problème de la communication puisqu'il faut s'exprimer en espagnol partout; il était très difficile de communiquer des instructions précises instantanément. En plus ' -a Montreal nous avons chaque pièce de l'équipement chirurgique en plusieurs exemplaires et je sais toujours exactement où trouver ce dont j'ai besoin mais, nous avons quand même réussi à nous débrouiller.

Toute l'équipe a travaillé de 12 à 15 heures par jour. De plus, chaque matin, les Dr Grondin et Lepage donnaient des cours spéciaux avant d'entreprendre les interventions. Ils ont aussi présenté des mémoires à la Société dominicaine de cardiologie, qui tenait sa deuxième conférence nationale ici.

Malgré une chaleur de 90 degrés et des heures de travail très longues, l'esprit d'équipe n'a nullement diminué et tous donnent le même verdict: "nous sommes épuiser , mais contents."



Il n'y a pas de place dans la carlingue de ce petit avion pour le pilote David Sinclair, de Guelph, en Ontario, et le trophée qu'il a remporté en juillet lors de la course aérienne internationale du Québec. On voit à gauche l'un des propriétaires de l'appareil, Harry Barr, également de Guelph. Tous deux sont mécaniciens à l'aéroport de plaisance Festival City Airpark de Stratford, en Ontario. L'avion ne mesure que 19 pieds de long sur une envergure d'ailes de 18 pieds et demi, et pèse 545 livres sans essence au réservoir de 10 gallons et demi. (Photo PC)

La Chine ne pourrait se livrer à une attaque stratégique de vaste envergure

VARSOVIE (AFP)—Les forces armées chinoises ne sont "pas capables de se livrer à une attaque stratégique de vaste envergure", écrit le général polonais Dyonizy Piotrowsky, dans le dernier numéro de l'hebdomadaire Politika, organe du Comité central du parti ouvrier unifié polonais.

Pour fonder son affirmation, le général Piotrowski cite des chiffres concernant les effectifs militaires et la force de frappe de la Chine populaire, qui, selon lui, ne devraient subir aucune modification au cours des prochaines années".

Le budget militaire chinois s'élève à sept milliards de dollars américains par an, et l'armée chinoise compte plus de trois millions de soldats, auxquels il faut ajouter les "douze millions de miliciens qui, bien que sommairement armés, n'en constituent pas moins une force militaire bien organisée".

L'infanterie chinoise, écrit le général Piotrowski, compte 2,760,000 hommes. L'armée chinoise dispose d'un nombre limité de véhicules et de chars d'assaut, principalement des T-34 et T-35, d'où la "relative faiblesse" de la mobilité et de la puissance de feu des divisions blindées et des divisions d'infanterie".

Les Chinois, poursuit le général, ont trois divisions aéroportées, mais "il est peu probable qu'elles puissent remplir leur tâche, vu le manque d'avions appropriés".

L'aviation militaire chinoise dispose de 120,000 hommes et de 2,500 avions, dont 10 bombardiers moyens, 150 bombardiers légers, les autres appareils étant des chasseurs Mig-15, MIG-17, MIG-19 et MIG-21. Le général indique de plus que le manque de carburant se fait largement sentir dans l'aviation.

L'aviation militaire de transport, ajoute le général polonais, compte un petit nombre de "Ilyouchine 18" et d'hélicoptères "Mikoyan 4", auxquels il faut ajouter 350 avions civils.

La flotte de guerre chinoise, poursuit Piotrowski, compte 130 unités flottantes, dont 33 escorteurs et 33 sous-marins, l'un de ces derniers étant équipé de fusées. Le général estime en outre que la marine chinoise peut embarquer 75,000 soldats avec un équipement léger.

Le général ajoute que la Chine possède une "bonne dizaine" de bombes A au plutonium et à l'uranium enrichi, ainsi que des "bombes dopées", dont la puissance varie entre deux et cent kilotonnes.

Cette étude de l'expert militaire polonais ne surprend pas les observateurs à Varsovie, qui font remarquer qu'elle est publiée au moment où l'éventualité d'une initiative militaire soviétique contre la Chine est retenue dans les milieux occidentaux.

M.G. Pelletier à Monte-Carlo

MONTE CARLO (Reuter)—M. Gérard Pelletier, secrétaire d'Etat est arrivé à Monte-Carlo en fin de semaine pour une visite privée de trois jours.

En compagnie de Mme Pelletier, le secrétaire d'Etat vient de passer deux semaines dans la région de Marseille.

M. et Mme Pelletier assisteront, à Monte-Carlo, à la représentation de la pièce de l'auteur canadien Dominique Pascual, dans le cadre du festival mondial de théâtre amateur.

L'Allemagne ne fabrique ni ne possède d'arme bactériologique

BONN (AFP)—"La République fédérale d'Allemagne ne fabrique aucune arme bactériologique ni chimique et elle ne possède pas d'arme de ce genre dont elle aurait l'intention de se servir", a-t-on déclaré en fin de semaine au ministère fédéral allemand des Affaires étrangères, à propos des accusations lancées à ce sujet, jeudi dernier, par le ministère des Affaires extérieures de Berlin - Est.

"Ces accusations, ajoute-t-on, représentent une nouvelle tentative de l'Allemagne communiste de discréditer la politique de Bonn tendant à la sauvegarde de la paix et à la detente dans le monde. Il est invraisemblable que Berlin-Est ose lancer des accusations aussi mensongères alors que chacun sait que l'Union soviétique a constitué en Allemagne orientale un arsenal complet d'armes bacteriologiques et chimiques."

Le reproche fait au gouvernement fédéral d'aspirer à un armement atomique, est "tout aussi dénué de sens", indique-t-on d'autre part;en conséquence le gouvernement de Bonn ne répondra pas au message de Berlin-Est.

L'action est le meilleur antidote au verbalisme

CAP - DE-LA - MADELEINE (PC) — "L'engagement dans l'action, voilà l'antidote au verbalisme", a lancé, hier soir, le premier ministre du Québec, M. Jean-Jacques Bertrand, alors qu'il faisait l'éloge du député de Champlain, ministre du Travail et de la Main-d'oeuvre, M. Maurice Bellemare.

Prenant la parole lors des fêtes célébrées pour souligner les 25 années de carrière politique de M. Bellemare, MM Bertrand a ajouté à son endroit: "Je voudrais que son exemple fut largement suivi."

"Je ne sache pas que Maurice Bellemare se soit jamais promené avec des pancartes et encore moins avec des pétards, pour 'sensibiliser l'opinion publique aux malheurs "de son temps", a lancé M. Bertrand sur une note humoristique.

"Il s'est frayé un chemin dans la vie par la force de ses poignets et la vigueur de son intelligence, c'est-à-dire en travaillant... La vraie mesure d'un homme, c'est en effet sa capacité de donner, sa volonté de servir, son aptitude à se mettre à la disposition des autres," a-t-il ajouté.



Vous pouvez appeler maman à Chicoutimi et lui parler de la grande sortie que vous allez faire avec Georges, pour 85 cents.

C'est le prix d'un appel de 10 minutes de numéro à numéro, le dimanche toute la journée, et chaque soir de la semaine, après 10 heures.* Vous trouverez d'autres tarifs d'aubaine dans votre annuaire.

*Ce taux s'applique aux appels entre Granby et Chicoutimi.

Bell Canada

Entreprise édifiée et dirigée par des Canadiens et appartenant à des Canadiens.

Exercices aériens au-dessus de deux régions du pays, bientôt

NORTH BAY Ont. - - Les forces de défense aérienne du secteur nord de NORAD (North American Defence), avec quartier général à North Bay, en Ontario, tiendront trois exercices aériens en septembre, au-dessus des régions nord-est et centrale du Canada. Le premier exercice aura lieu entre les 2 et 3 septembre; le deuxième , entre les 22 et 23 septembre; et le troisième se tiendra entre le 30 septembre et le 2 octobre.

Pendant ces manoeuvres aériennes, des avions des Forces canadiennes et américaines joueront le rôle de bombardiers "ennemis" s'approchant des centres industriels et des agglomérations importantes du Canada. Ils seront "contre-attaqués" par des chasseurs supersoniques de NORAD appartenant au Commandement de la Défense aérienne des Forces canadiennes, qui pratiqueront des manoeuvres d'interception.

Ces évolutions aériennes se tiendront aux petites heures du matin, de façon à ne pas nuire au trafic aérien habituel. Tous les vols supersoniques s'effectueront au-dessus de 30,000 pieds, hors de portée des régions populeuses.

Le personnel non navigant du Commandement de la Défense aérienne du Canada, affecté aux bases de missiles BOMARC du Québec et de l'Ontario, effectuera des lancements simulés de missiles terre-air.

Les officiels du contrôle de la circulation aérienne ont été informés de ces exercices et aucune suspension du trafic aérien n'est prévue.

Ces exercices de septembre font partie du programme permanent d'entraînement et d'évaluation, dont le but est de mettre à l'épreuve l'efficacité de NORAD, la force canado-américaine de défense aérienne du continent nord-américain.



CHASSE AUX CORNEILLES-- Le Dr Lorne Donovan, attaché au département des fermes expérimentales du ministère fédéral de l'Agriculture, à Ottawa, montre une imitation d'aigle suspendu à un ballon d'hélium. C'est la dernière en date d'une série de tentatives pour essayer de chasser les corneilles qui détruisent les récoltes de blé d'Inde.

A la direction du parti libéral du Québec

Un sondage laissait prévoir la nécessité d'une démission

OTTAWA (PC) — Jean Lesage n'aurait probablement jamais été forcé de démissionner de son poste de chef du parti libéral québécois si, au printemps de 1966, il avait tenu compte d'un sondage effectué dans la majorité des comtés de la province.

Ce sondage confidentiel effectué par un officier de la Fédération libérale du Québec indiquait clairement à M. Lesage, alors chef du gouvernement depuis 1960, qu'en appeler au peuple à cette période, c'était ni plus ni moins s'exposer sérieusement à perdre le pouvoir.

Cette enquête menée par un subalterne ne fut pas prise au sérieux et ce que l'on prédisait s'est réalisé.

Un retard de quelques mois dans le déclenchement de l'élection générale aurait permis, semble-t-il, de réorganiser partiellement les associations, corriger certaines erreurs et maintenir l'équipe "du tonnerre" au pouvoir.

Le sondage en question, fait dans 55 comtés, établissait les faits suivants:

1. l'inactivité ou l'inexistence des associations libérales de comté;

2. le manque de relations entre les députés libéraux et les militants;

3. le mécontentement des militants vis-à-vis le gouvernement Lesage en raison de son effort pour mettre fin au favoritisme politique.

Cette étude, dont le rapport fut rédigé par M. Paul-Andre Joly, alors directeur adjoint aux relations extérieures de la Fédération libérale du Québec, portait sur les régions suivantes: Mauricie 5 comtés, Gaspésie 7, Outaouais 5, Nord-Ouest québécois 4, Saguenay-Lac Saint-Jean 7, Chaudière 6, Bois-francs 8, Cantons de l'Est 7, Alleghanys 6.

Ces propos de M. Joly, contenus dans son rapport montrent bien le danger qui menaçait les libéraux à quelques mois de l'élection générale.

"Chez les jeunes, rien n'existe, aucune association, et le Dr Couturier, alors ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, se rend parfaitement compte de la situation puisque lui comme moi semble croire qu'il se pourrait bien que les 18-25 ans détiennent aux prochaines élections la balance du pouvoir. Cette élection sera dure, à finir, et nous n'avons même pas un comté rural à perdre si nous voulons la gagner."

Manque d'associations

Dans son rapport, M. Joly reconnaît que dans les 16 comtés qu'il a visités entre le 1er et le 24 janvier, les associations libérales ne fonctionnent à peu près pas. Ces 16 comtés étaient ceux des régions suivantes: Nord - Ouest québécois, Outaouais, Saguenay - Lac-Saint-Jean.

Plus loin dans son rapport, il constate une situation identique dans la région des Alleghanys qui comprend les comtés suivants: Bellechasse, Montmagny, l'Islet, Kamouraska, Témiscouata en Rivière-du-Loup.

Le soir du scrutin général, le 6 juin 1966, l'Union nationale dirigée par feu Daniel Johnson remportait la victoire dans ces six comtés, arrachant ceux de Rivière-du-Loup et Kamouraska aux libéraux.

Dans Kamouraska, l'enquête établit que le député libéral Gérard Dallaire est une source de mécontentement. "Le Dr Dallaire devrait laisser sa place car autrement, il sera extrêmement difficile de grouper autour de lui les libéraux dissidents de la circonscription."

Dans la région du Saguenay-Lac Saint-Jean où les libéraux ont remporté la victoire dans trois comtés sur sept, Duplessis, Saguenay et Jonquière-Kénogami, M. Joly déclare que là "comme partout ailleurs, les associations libérales de femmes et de jeunes sont à refaire.

"Le député libéral Lucien Collard, Lac Saint-Jean, est nettement en perte de vitesse, écrit Joly. Un bon candidat de l'Union nationale pourrait facilement lui faire mordre la poussière." C'est ce qui se produisit.

Absence du député

Les libéraux reprochaient à leur député de n'être jamais dans le comté et de les négliger. "L'association du comté, note le rapport, veut bien aider M. Collard, mais ce dernier ne semble pas prendre au sérieux qu'il y aura élection et qu'il est important de dialoguer avec l'association."

Dans la région des Bois-franc ou l'Union nationale a remporté la victoire dans 7 des 8 comtés, enlevant ainsi cinq comtés aux libéraux dont trois, Saint-Hyacinthe, Richelieu et Arthabaska, étaient representés par des ministres, l'enquête montre un manque sérieux de communication entre les députés et leurs militants.

Dans les comtés de Richelieu et de Rouville qui passèrent à l'Union nationale, il n'existait aucune association libérale.

Pour Richelieu, M. Joly déclare: "Il n'existe malheureusement pas d'associationslibérales ni d'hommes, ni de femmes, ni de jeunes. . .pour la simple raison que les députés, au provincial, Gérard Cournoyer et au fédéral Lucien Cardin, n'en veulent pas."

Dans les Cantons de l'Est où le comté de Sherbrooke est passé à l'Union nationale, le rapport souligne le peu d'intérêt que montrait M. Carrier Fortin, alors ministre du Travail, à ses militants.

"Il fréquente peu le club de Réforme, ne visite quasi jamais son comté, n'assiste que très périodiquement à certaines fonctions à caractère purement social, ne se mêle pas à la masse. . ."

Par ailleurs, M. Joly note qu'en général les militants libéraux des comtés ruraux sont déçus du gouvernement Lesage concernant "le patronage."

Il déclare que partout "les libéraux ne peuvent comprendre comment il se fait que dans presque tous les ministères, les bleus détiennent encore les postes-clés, qu'ils usent ainsi de leur influence auprès de leurs amis unionistes dans les comtés et que les libéraux se trouvent le bec à l'eau.

"Partout on m'a répété, note M. Joly: Oui, je vais voter libéral mais ne comptez par sur moi pour vous aider, qu'on se débrouille. . ."

SAINT - JEAN

Pour l'année 1968-69

Des dépenses inadmissibles de $105,121 pour la Régionale

ST-JEAN - - Le ministère de l'Education du Québec vient de donner son approbation au budget 1968-69 pour la Com - mission scolaire régionale Honoré Mercier.

M. Guy Dubé, administrateur de la Régionale Honoré Mercier, a révélé que les dépenses globales de cette commission scolaire avaient atteint la somme de $7,204.560 pour l'année 1968-69.

M. Dubé a précisé que la Régionale Honoré Mercier n'aurait que des dépenses inadmissibles que de l'ordre de $105,-121 pour cette période d'opérations.

Selon lui, les dépenses inadmissibles représentent moins de deux pour cent de tout le budget de la Régionale Honoré Mercier, ce qui lui fait dire que ces déboursés jugés inadmissibles, d'après les normes du ministère de l'Education, sont plus bas à travers le Québec en ce qui regarde les Régionales.

Deux mille pèlerins rendent un vibrant hommage à St-Joseph

ST - GREGOIRE-- Environ deux mille pèlerins de tous les coins de la province et, en particulier, de Montréal ont rendu un vibrant hommage au patron des travailleurs à l'occasionde la fête du travail.

Plusieurs autobus de Montréal ont effectivement transporté des pèlerins de Montréal, à partir de l'Oratoire Saint-Joseph jusqu'à St-Grégoire, sur le site de la naissance du frère André.

Plusieurs pèlerins s'y sont rendus en voiture, si bien que le champ avoisinant du monument est subitement devenu un vaste terrain de stationnement.

Plusieurs prédicateurs de l'Oratoire Saint-Joseph ont prononcé une homélie, invitant les pèlerins présents à se recueillir et à remercier le patron des Travailleurs en cette fête du Travail.

Le tout s'est déroulé dans le calme et le recueillement. Plusieurs policiers de circonstance avaient endossé l'uniforme et dirigeaient la circulation. Le tout s'est terminé vers 4 heures, par une messe et la visite des lieux.

Roulez votre manche pour sauver une vie...
DONNEZ DE VOTRE SANG



MANIFESTATION SYNDICALE-- Environ une centaine de syndiqués de la région de St-Jean ont organisé leur manifestation annuelle dans les rues de St-Jean, à l'occasion de la Fête du travail. La manifestation s'est ensuite poursuivie à l'hôtel de ville de St-Jean où, M. Fernand Roy les a accueillis et a répondu à leur mémoire. Nous reconnaissons sur la photo, de gauche à droite: M. Fernand Roy, échevin de St-Jean; Mlle Yvette Guillotte, reine des travailleurs de St-Jean, et M. Gérard Docquier, président du Conseil du Travail de St-Jean. (Photo: Studio Brouillette)

M. G. Docquier s'en prend aux commissaires d'école

SAINT-JEAN - - La manifestation annuelle des travailleurs qui s'est tenue à l'hôtel de ville de Saint-Jean et à laquelle participaient une centaine de travailleurs, tout au moins, s'est terminée par une allocution de M. Gérard Docquier, président du Conseil du travail de Saint-Jean.

M. Docquier s'est élevé contre le fait que les commissaires de Saint-Jean aient refusé d'ouvrir les écoles mercredi, le 3 septembre, sous prétexte que la convention collective des enseignants n'est pas signée. M. Docquier a qualifié d'honteux le fait que des citoyens de la région soient administrés par de "pareils caves" en ce qui concerne le point de vue scolaire.

M. Docquier a précisé que les enseignants avaient utilisé une tactique de négociation en donnant leur démission "mais ce n'est pas une raison, selon lui, pour que les commissaires agissent comme ils le font présentement, en gardant fermées toutes les écoles de la Régionale".

"En agissant ainsi, les commissaires manifestent leur irresponsabilité et ne méritent pas d'être réengagés". C'est l'opinion de M. Gérard Docquier qui a précisé, en terminant, que la population devrait tenir compte de ce geste et s'en rappeler aux élections des commissaires. C'est, selon lui, la faute des contribuables et non des commissaires, puisque ce sont eux qui ont élu des citoyens qui n'étaient pas à la hauteur de leurs responsabilités.

Le président du Conseil du travail de Saint-Jean a terminé en expliquant que les enseignants, par leurs démissions, avaient utilisé une tactique de négociation, tandis que les commissaires, lorsqu'ils s'avéraient perdus, utilisaient toujours leurs armes de secours en se servant de l'injonction qui, selon lui, est une arme d'irresponsables et de simples d'esprit.

M. Docquier a félicité les enseignants d'avoir accepté des conditions de travail qui, sont indécentes, mais qui permettent quand même aux enseignants de pratiquer leur rôle d'éducateurs ce que les commissaires semblent un peu avoir oublié.

Il n'y a jamais eu de marchandage avec la décision de M. Veilleux

ST-JEAN -- Le président de la Commission scolaire régional Honoré Mercier, le Dr. Jean-Guy Lalanne, s'est vivement opposé aux propos tenus par un journaliste dans un hebdomadaire local de St-Jean, relativement à la démission de M. Jacques Veilleux, enseignant et aussi président de l'Association des enseignants d'Honoré Mercier.

Le Dr. Jean-Guy Lalanne a affirmé hors de tout doute que les commissaires et lui-même n'avaient jamais voulu faire de "marchandage" concernant le cas de M. Veilleux.

"C'est lui, dit-il, qui a marchandé le plus et je dirais même qu'il a voulu exercer une certaine forme de chantage auprès des dirigeants de la Régionale".

"Je suis totalement dérouté par ces mensonges qui ont été publiés dans cet hebdomadaire local, de conclure M. Lalanne".

Brûlé gravement à la main gauche

Un adolescent fait exploser un détonateur à Iberville

IBERVILLE - - Daniel Binette, 16 ans, du 394, 9ième avenue, à Iberville, s'est brûlé assez gravement à la main gauche, vers 11h.40, hier matin, lorsqu'un détonateur de dynamite lui a explosé dans la main, au moment où il établissait un circuit au moyen de fils et d'une batterie.

L'accident est survenu devant la demeure de ses parents et il nous a été impossible de déterminer si le jeune homme était seul au moment de l'explosion.

La Sûreté municipale d'Iberville poursuit une enquête afin d'élucider les circonstances qui ont entouré cet accident qui aurait pu coûter la vie du jeune homme.



RENCONTRE DE DEPUTES-- Les trois députés des comtés de St-Jean et d'Iberville, à l'exception de M. Jérôme Proulx, se sont rencontrés samedi soir à l'exposition de Saint-Jean, au cours d'une réception offerte par les officiels de l'exposition. Nous reconnaissons sur la photo, dans l'ordre habituel: M. Walter Smith, député fédéral de St-Jean; M. Alfred Croisetière, député provincial d'Iberville; M. Bruno Choquette, maire de Saint-Jean; Me Yves Forest, député de Brome-Missisquoi, et le Frère Marie-André Baulé, président de l'exposition. (Photo: Studio Brouillette)

L'exposition de St-Jean survivra à condition de devenir régionale

SAINT-JEAN - Même si l'exposition locale de Saint-Jean a remporté un succès inespéré son avenir ne serait basé que sur le caractère régional qu'on veut lui donner. C'est en effet l'opinion des agronomes des comtés de Saint-Jean, Iberville et Napierville, qui travaillent présentement à donner à l'exposition le caractère nécessaire à sa survie.

C'est au cours d'une réception donnée par les officiels de l'exposition et à laquelle assistaient les journalistes, que les agronomes Jacques Tremblay, Victor Marsot, Gérald Greene et Jean-Guy Cyr ont avancé ces dires, précisant qu'ils veulent étendre le territoire de l'exposition jusqu'à Laprairie, changeant ainsi la classification de A B.

Le maire de Saint-Jean, M. Bruno Choquette, a de son côté insisté sur l'importance de cette fête annuelle des cultivateurs du "jardin du Richelieu", ajoutant qu'il n'avait pas honte d'être le fils d'un cultivateur et d'avoir fait les récoltes.

Il a de plus félicité les cultivateurs qui sont toujours à la besogne, même le dimanche, alors que les animaux ne laissent aucun répit à ces travailleurs de la terre.

Le député du comté d'Iberville, M. Alfred Croisetière, a lui aussi insisté sur l'importance de la fusion des sociétés d'agriculture, de même que le député fédéral de St-Jean, M. Walter Smith, qui ont tous deux offert leur entier appui aux membres de la société d'Agriculture pour que la fusion devienne réalité.

M. Smith a de son côté félicité les cultivateurs de St-Jean, d'Iberville et de Napierville pour leur magnifique travail dans l'organisation de cette exposition et s'est même dit très heureux d'être le député d'un comté très remarqué et fort apprécié par les députés fédéraux qui, au cours d'une visite à travers le Canada, le printemps dernier, avaient étudié la tendance agricole des différentes parties du pays.

Le député fédéral de Brome-Missisquoi, M. Yves Forest, a aussi insisté sur la nécessité d'une fusion des sociétés agricoles et a aussi félicité les cultivateurs pour la préparation de l'exposition réalisée en un mois de travail bien ordonné.

Les orateurs ont été remerciés par le président de l'exposition, le Frère Marc-André Baulé, lequel a présenté aux personnes présentes, les quatre agronomes des différents comtés concernés, ajoutant qu'ils épaulaient tant qu'ils pouvaient le projet de cette éventuelle fusion voulue par tant d'agriculteurs.

Si Québec n'agit pas!

Il n'y aura plus d'argent pour la Régionale à compter du 11 sept

ST-JEAN -- Profitant du passage du représntant provincial du comté de Saint-Jean, M. Jérôme Proulx, lors de la session ordinaire, les autorités de la Régionale Honoré Mercier ont fait appel à ce dernier pour que le ministère de l'Education du Québec tire d'une impasse cette Régionale avec ses nombreux problèmes financiers.

Le Dr. Jean-Guy Lalanne, président de ce conseil scolaire régional, a révélé qu'à compter du 11 septembre 1969, aucune banque ne voulait avancer des prêts à la Régionale Honoré Mercier.

"Si cette situation ne se règle pas d'ici quelques jours, d'expliquer M. Lalanne, la Régionale ne pourra même pas payer son personnel enseignant et autres".

Le député Jérôme Proulx a promis qu'il s'occuperait immédiatement du problème auprès des responsables du service du financement au ministère de l'Education.

Montréal remporte le tournoi des damistes

SAINT - JEAN-- C'est à une équipe de Montréal que revient l'honneur d'avoir mérité le trophée du tournoi des damistes de St-Jean, au cours de la fin de semaine qui s'est terminée par un banquet, à l'hôtel Windsor, de St-Jean.

L'équipe de M. Marcel Deslauriers, de Montréal, a reçu le trophée de la reine de la convention des damistes, Mlle Nicole Goyette, au cours du banquet qui avait lieu à 7 heures.

Le tournoi s'est échelonné sur une période de deux jours. Plusieurs personnalités du monde des damistes y ont participé, entre autres, le champion du monde, M. Raoul Dagenais, et le champion international, M. Marcel Deslauriers.

L'organisation de ce tournoi revient à MM. Jean-Philippe Fortin, Arcade Beaudin et quelques autres qui ont pris la parole lors du banquet.

Une courte allocution a été prononcée par M. Gaétan Gagnon, maître de cérémonie, qui est en même temps un fervent du jeu de dames.

Le tout s'est terminé dans une atmosphère de franche gaité.

IBERVILLE

Plusieurs animaux sont primés à l'exposition de Saint-Jean

SAINT - JEAN - - Quoique l'exposition de Saint-Jean ait un caractère local, les autorités de la Société d'Agriculture de Saint-Jean ont été enthousiasmées de constater que plusieurs éleveurs de toutes les parties de la région ont exposé leurs animaux en fin de semaine, ce qui anticipe déjà sur la volonté qu'ils ont de donner à l'exposition son caractère régional.

RACE CHEVALINE

Les noms qui suivent sont ceux de figures bien connues dans le milieu des éleveurs. La plupart d'entre eux ont déjà obtenu des championnats à plusieurs expositions locales et régionales. Ce sont: M. Bernard Lamoureux, d'Henryville, pour son étalon Henryville Prince dans la catégorie des étalons Canadiens et pour son étalon Henryville Baron, dans la catégorie des Porcherons.

M. Léo Dupuis, de St-Philippe, pour son étalon Mr. Ortiz, dans la catégorie des Apaluza, et pour son étalon de race Belge. M. Dupuis a remporté un troisième championnat pour son étalon de race Pinto, le seul qui, selon lui, est enregistré dans la province de Québec.

Un autre championnat va à M. René Provost, de St-Edouard, pour son étalon "Major", de race Belge.

RACE BOVINE

Les différents championnats pour les animaux de race bovine vont à sept éleveurs de la région de St-Jean, de St-Césaire et de Bedford. Ce sont: M. Laurier Campbell, de Ste-Sabine, pour ses grands champions mâle et femelle de race Ayrshire; ferme Bleury, d'Iberville, pour son grand champion mâle de race Holstein, et André-F. Fortin, de Napierville, pour son grand champion femelle de race Holstein; M. Alfred Edoin, de St-Armand, pour son grand champion mâle de race canadienne, et M. Clément Edoin, de St-Armand, pour son grand champion femelle de race Canadienne.

Pour les animaux de race destinés à la boucherie, les grands championnats vont à MM. Jean-Guy Noiseux, de St-Césaire, pour son Hereford, et à M. René Auger, de St-Césaire, pour son Aberdeen Angus.

PARADE DE CHEVAUX

Voici les prix qui ont été accordés aux propriétaires de chevaux lors de la parade: M. Bernard Lamoureux, premier prix; M. René Provost, de St-Edouard, deuxième; M. Léo Dupuis, de St-Philippe, troisième; M. Anthyme Bizaillon, d'Iberville, quatrième; M. Lucien Tremblay, de St-Edouard, cinquième; M. Alex Babeux, de Brossard, sixième; M. Albert Lemieux, de Napierville, septième, et M. Robert Grimard, de L'Acadie, huitième.

PARADE DE BOVINS

Les animaux de race bovine primés au cours de la parade sont ceux de: M. André Fortin, de Napierville, premier prix; Yvon Gagné, de St-Césaire, deuxième prix; Laurier Campbell, de Ste-Sabine, troisième prix; M. Clément Edoin, de St-Armand, quatrième prix; Ferme Bleury, d'Iberville, cinquième prix; Alfred Edoin, de St-Armand, sixième prix; Jacques Bessette, de St-Edouard, septième prix; Jean-Guy Noiseux, de Marieville, huitième prix et René Auger, de St-Césaire, neuvième prix.

La Protection civile à l'affût des routes

SAINT-JEAN - - Les membres de la Protection civile des groupes 841 et 821, de St-Jean et de St-Hubert, ont exercé une étroite surveillance sur nos routes, en fin de semaine, participant ainsi à l'essai pilote dirigé par le ministère provincial des Transports et côtoyé par la Sûreté du Québec.

Ainsi, samedi, le 30 août, un camion du groupe 841 et deux du groupe 821 patrouillaient sur les routes 3, 1 et 9, prévenant tout accident ou embouteillage propres à provoquer des incidents.

Collaborateurs des membres de la Sûreté du Québec, les agents de la Protection civile ont pu dépanner ceux qui étaient victime d'une malchance avertir la Sûreté du Québec de ce qui se passe aux points stratégiques et conduire, s'il y a lieu, les blessés aux hôpitaux les plus proches.

Essai concluant, c'est le terme qu'un porte-parole de la Protection civile a utilisé pour nous donner le résultat de cette expérience qui devrait s'avérer utile avec le nombre de plus en plus grand de voitures qui circulent sur nos routes et spécialement à l'occasion des fêtes comme celle qui se terminait hier soir.

La Société Richelieu en pleine expansion

OTTAWA - - La Société Richelieu Internationale est en pleine expansion au Canada, aux Etats-Unis, plus particulièrement en Louisiane, et aussi en France. Le Club Richelieu de Lafayette, Louisiane, est définitivement sur pied et un autre est en voie de formation à Eunice. Des contacts en vue de la fondation d'un club Richelieu ont de plus été effectués à Washington. Il va sans dire que le travail d'expansion s'accentue également en Nouvelle-Angleterre où quatorze clubs font déjà partie du district no 9 de la Société Richelieu. Le Président général de la Société Richelieu Internationale, Richelieu Gaston Beaulieu de Toronto, revient d'une tournée de deux semaines chez les clubs franco-américains et il en a profité pour inciter les Richelieu au recrutement et mousser de nouvelles fondations.

En France, l'ex-président général et président du Comité d'Expansion de la Société, Richelieu Gontran Rouleau de Baie Comeau, effectuait une tournée d'un mois en juillet dernier et il ne fait aucun doute que le premier club Richelieu français sera celui de Cannes, sur la Côte d'Azur, où se tenait en septembre 1968 le 21ième Congrès International Richelieu. Une autre fondation Richelieu se réalisera peu après à Antibes-Juan-les-Pins où une trentaine de futurs membres ont déjà participé à des rencontres dites pré-fondation. Du côté de Paris, où un dîner pré-fondation eut lieu le 1er octobre 1968 réunissant quelque vingt invités intéressés à la cause Richelieu, on s'attend à mettre un club sur pied d'ici quelques mois.

Pendant ce temps, le recrutement s'intensifie dans toute la chaîne Richelieu et on a bon espoir d'atteindre l'objectif fixé par le président général Gaston Beaulieu lors de son élection en février dernier, soit une augmentation d'effectifs de 25% pour le 25ième anniversaire de la Société en 1970.

Au cours des mois d'été, les activités Richelieu n'ont pas ralenti à l'échelle régionale et des districts. La plupart des vingt-trois conseils régionaux ont organisé leurs journées d'étude ou sont sur le point de les tenir et partout celles-ci se sont avérées un succès autant par la bonne assistance que par la participation active des délégués aux travaux des ateliers. Chaque région est appelée à trouver les meilleures solutions aux problèmes qui leur sont propres et à créer de l'animation Richelieu dans tous les milieux par les oeuvres des clubs ou régionales toujours en vue d'atteindre les buts des clubs, l'épanouissement de la personnalité des membres.

Des congrès de districts ont été tenus à Noranda pour le district no 11 les 9 et 10 mai 1969, à Campbellton pour le district no 8 les 17 et 18 mai, congrès auquel a pris part le Premier Ministre du Canada, M. Pierre Elliott Trudeau, à La Tuque pour le district no 4 les 7 et 8 juin, à Matane pour le district no 7 les 14 et 15 juin, et à Penetanguishene pour le district no 10 les 21 et 22 juin. Le district no 9 tiendra son congrès les 19 et 20 septembre à Old Orchard, le district no 6 à Chicoutimi le 20 septembre, le district no 5, les 26, 27 et 28 septembre à Rivière-du-Loup, le district no 2 le 18 octobre à l'hôtel Esterel dans les Laurentides, le district no 1 à Cornwall les 25 et 26 octobre, et enfin le district no 3 à Ste-Geneviève-Pierrefonds le 2 novembre prochain. On sait que chaque district, au nombre de onze dans la Société Richelieu et groupant deux ou trois régions, tient son propre congrès au cours de l'année où il n'y a pas de congrès international. Le prochain congrès international de la Société aura lieu du 5 au 13 novembre 1970 à l'occasion du 25ième anniversaire de la Société Le congrès se tiendra sur le paquebot SS France effectuant une croisière aux Antilles françaises.

Soucieux de remplir leur fonction avec la plus grande efficacité, les gouverneurs généraux se sont réunis à Dorval les 5 et 6 juin dernier pour étudier ensemble des problèmes communs et élaborer certains projets d'intérêt général pour l'avenir. Le délégué du Conseil d'administration de la Société auprès des gouverneurs régionaux, M. Aurélien Tourville de Québec, était présent à cette rencontre de deux jours afin de fournir les renseignements utiles venant de la direction de la Société et en même temps assurer une meilleure collaboration. A cette même occasion, un bouton-insigne distinctif fut remis à chaque gouverneur.



CONVENTION DE DAMISTES-- L'Association des damistes a tenu une convention en fin de semaine à l'hôtel Windsor, de St-Jean, sous la présidence de M. Jean-Philippe Fortin. Nous reconnaissons sur la photo, dans l'ordre habituel: M. Marcel Deslauriers, moniteur de l'équipe de Montréal qui s'est mérité le championnat; Mlle Nicole Goyette, reine des damistes, et M. Jean-Philippe Fortin, président de la convention. (Photo: Studio Brouillette)

Vol de $50 à Cowansville

COWANSVILLE -- La sûreté municipale de Cowansville rapporte un vol par effraction perpétré vers 9 heures, hier soir, dans une automobile stationnée sur le terrain du Centre culturel de Cowansville.

D'après les renseignements obtenus en fin de soirée, les voleurs auraient réussi à subtiliser une somme d'argent ainsi qu'une montre, le tout d'une valeur approximative de $50.

L'enquête policière a été confiée à M. Réal Ouimet, de la sûreté municipale de Cowansville.

Un léger incendie à la Carrière Bernier

SAINT-JEAN - - Vers 2h.35, samedi matin dernier, les pompiers de St-Jean devaient répondre à une alerte émanant de la Carrière Bernier, dans la Paroisse St-Jean.

Quatre sapeurs du poste se sont rendus sur les lieux, et, à l'aide de deux camions, ont combattu les flammes qui étaient nées dans un dépôt d'asphalte. L'origine de l'incendie serait attribué au mazout utilisé pour chauffer les bouilloires destinées à garder chaud ce produit.

Une heure après l'intervention des pompiers, le foyer était sous contrôle.

Même si les flammes ne se sont pas répandues, les dommages causés par cet incendie seraient assez considérables.

SUITE DE M. J. ARES...

d'égouts et d'aqueducs. Elle doit s'attacher à améliorer la qualité même de nos vieset, sous cette optique, les différents services sociaux prennent une toute autre valeur.

L'organisation des loisirs apparaît comme une immense entreprise humaine au service non seulement des plus jeunes, mais de toute la population. Il s'agit, pour M. Arès, de reprendre toute la conception des loisirs et de la réorienter pour qu'ils répondent aux besoins de tous. A cet effet, M. Arès veut reprendre et pousser plus loin l'idée d'un grand parc de loisirs le long du lac Boivin. Bref, il essaiera de réaliser, sur le plan des loisirs, ce qui peut être bon, utile et nécessaire immédiatement. Cependant il ne veut rien promettre, car cela peut impliquer des dépenses.

Sur le plan financier, M. Arès s'est refusé à faire toute promesse concernant les taxes. Pour lui, le meilleur palliatif à une augmentation de taxes est une augmentation du revenu personnel, ce qui est possible en rendant la ville de Granby prospère. Il n'a pas l'intention de procédés à des augmentations de taxes, mais ne peut promettre de ne pas le faire.

Interrogé sur ses intentions de se présenter en compagnie de candidats aux divers postes d'échevins, M. Arès a répondu qu'il n'en était pas question. Cependant, il pourra accepter la collaboration de candidats exceptionnels qui partagent ses idées. Pour ceux qui lui accorderont leur appui, ils devront se défaire de toute attache politique et de toute allégeance partisane pour n'avoir qu'un seul intérêt, soit la ville de Granby.

Notons enfin que Me Arès est né en 1932, à Drummondville, et est père de quatre enfants. Il est vice-président de la Société Arès Ltée depuis 1963, de Arès-Adam Ltée et secrétaire des placements Arès Ltée. Il a été autrefois directeur du personnel de Iron Ore Company of Canada et directeur des relations industrielles de l'Alcan.

Il a fait ses études au collège St-Louis de Gonzague et au Collège Jean-de-Brébeuf, à Montréal, où il obtint son baccalauréat es arts. Il est diplômé en droit de l'Université de Montréal et détient un B.A. en jurisprudence et une maîtrise es arts du Queen's College, d'Oxford, Angleterre.

Il est membre du barreau de la province de Québec, administrateur et vice-président de la Fondation des maladies du Coeur. Il est également membre de la Chambre de Commerce de Granby. Il a occupé plusieurs postes dans le milieu étudiant.

SUITE DE MLLE FRANCE LASNIER

à l'assistance que le choix de la reine n'avait pas été de tout repos, car toutes les candidates qui ont participé à ce festival auraient tout aussi bien pu être élues au titre de reine du Festival de la pomme de Missisquoi. M. Benoit a souligné en terminant que le choix de la reine avait été fait par tous les membres du comité de sélection. Après avoir présenté toutes les candidates, M. Benoit a dévoilé le nom de Mlle France Lasnier-Biron, de Dunham, qui était par le fait même élue reine fu Festival de la pomme de Missisquoi. La nouvelle reine a été invitée à livrer au public ses impressions après un tel événement. La jeune fille, encore toute émue, a prononcé quelques mots de remerciements. Le maître de cérémonie, à l'occasion de ce couronnement, était M. Roméo Moreau, de Bedford.

On remarquait à la table d'honneur M. et Mme Richard Côté, de Farnham, vice-président du comité du Festival de la pomme de Missisquoi; MM. les maires Ulyse Bernier, maire de la paroisse de Frélighsburg, Richard Craighead, maire de la ville de Bedford; Jean-Marc Duchesneau, maire du village de Frélighsburg; Rolland Duval, maire de la paroisse de Dunham; Normand Gaudreau, maire du village de Dunham et préfet du comté de Missisquoi, ainsi que les membres du comité du Festival de la pomme de Missisquoi et leurs épouses.

Le comité du Festival de la pomme de Missisquoi est composé de M. Marcel Guérin, de Bedford, qui est également vice-président de la Chambre de commerce sénior de Bedford, M. Richard Côté, de Farnham, vice-président; M. Paul Gadbois, de Frélighsburg, secrétaire, et les directeurs sont MM. Jim Dempster, Denis Roy, Gilles Laflamme, Normand Dussault, Jean Bernier et William Taylor.

Le Festival de la pomme de Missisquoi est représenté par les quatre districts de Franklin, Rouville, Deux-Montagnes et Missisquoi. Le choix d'une reine se fera également dans les trois autres comtés mentionnés. Le 11 octobre prochain, les quatre reines des différents comtés se présenteront au choix final de la reine du Festival provincial de la pomme. Le couronnement aura lieu au Centre Paul Sauvé, à Montréal. La candidate choisie la reine du Festival provincial de la pomme devra représenter l'industrie de la pomme à travers la province et il est fort possible que celle-ci prenne également part à certaines manifestations dans le Québec et ailleurs.

La soirée de couronnement de la reine du Festival de la pomme de Missisquoi s'est terminée sur une note de gaieté alors que l'orchestre "Les Saphiros" ont fait les frais de la musique populaire de danse jusqu'à la fermeture. Au cours de la soirée, les quatre duchesses ont offert au public des billets pour participer au couronnement de la reine du festival provincial de la pomme qui se tiendra à Montréal en octobre prochain.

SUITE DE RICHELIEU...

secours, et Mme Tessier, M. J. André Gaudreau, maire de Richelieu, et Mme Gaudreau, M. Bernard Beaupré, président du comité des fêtes, et Mme Beaupré, M. l'abbé Dollard Tremblay, curé de la paroisse de Richelieu, M. l'abbé Roger Bourgeois, vice-supérieur des Oblats, à Richelieu, M. Réjean Huneault, président de la Commission scolaire de Richelieu, et Mme Huneault, M. Albert Colpron, forgeron d'art, de Richelieu, et Mme Colpron, MM. les membres du Conseil de la ville de Richelieu, René Fortier, Roméo Poulin, Maurice Barrière, Roland Séguin, Maurice D'Avignon, Bernard Messier, et leurs épouses, Mlles Francine Raymond, Sylvie Chevalet, Michèle Gangouin, Annie Guiton et MM. Alain Grolland et Claude Thibault, jeunes stagières français en visite à Richelieu, Mlles Solange Dubuc et Diane Lareau et MM. André Bourdeau et Daniel Lareau, stagières de Richelieu qui reviennent d'un séjour en France.

SUITE DE LA LANGUE...

leur ressemble; c'est de pouvoir organiser leur vie communautaire en fonction de leur culture.

"Sans le Québec, a conclu M. Bertrand, il pourrait y avoir des minorités françaises, mais il n'y aurait plus vraiment de Canada français".

SUITE DE LA BIBLIOTHEQUE

claré que l'ouverture officielle n'aura pas lieu avant un mois, car des travaux de finition à l'intérieur de la bibliothèque ne sont pas encore terminés. Cette même personne a laissé savoir qu'à l'occasion de l'ouverture officielle, plusieurs invités d'honneur participeront à cette cérémonie.

Incidemment, la bibliothèque municipale de Cowansville a toujours un urgent besoin de volumes de langue française. Sur un total de 2,750 volumes présentement en étagères, on y retrouve seulement 350 volumes français dont la plupart sont inutilisables. Toute personne intéressée à fournir ou à donner quelques volumes pour venir en aide à la bibliothèque municipale, peut entrer en contact avec les responsables de la bibliothèque située au 121, rue Principale, à l'arrière de la mercerie pour hommes de M. Guy Bilodeau, ou en communiquant avec Mme Bonnette, au téléphone 263-2606.

A Cowansville

Le marathon de natation de 24 heures obtient un franc succès

COWANSVILLE - - La ville de Cowansville a été une fois de plus le site d'un événement sportif de grande envergure, en fin de semaine, alors que 78 jeunes nageurs, garçons et filles, ont participé à un marathon de nage à relais d'une durée de 24 heures. Ce genre d'épreuve sportive est unique en son genre et requiert de la part des participants une forme physique exceptionnelle.

Les jeunes nageurs ont pris le départ vers 2h.20 samedi après-midi, à la piscine intérieure du Centre culturel et sportif de Cowansville. Le départ a été donné en présence des autorités municipales, religieuses et scolaires de Cowansville et d'un bon nombre de spectateurs qui s'étaient groupés sur la mezzanine. Durant les 24 heures qui ont suivi le départ, les jeunes nageurs se sont relayés en parcourant les 25 mètres à une vitesse moyenne de 20.35 secondes, accumulant ainsi une distance de 62.7 milles durant la durée totale du marathon de natation.

Le groupe de nageurs était divisé en deux équipes masculine et féminine. L'épreuve consistait à parcourir la distance de 25 mètres aussi vite et aussi souvent que leur endurance le leur permettrait. Après une période de deux heures, les garçons sortaient de l'eau pour être relayés par l'équipe féminine qui passait à son tour deux heures dans la piscine. Durant cette période de temps, l'équipe masculine prenait un léger repas suivi d'une sieste. A leur réveil, un comité spécial composé de médecins et garde-malades vérifiait leur état physique avant de poursuivre l'épreuve.

Du groupe initial de 78 nageurs lors du départ, seulement quatre garçons et quatre filles ont été renvoyés à leur domicile pour raisons de santé, ce qui prouve amplement la magnifique condition physique des nageurs qui ont participé au marathon de nage.

Durant ces 24 heures, une formidable organisation composée de parents des nageurs ainsi que d'adultes se sont aussi relayés à diverses tâches essentielles tels que l'accueil, compilation des statistiques, le secrétariat, la cuisine, la dortoir, les transports, le séchage, le chronométrage, les soins médicaux et la publicité. Un autre comité s'était chargé de pourvoir aux moyens financiers nécessaires à la bonne marche d'une entreprise de cette envergure.

De nombreux visiteurs, soit plus de 2,000 personnes, sont venus encourager tour à tour les jeunes nageurs dans leurs efforts afin de stimuler leur ardeur. Parmi les visiteurs qui se sont rendus au Centre culturel durant les 24 heures de natation, on a remarqué M. J. Jacques Bertrand, premier ministre du Québec et député de Missisquoi, accompagné de sa charmante épouse. M. et Mme Bertrand sont venus serrer la main aux jeunes en leur souhaitant bonne chance à l'occasion de ce marathon de nage, le premier à avoir lieu à Cowansville.

Cet événement sportif s'est terminé tel que prévu en la présence de M. le maire Roland Désourdy, accompagné de son épouse. Durant son allocution, le maire Désourdy a souligné qu'une fois de plus la collaboration entre gens de bonne volonté avait facilité la réalisation de cet exploit qui semblait impossible au premier abord.

L'équipe qui a réalisé cet exploit était composée de MM. Gill Lussier, directeur des Loisirs à Cowansville; Claude Rhéaume, coordonnateur des activités aquatiques; André Fournier et Alain Hamel qui étaient chargés de l'entraînement du groupe de nageurs locaux durant la saison estivale. Le comité des parents avait également été formé pour voir à la bonne marche du premier marathon de natation de 24 heures tenu à Cowansville. Avec le succès remporté au cours de cette première expérience dans ce domaine, il est fort possible que les responsables de cet événement sportif s'occupent à ce que le marathon de natation devienne une activité sportive annuelle au Centre culturel de Cowansville.

SUITE DE LES ACCIDENTS...

qu'il était en voyage dans la région de Jonquière.

Dans la ville de Granby même, un seul accident a fait des blessés. Cet accident est survenu face au 87, rue Principale, à trois heures 40, samedi après-midi, à la croisée de rues. Les deux véhicules concernés sont une convertible Ford'64, conduite par M. Fernand Fortin, 25 ans, du 65, Stanley, à Roxton Pond, et une Comet'69 conduite par Gérard Mailhot, du 640, rue Ste-Rose à Granby.

Les blessés sont des passagers de ces véhicules; il s'agit de Robert Savage, 31 ans, du 18, rue Young, à Granby, Jean-Marie Vachon, 19 ans, de East Angus, et Mlle Nicole Bernatchez, 20 ans, du 60 rue Principale, à Granby.

St-Ignace

Trois personnes ont subi diverses blessures vers 7 heures dimanche soir, lorsque l'automobile dans laquelle elles voyageaient a quitté la route pour aller s'arrêter à l'envers dans un fossé. L'accident s'est produit sur une route secondaire en gravier connue sous le nom de "Rang du Barreau", à St-Ignace.

Les trois blessés ont été identifiés comme étant François Lareau, 14 ans, de R.R. 2, rang des Audette, à Farnham, Mario Messier, 3 ans, du 336 le avenue, à McMasterville, et Ginette Messier, 5 ans, domiciliée dans le rang des Audette, à Farnham. Ces trois jeunes blessés ont été transportés à l'hôpital de St-Jean.

D'après les renseignements qu'il a été possible d'apprendre de bonne source, la jeune Ginette Messier n'a subi que de légères blessures dans l'accident et elle a pu quitter l'hôpital. Il en serait de même pour François Lariau qui se serait infligé des coupures diverses ainsi que le jeune Mario Messier qui aurait reçu des contusions à la tête. Ces deux derniers ont cependant dû être hospitalisés durant quelques heures.

Dunham

Quelques minutes plus tard,

Quelques minutes plus tard, soit vers 8 heures dimanche soir, un jeune motocycliste de Dunham qui circulait en direction de ce village a heurté une vache qui déambulait de long de la route. Le jeune motard se serait infligé des blessures à un pied et aurait été traité à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville.

St-Hyacinthe

Une personne a subi des blessures lorsque le véhicule qu'elle conduisait a soudainement donné contre un poteau sur la route 9 à la hauteur de Sainte-Madeleine.

L'accident s'est produit vers 10 h. 15 dimanche soir et le conducteur se trouvait seul dans son automobile.

Selon les apparences, le conducteur, qui a été identifié comme étant M. Gilles Gingras, domicilié au 4947, de la rue Des Eràbles, à Montréal, aurait perdu le contrôle du véhicule qui est allé s'écraser contre un poteau.

La voiture, de marque Volkswagen, est considérée comme une perte totale. Le conducteur a dû être transporté à l'Hôpital général de Saint-Hyacinthe.

St-Jean

Huit personnes ont été blessées au cours de trois accidents de la circulation survenus dans la nuit de vendredi à samedi, dans la région de St-Jean.

Le premier à déplorer est survenu vers 12h.30, samedi matin, au viaduc de la route 35, à la sortie de St-Luc. L'accident qui a fait cinq blessés serait dû à une manoeuvre du conducteur qui aurait perdu la maîtrise de son véhicule, une Pontiac'58 qui est considérée comme perte totale.

Les personnes blessées sont: M. Fernand Fontaine, 23 ans, de Bonaventure, Halifax: Mlle Carmen Lamoureux, 17 ans, du 1835, Duverney, à Longueuil; Mlle Suzanne Fournier, 18 ans, du 1992, Papineau, à Longueuil; M. Serge Montpetit, 20 ans, du 1959, Joliette, à Longueuil et M. Jean-Pierre Cloutier, 18 ans, du 2293, St-Georges, à Longueuil.

Un deuxième accident, survenu au cours de la même nuit a fait un blessé à Henryville, dans le rang Bord de l'Eau. Le conducteur d'une Datson'69, M. Robert Salernear, 23 ans, du 84, Briand, à Longueuil, est le seul des quatre passagers à avoir été blessé lorsque la voiture a subitement pris le bord de la chaussée pour être démolie complètement lors de l'impact dans un champ.

Cette nuit a également été fatidique pour deux autres personnes, M. Pierre Cyrenne, 23 ans, du 333 rue Molière, à Laval des Rapides, et Mlle Jeannette Lévesque, d'âge et d'adresse inconnus. M. Cyrenne serait dans un état critique à l'hôpital de Saint-Jean tandis que sa compagne y serait demeurée sous observation.

Sept autres personnes ont également été blessées dans divers autres accidents. Ne recevant que des blessures mineures, elles n'ont pas été traitées à la clinique d'urgence de l'hôpital de Saint-Jean.



Après vous, bien sûr,

7 3/4 %* est notre intérêt le plus important.

L'intérêt qui nous tient le plus à cœur ne se paie pas. Il est gratuit parce qu'il est de ceux qui ne se calculent pas en pourcentage. C'est l'intérêt que nous vous portons lorsque vous venez nous voir pour résoudre avec nous vos problèmes d'ordre financier.

Évidemment, comme toute autre banque, nous vous payons sur vos épargnes des intérêts élevés. C'est tout naturel. Et le plus longtemps vous nous confiez votre argent, le plus d'intérêt vous recevez. Ça aussi, c'est normal! Une banque devrait toujours vous accorder ces deux genres d'intérêts. La Banque Royale le fait. Venez. Vous verrez!

*Ce taux s'applique aux dépôts à termes de plus de deux ans. Vous pouvez également bénéficier de taux maximums sur des dépôts à termes de plus courte durée. Informez-vous aussi sur les avantages de nos comptes Boni d'épargne ou de nos comptes d'épargne ordinaires avec privilège de chèques.

Vous serez très bien reçu à la BANQUE ROYALE

SPORTS

A l'omnium Labatt du Québec

John Sharpe et Andrée Martin, champions

Trois titres pour Andrée Martin

un reportage de Ben Gaudreau

GRANBY-- Andrée Martin une jeune montréalaise de 21 ans et première tête de série en province, a remporté tous les honneurs possibles chez les dames lors des championnats de tennis de la province de Québec qui se sont terminés hier soir à Granby.

La performance inoubliable de Mlle Martin a été le couronnement de ces grands championnats provinciaux commandités par la brasserie Labatt de Granby, dont l'agent à Granby est M. Albert Lacoste.

Mlle Martin qui s'est classée au 3e rang au Canada, a triomphé dans les trois disciplines pour dames, gagnant le simple féminin, le double féminin et le double mixte.

C'est la plus grande performance de l'histoire du tennis à Granby. Elle a prouvé aux milliers de spectateurs présents lors des grandes finales, que son titre de meilleure raquette québécoise lui appartenait.

Chez les hommes, l'honneur est revenu à l'excellent gaucher John Sharpe membre de la coupe Davis et 2e joueur au Canada. Sharpe a triomphé dans la finale masculine, battant le professionnel Australien Ken Binns qui réside maintenant à Montréal depuis deux ans. Sharpe l'a emporté par 6-3 et 7-5.

Sharpe s'était mérité une place en finale, battant François Godbout par 6-2 et 6-1. Godbout n'a pas affiché une tenue régulière, pendant que Sharpe était méthodique dans son jeu.

Mlle Martin avait accédé à la finale, grâce à une victoire de 6-0 et 6-2 sur Fernande Dumas de Granby.

Dans la finale du double masculin, Ken Binns et Mike Carpenter ont battu Harry Fauquier et John Sharpe par 6-3 et 6-4. Dans la finale du double féminin, c'est l'équipe d'Andrée Martin et de Nicole Boucher qui s'est imposée par 6-0 et 6-2 contre celle de Jane O'Hara et Nicole Côté. Le double mixte allait au duo Andrée Martin et André Côté sur Jane O'Hara et Harry Fauquier par des pointages de 7-5 et 6-4.

LES FINALES

Les grandes finales ont pris place hier après-midi au terrain St-Eugène et devant une foule évaluée à plus de 1,200 personnes. Après une minute de silence à la mémoire du père de M. Denis Dumas l'un des grands organisateurs du tournoi, le tout s'est mis en branle, par la présentation de la finale chez les dames.

Elle mettait en lice la championne junior du Canada en 1969, Jane O'Hara et la favorite no 1 du tournoi Andrée Martin. Rappelons que Mlle O'Hara a participé aux trois finales chez lesdames, pour être battue à chaque occasion. Elle n'est âgée que de 18 ans, et est 4e au classement canadien.

Mlle O'Hara a remporté le premier set facilement au compte de 6 à 1, devant une Andrée Martin qui semblait éprouver de la difficulté face au rythme de son adversaire.

Le 2e set permit à Mlle Martin de se retrouver et elle l'emportait facilement au compte de 6-1. Puis dans le set décisif. la championne se surpassa et se méritait le titre grâce à un gain de 6 à 1. Plus le match avançait, Mlle Martin se montrait plus confiante et supérieure à son adversaire.

SIMPLE MASCULIN

Le simple masculin donna lieu à des échanges qui ont soulevé la foule en maintes occasions. John Sharpe réussit à l'emporter dans le premier par 6-3, mais la combativité de Ken Binns lui valu la faveur du public granbyen, qui a également apprécié la belle tenue de Sharpe.

Dans le 2e set, Binns démarre en lion et prend l'avance 4-0. Sharpe profite de toutes les opportunités et gagne 5 joutes de suite pour prendre l'avance avant que Binns n'égalise à 5-5. Par la suite, un bris de service et un excellent jeu au filet donnait la victoire à John Sharpe. Les participants ont quitté le terrain sous l'ovation de la très grande foule qui était sur les lieux.

DOUBLE MASCULIN

Un Mike Carpenter en grande forme et un Ken Binns plus fort que jamais leur ont valu le championnat du double masculin, contre l'équipe formée de John Sharpe et d'Harry Fauquier.

Carpenter s'est surpassé au filet pendant que Binns faisait le reste lors d'un gain de 6-3 et 6-4. Sharpe a offert une belle exhibition pendant que Fauquier semblait manquer d'entraînement.

DOUBLE FEMININ

Dans le double féminin, Andrée Martin et Nicole Boucher se sont méritées le titre sur celle de Jane O'Hara et Nicole Côté par 6-0 et 6-2 dans un match disputé à vive allure et qui a permis aux spectateurs d'apprécier une fois de plus l'immense talent d'Andrée Martin, pendant que la jeune O'Hara semblait manquer de maturité.

DOUBLE MIXTE

Les finales ont pris fin par la présentation du double mixte, et Andrée Martin battait Jane O'Hara pour la 3e fois de la journée. Mlle O'Hara formait équipe avec Harry Fauquier qui en passant a atteint deux des trois finales, subissant la défaite en chaque occasion.

Le partenaire d'Andrée Martin était le montréalais André Côté qui a soulevé l'assistance par ses coups à la volée. La rencontre a fourni du jeu enlevant du début à la fin et le tandem Martin-Côté l'emportait finalement par 7-5 et 6-4.

Le calibre de jeu présenté cette année était de beaucoup supérieur à celui de l'an dernier et Granby est maintenant considéré comme le centre no 1 du tennis québécois à la suite de ce fantastique succès.



ANDREE MARTIN, voilà un nom qui restera graver longtemps dans la mémoire des sportifs de Granby qui ont assisté aux championnats de tennis de la province. Mlle Martin s'est surpassé pour triompher dans trois disciplines lors de ces championnats. Elle l'a emporté en simple féminin, double féminin et double mixte. La photo nous montre la grande championne avec les principaux responsables du tournoi. Nous reconnaissons de gauche à droite, M. Réjean Boulet, organisateur du tournoi; M. Albert Lacoste agent Labatt à Granby et commanditaire du tournoi; Mlle Martin qui vient de couronner une semaine formidable; M. Raymond Millette, gérant des ventes de la brasserie Labatt au Québec et M. Denis Dumas organisateur du tournoi. (Photo Matton)

Expos 2 Giants 12

MONTREAL—SAN FRANCISCO				
MONTREAL	ab	p	cs	pp
Sutherland 2b	4	0	1	0
Staub cd	3	0	1	2
Bailey cg	4	0	0	0
Laboy 3b	4	0	0	0
Bateman r	4	0	1	0
Fairly 1b	4	0	0	0
Herrera cc	4	0	2	0
Wine ac	1	1	1	0
Stoneman 1	1	1	0	0
McGinn 1	0	0	0	0
Brand fu	1	0	0	0
Reed 1	0	0	0	0
Shaw 1	0	0	0	0
Total	30	2	6	2

SAN FRANCISCO	ab	p	cs	pp
Mason 2b	6	2	4	1
Henderson cd	4	0	2	4
Hart cg	3	0	0	0
Marshall cg	3	0	0	0
McCovey 1b	4	2	1	0
Burda 1b	1	1	1	0
Bonds cc	4	3	2	1
Davenport 3b	4	0	3	3
Barton r	4	1	0	0
Lanier a-c	4	1	2	2
Sadecki 1	2	2	0	1
Total	39	12	15	12

Montréal	002	000	000—2
San Francisco	301	001	43x—12

DJ—Montréal 1; San Fran. 2. LSB—Montréal 5, San Fran. 12. 2B—Bonds, Henderson, Staub. BV—Bonds, Henderson. S—Stoneman.

Lanceurs:

	ml	cs	p	pm	bb	rb
stn'mn p,8-16	5	1-3	8	5	5	6 5
McGinn	2-3	0	0	0	0	1
Reed	2-2	4	4	4	1	1
Shaw	1 1-3	3	3	3	2	1
Sadecki g, 5-8	9	6	2	2	3	2

LE—Stoneman. T—2:56. A—10,002.

Pierre Dubois et Jeanne Cadotte champions au Granby-St-Paul

GRANBY - - Le club de golf Granby-St-Paul a couronné ses champions et championnes en fin de semaine, dans ce qu'on peut qualifier du plus important tournoi de la saison pour les membres.

Pierre Dubois s'est adjugé le grand championnat de la classe "A" et du club, avec une fiche de 225 pour 54 trous. Le championnat de la classe "B" a échoué à James Rowan avec 239, tandis que Pierre Dorval gagnait la classe "C" avec 268.

Pour le net, Noel Allaire avec 206 a gagné le "A"; Claude Deslandes avec 200 a fini premier dans le "B", et Jean-Paul Bernier avec 211, a gagné la classe "C", score net.

CHEZ LES DAMES

Jeanne Cadorette a gagné le championnat chez les dames classe "A". Mimi Cloutier a triomphé dans la classe "B", et Juliette Allaire dans le "C".

Les meilleurs scores nets chez les dames, appartiennent à Thérèse Authier pour la classe "A". Jeannot Thibodeau dans le "B" et Yolande Lamoureux dans le "C". Les dames se sont mérité des trophées Labatt, don de l'agent local, M. Albert Lacoste.

Ashe en quart de finale

FOREST HILLS N.Y., (AFP)- En se qualifiant pour le quart - de - finale du tournoi de Forest Hills aux dépens de Manuel Santana lundi, par une chaleur lourde et humide, le Noir américain Arthur Ashe a fait pousser un soupir de soulagement aux dirigeants américains. Le Virginien, décochant des services en coup de fouet et des retours percutants, l'a emporté sans problème, 7-5, 6-1, 6-8, 6-4, et ainsi prouvé qu'il avait retrouvé tous ses moyens à trois semaines du challenge round de la coupe Davis.

Ashe, tenant du titre, affrontera en quart -de-finale l'Australien Ken Rosewall et, de son côté, l'Australien Rod Laver sera opposé à son compatriote Roy Emerson dans des parties qui auront lieu mercredi.

Laver, face à son premier adversaire sérieux du tournoi, l'Américain Dennis Ralston, parut tout d'abord timoré et maladroit et, mené deux sets à un, il revint du repos transformé et, prudent, assura sa qualification vers le grand chelem et le prix de $16,000 par 6-4, 6-6, 4-6, 6-2 6-3.

Ken Rosewall, en dépit d'un côté douloureux qui l'empêcha de respirer normalement pendant le quatrième et dernier set, exemplaire de conscience et d'application, utilisa sa magnifique volée de revers pour se débarasser du joueur de coupe Davis roumain Ilie Nastase 6-1, 7-5, 4-6, 6-3.

Enfin, Roy Emerson vint rapidement et facilement à bout de l'Américain Roy Barth 6-3, 6-0, 6-3. L'Américain ne fut jamais en mesure de gagner le service adverse. Il eut une seule balle de "break" à 3-2, mais la perdit pour laisser ensuite Emerson aligner 10 jeux d'affilés sans accélération.

Les demi-finales du tournoi féminin opposeront, mercredi, l'Américaine Rosemary Casals à sa compatriote Nancy Richey et la Britannique Virginia Wade, victorieuse l'an dernier, à la favorite australienne Margaret Court.

L'Australienne a dû, pour se qualifier, jouer, lundi, son plus long set du tournoi, face à sa compatriote Karen Krantzcke qui s'inclina 6-0, 9-7.

Nancy Richey s'est fait un point d'honneur d'éliminer Billie Jean King, 6-4, 8-6, marquant un point dans la vieille rivalité qui oppose les deux meilleures joueuses américaines depuis plusieurs années.

NOUVELLE BRÈVE

MELBOURNE (AFP) — Johnny Famechon, champion du monde des poids plume, est atteint d'une fracture de la cheville et a appris hier qu'il devra garder la jambe droite dans le plâtre pendant trois semaines. C'est au quatrième round de son match victorieux, titre en jeu, le 28 juillet dernier, à Sydney, contre le Japonais Fighting Harada, que Famechon s'était blessé.

Granby, ville accueillante

GRANBY-- Nous avons recueilli au cours de cette compétition quelques impressions des joueurs participants. Nous vous les livrons:

FRANCOIS GODBOUT: il a déclaré que les terrains étaient en parfait état et que l'organisation locale était excellente. Il est en faveur d'une décentralisation du tennis pour le promouvoir en province. Il verrait d'un bon oeil l'établissement d'un circuit de tennis provincial qui permettrait de développer des jeunes joueurs prometteurs. Sa plus grande victoire, celle sur Dennis Ralston en '63, et qui était classé 2e aux Etats-Unis. Il considère Rod Laver comme le plus grand joueur au monde actuellement. Il a déjà rencontré Laver en '59, s'inclinant 9-7, 4-6, 2-6 et 1-6.

KEN BINNS: disons que la foule de Granby lui a énormément plu. Il a évolué en Australie et il considère les terrains aussi bons que là-bas. Il est au Canada depuis deux ans et il est professionnel au club Mont-Royal. Il a été 4 ans hors du tennis avant de revenir à la compétition. Son plus grand match: contre Roy Emerson en Australie, même s'il avait perdu.

JOHN SHARPE: il est arrivé samedi soir à 11 heures. Il ne savait rien sur Granby, si ce n'est que les paroles élogieuses de François Godbout sur notre ville et qui est le grand responsable de sa venue ici. Il arrivait de Forest Hills et il a souligné la parfaite condition des terrains et le dévouement des organisateurs. Il compte faire partie à nouveau de l'équipe canadienne de la coupe Davis l'an prochain et revenir à Granby si possible...

ROLAND GODIN: il a dit que les terrains étaient meilleurs qu'à Montréal et que la meilleure foule de tennis de la province se trouvait à Granby; disons qu'il est le vétéran chez les joueurs, au tournoi de Granby et il trouve l'organisation formidable et le public également. Sa plus grande victoire, contre Dennis Ralston en '60. Il est directeur de l'association provinciale de tennis et mijote de grands projets pour ce sport au Québec... à part des conférences de presse...

HENRI ROCHON: "C'est fantastique" a-t-il déclaré. Il a loué l'état des terrains et l'organisation. Il a été membre de l'équipe canadienne de la coupe Davis de 1946 à '56 et son plus grand triomphe est survenu en 1952, alors qu'il a battu Don Dancy classé 6e au monde à ce moment. Il est pour la décentralisation du tennis, et il prépare présentement une école de tennis qui débutera le 15 septembre prochain. Selon lui, la foule à Granby connaît son tennis...

On pourrait continuer à énumérer des noms et des noms, mais l'opinion générale revient à deux choses: les joueurs aiment venir à Granby parce qu'il y a une excellente organisation et que la foule est très attentive et très enthousiaste.

En potinant

- Les organisateurs du tournoi MM. Réjean Boulet et Denis Dumas tiennent à remercier sincèrement le public granbyen pour leur formidable appui tout au long du tournoi. Leur présence et leur générosité n'ont fait qu'encourager les organisateurs. De plus ils ont tenu à féliciter les autorités de la ville et les jeunes qui ont fait des terrains, les meilleurs en province, et les joueurs sont tous unanimes sur ce point....

- A la clôture d'un si grand tournoi, comment ne pas oublier la collaboration de ceux qui ont travaillé dans l'ombre pour faire de cette compétition une si grande réussite. Entre autres, je pense aux Pierre Bélanger, Jacques Rouleau, André Thibault, Jean-Claude Deslandes, Robert Couture, Gérald St-Onge, Raymond Légaré de Montréal, tous des gens de la première heure, sans oublier les jeunes préposés aux terrains...

- Près de 5,000 personnes ont assisté aux différents matchs des championnats de tennis de la province de Québec. Hier après-midi, c'était plein à craquer et plusieurs centaines de spectateurs étaient debout. Depuis samedi soir, il n'y avait plus une chambre à louer dans les hôtels de Granby et dans les motels environnants. Qu'on vienne pas nous dire par la suite que cette grande compétition ne donne rien à Granby...avis aux intéressés....

- Fernande Dumas a été la meilleure représentante de Granby, atteignant la semi-finale du simple féminin. Elle a été vaincue par la championne Andrée Martin au compte de 6-0 et 6-2. Par ailleurs, la jeune Diane Gibeault a donné une vive opposition à la championne junior du Canada Jane O'Hara, avant de perdre 8-6 et 6-1...

- Dans la rencontre quart de finale Godbout-Tilemans au 3e set, Godbout commet deux doubles fautes de suite et revient avec deux as consécutifs qui ont soulevé la foule c'est le cas de le dire...

- Ken Binns a été l'un des joueurs les plus remarqués à l'omnium cette année. Il jouissait d'une grande popularité envers les joueurs et le public. Il a démontré un très bel esprit sportif vendredi soir, alors que son opposant Michel Leblanc est arrivé en retard et que les organisateurs ont dû le disqualifier. Toutefois, Binns a tenu à rencontrer Leblanc qu'il a d'ailleurs vaincu 6-1 et 6-2. Un geste qui a été fort remarqué... Marc Blondeau de Québec en est un autre qui a dénoté un bel esprit sportif...

- Selon le président de l'association provinciale de tennis, M. Fred Carpenter, Granby présente l'une des meilleures, sinon la meilleure organisation au Québec. M. Carpenter a de plus révélé qu'il verrait à nommer prochainement un publiciste pour le tennis au niveau provincial...

- Plus de 50 membres du club La Bohême de Montréal ont assisté aux rencontres en fin de semaine...

- Roland Godin s'est révélé le boute-en-train du tournoi avec sa bonhommie habituelle... il aime les conférences... de presse...

- Plus de 400 personnes ont attendu pendant plus de deux heures l'arrivée de John Sharpe et Jane O'Hara samedi soir. Ces derniers arrivaient de Forest Hills et leur avion accusait plus d'une heure de retard... Ils ont été impressionnés par la nombreuse foule qui les attendait à une heure si tardive...

- La ligue Provinciale de tennis a remis un trophée au joueur le plus gentilhomme du circuit. Le choix s'est arrêté sur André Larose de Drummondville...

- Une réception civique a été offerte par les autorités de la ville samedi après-midi et c'est l'échevin Orpha Choinière qui représentait M. le maire. M. Choinière en a profité pour annoncer que quatre terrains seront ajoutés à St-Luc l'an prochain portant le nombre à huit.

M. Réjean Boulet organisateur du tournoi, M. Albert Lacoste représentant Labatt à Granby et François Godbout vice-président de la PQLTA ont tour à tour adressé la parole à cette occasion...

- Ken Binns est classé au 7e rang sur la scène internationale du Squash, un jeu qui se rapproche du tennis...

- Les arbitres des semi-finales et finales étaient MM. Claude Leclerc et Frank Daigneault, En ce qui concerne M. Leclerc, il était arbitre aux jeux d'été canadiens qui ont eu lieu dernièrement à Halifax. Quant à M. Daigneault c'est un arbitre de longue date, surtout connu sur la scène du hockey international...

- Harry Fauquier semblait manquer de souffle à chacune de ses rencontres. Un manque d'entraînement tout simplement...

- Keith Carpenter le jeune frère de Mike était un spectateur intéressé aux rencontres de samedi...

Au Rebel Speedway

"Tour du chapeau" pour Pelletier -Des accidents spectaculaires

GRANBY- - On ne nous fait pas mentir au Rebel Speedway, et lorsque nous écrivons que les programmes de courses de "stock cars" sont de plus en plus spectaculaires, rien n'est plus vrai.

Nous en avons eu une autre preuve "frappante" dimanche soir, devant la plus grosse foule de la saison. Ce fut d'emblée le programme le plus spectaculaire de la saison, marqué d'accidents spectaculaires devant les grandes estrades. C'est le cas de le dire, "on en a eu pour notre argent"...

La vedette de la soirée a été Jean-Guy Pelletier, au volant du 8, dans la classe Late Model. Pelletier a réussi le "tour du chapeau" pour la première fois cette saison. Ses victoires décisives furent toutefois entrecoupées d'accidents spectaculaires. Le 7 de Jacques Lalancette a culbuté trois fois devant les estrades, et il est une perte totale. Le 99 de R. Labrèche a raté la courbe 1, pour quitter la piste.

Dans la classe Sportman, Bob Gatien au volant du 396 a retrouvé son aplomb, avec deux victoires. Le "free for all" est allé à P. Lafrance du 8. Il y eut un accrochage entre Gatien et Métivier, devant les estrades encore une fois, et le public a frémi.

La classe Jalopies a été aussi marquée d'un accident spectaculaire, alors que le G2 de Jones a pirouetté sur lui-même dans la première course.. R. Jacques du 409 a décroché deux victoires, tandis que le 500 junior de Y. Vachon allait décrocher le "free for all".

Il est à noter que tous ces accidents n'ont fait aucun blessé, mais les bolides sont gravement atteints.

Le Rebel Speedway présentera un autre programme de neuf courses, dimanche soir prochain, à compter de 8 h. précises.

HOTEL ROYAL



La troupe
VAN O'DEEL
et la revue
PARTY OF FIVE
Sensationnelle troupe de travestis

GO-GO L'APRES-MIDI

TOUS les SOIRS cette SEMAINE
MUSIQUE et SPECTACLE CONTINUEL
de 9.00 p.m. à la fermeture

EN VEDETTE CETTE SEMAINE

DOLORES Chanteuse, m.c.
TAMMY LYNN Danseuse
LES KALMAR Acrobates

en grande vedette
ERIC MARTIN
Comédien
- A ne pas manquer -
Jolie danseuse à Go-Go tous les après-midi

Hôtel WINDSOR

1969 "CHEVROLET" 1969
25 ·Chevrolet ·Chevelle ·Oldsmobile
A ECOULER A DES PRIX EXTRA SPECIAUX
avant l'arrivée des 1970
Nous vous invitons à passer les voir et comparer nos prix.

AUTOS USAGEES

1966 CADILLAC sedan Calais
1966 BUICK Wildcat sedan
1967 PONTIAC V-8 automatique, coach -- Spécial du mécanicien --
1964 OLDSMOBILE H-top 4 portes, P.S. P.B. vitres et siège électriques.

Ces autos sont à vendre en bas du prix de liste. Une visite vous convaincra

CHARLAND
Chevrolet Oldsmobile Ltée
595 Boul. Boivin Granby 378-3961

SPORTS

Hamilton bat Ottawa et prend le 1er rang

Les Tiger-Cats de Hamilton ont vaincu les Rough Riders d'Ottawa 27-22 hier et ont ainsi pris le premier rang dans la Conférence de football de l'Est dans un match très serré jusqu'à la fin.

Hamilton dominait 16-15 au début du dernier quart, mais Russ Jackson a d'abord complété une passe à Ron Stewart au profit des Riders, puis Tommy Joe Coffey a redonné l'avance aux locaux avec un touché et un converti à 10:08.

Vic Washington a ensuite échappé le ballon, mais Coffey a dû se contenter d'un simple sur un placement.

Barry Arden a concédé un touché de sûreté à trois minutes de la fin afin d'obtenir une meilleure position sur le terrain, mais les Riders ont été obligés de céder le ballon sur un botté de dégagement qui est tombé hors des limites du terrain.

Hamilton a terminé avec un simple concédé par Bill Van Burkleo, qui avait aussi concédé un touché de sûreté au début du match.

La stratégie d'Arden n'a pas réussi, car le règlement spécifie que vous devez botter le ballon lorsque vous concédez un touché de sûreté dans les trois dernières minutes de jeu.

Coffey a été le meilleur compteur avec 15 points, résultat d'un touché, deux placements, deux transformations et un simple. Le quart Joe Zuger, des Cats, a récolté un touché, un simple et un touché de sûreté.

Jackson a compté deux touchés et Stewart, un pour Ottawa, dont Don Sutherin a botté quatre points.

Ottawa a dominé dans les statistiques avec 19 premiers essais contre 13, 98 verges au sol contre 76, 223 verges dans les airs contre 182, alors que Jackson complétait 15 passes et Zuger, 13.

Rough Riders - Lions

A Regina, les Rough Riders de la Saskatchewan ont consolidé leur emprise au 1er rang dans la Conférence de l'Ouest en triomphant des Lions de la Colombie-Britannique 32-14.

Ron Lancaster a complété deux passes de touché au flanqueur Hugh Campbell, en a compté un lui-même sur un plongeon et a donné le ballon à George pour un 4è majeur tandis que Jack Abendschan y allait de quatre convertis, un placement et un simple.

Ted Gerela, des Lions, a botté deux placements, dont un de 50 verges, un simple et un converti tandis que Paul Brothers marquait l'unique majeur des vaincus.

Les Riders, avec Lancaster et Bubba Wyche au quart, celui-ci dans la dernière période, ont gagné 316 verges dans les airs et 129 au sol tandis que Brothers et Hank Grenda, vers la fin du match, donnaient 164 verges dans les airs et 132 au sol aux Lions.

Eskimos

Les Stampeders de Calgary ont profité de l'erreur mentale de Dick Dupuis pour triompher des Eskimos 16-14 hier dans un match de la CFO.

Les Alouettes annulent

Le quart Wally Gabler a complété trois passes de touché en dépit d'un orage hier soir en permettant aux Blue Bombers de Winnipeg d'annuler 24-24 avec les Alouettes de Montréal dans un match de la LCF disputé devant 15,259 spectateurs détrempés au stade de l'Expo.

Gabler a complété sa dernière passe de touché à Butch Pressley à 36 secondes de la fin du match, mais les Alouettes ont bloqué le converti tenté par Pierre Guindon en sauvant une égalité.

Gabler a aussi complété deux passes de touché à Dave Washington tandis que Guindon bottait deux transformations et un placement de 32 verges. Ed Ulmer a complété le total des visiteurs avec un simple de 68 verges.

Le quart Sonny Wade, des Alouettes, a complété deux passes de touché à Dennis Duncan et Tom Cassese tandis que Duncan ajoutait un autre majeur à la suite d'une course de 39 verges. John Baker a botté les trois transformations, plus un placement de 12 verges.

C'était le deuxième match nul des Alouettes qui n'ont pas encore remporté de victoire cette saison.

Wade a complété neuf passes sur 23 pour 143 verges et Gabler, 17 sur 33 pour 187 tandis que les Alouettes dominaient au sol avec une marge de 160 à 68.

Rocky Marciano se tue

NEW YORK (AFP)—La boxe mondiale est en deuil: Rocky Marciano, l'un des boxeurs les plus spectaculaires de tous les temps, champion du monde invaincu des poids lourds dont le règne indiscuté dura de septembre 1952 à avril 1956, est mort dans la nuit de dimanche à lundi dans un accident d'avion près de Newton, dans l'Iowa.

Il se rendait avec deux compagnons, qui périrent également dans l'accident, à bord d'un petit monomoteur, de Chicago à Des Moines (Iowa) où ses amis lui organisaient une fête d'anniversaire. Il aurait eu 46 ans lundi.

En huit ans de carrière, Marciano—Rocco Francis Marchegiano de son vrai nom—fils d'émigrés italiens, disputa 49 combats qui furent tous victorieux, dont 43, avant la limite, et qui lui rapportèrent plus de 1,700,000 dollars.

Après avoir défendu six fois son titre, il abandonna la boxe pour entrer dans les affaires. Il amassa beaucoup d'argent, avait gagné aussi beaucoup de poids-l'un de ses principaux soucis-et menait une existence aisée mais solitaire, vivant séparé de sa femme et de sa fille Barbara.

Carrière

Avant de monter sur le ring, Marciano, qui avait été un enfant timide et délicat, comme on le dit encore dans sa ville de Brockton (Massachusetts), exerça plusieurs métiers, terrassier aide-confiseur, plongueur, conducteur de camion. Il tenta même en 1946 de devenir joueur de baseball professionnel à Chicago, mais ses moyens furent jugés trop limités.

Ce n'est que pendant son service militaire, durant la deuxième guerre mondiale, que Marciano mit les gants pour la première fois.

Il obtint sa licence professionnelle en 1948, après avoir persuadé son gérant Al Weill de le prendre dans son écurie et, sous la tutelle de Charlie Goldman, son entraîneur, il devait rapidement bâtir son impressionnant palmarès. Il aligna 14 K.O. d'affilée, dont 9 au premier round, avant de remporter sa première victoire aux points.

Il devint champion du monde le premier blanc à détenir le titre depuis 1937—le 23 septembre 1952 en mettant Jersey Joe Walcott K.O. en 13 rounds à Philadelphie et gagna la revanche par K.O. au premier round.

Il défendit encore cinq fois sa couronne avant de se retirer. Il battit successivement Roland La Starza (septembre 1953-K.O. 11;, Ezzard Charles (aux points - juin 1954 et K.O. 8 septembre 1954), Don Cockell (K.O. 9 mai 1955) et enfin Archie Moore (K.O. 9-21 septembre 1955). Le titre, rendu vacant, fut remporté en novembre 1956 par Floud Patterson (bat Archie Moore K.O.O 5).

Dans le Can-Am

ELKHART LAKE, Wisconsin (PA) — Les coéquipiers Bruce McLaren et Denis Hulme ont continué de dominer dans la série Can-Am dimanche en prenant les deux premiers rangs dans la 6e épreuve de cette série dotée de bourses de $1,000,-000.

McLaren a remporté sa 3e épreuve avec une moyenne de 107.49 milles à l'heure dimanche, rejoignant ainsi Hulme qui compte aussi trois victoires.

Ils ont continuellement dominé cette épreuve de 50 tours de piste pour une distance de 200 milles au volant de leur McLaren Mark 8, n'étant menacés qu'une seule fois par leur compatriote néo - zélandais Chris Amon au volant d'une Ferrari 612.

George Eaton, de Toronto, n'a pu terminer la course en raison de la pression d'huile de sa McLaren Mark 12-Chevrolet, mais Kris Harrison, de Montréal, a pris le 10e rang au volant d'une McLaren Mark 3.

Au classement général McLaren et Hulme ont récolté 90 points chacun.



M. ALBERT LACOSTE a été l'un des grands artisans de la venue des championnats de tennis du Québec à Granby. On l'aperçoit sur la photo en compagnie de quelques champions. De gauche à droite, Mlle Jane O'Hara finaliste en simple féminin, double féminin et double mixte; Harry Fauquier ancien membre de l'équipe canadienne de la coupe Davis et finaliste en double masculin et mixte; M. Albert Lacoste, agent Labatt à Granby; Mlle Andrée Martin la grande révélation de ces championnats; Mlle Nicole Boucher gagnante du double féminin et André Côté gagnant du double mixte. (Photo Matton)

Thedford éliminé-Sherbrooke au mur

GRANBY - Les séries éliminatoires de la ligue Provinciale de baseball se sont poursuivies en fin de semaine, alors que les Braves de Plessisville ont éliminé les Mineurs de Thetford-Mines. Samedi soir, les Braves l'emportaient 5-4 en 12 manches, et le lendemain, ils se débarrassaient des Mineurs, avec une victoire écrasante de 21 à 12, à Thetford. Les Braves ont gagné la série quart de finale par 3 gains contre un seul échec, ce qui constitue une surprise.

La série semi-finale Plessisville-Québec a démarré hier soir, et les Indiens sont allés vaincre les Braves 2 à 0, grâce à une performance de quatre coups sûrs du lanceur DeLeon. Rivas, le perdant, a donné six coups sûrs. La 2e joute de cette série aura lieu ce soir, à Québec.

Québec 001 010 000 2 6 0
Pless. 000 000 000 0 4 2

DeLeon et Poole; Rivas et Rockwell.

A Sherbrooke, les Alouettes ont encaissé un 4e revers aux mains des Royaux de Drummondville, hier soir, perdant 6 à 2. Chaque équipe avait gagné un match sur le terrain de l'adversaire, samedi soir, et dimanche soir. Hier soir, les Royaux ont procédé à un ralliement de 4 points à la 7e manche, pour s'envoler avec un précieux triomphe. Les Royaux ont claqué 13 coups sûrs contre 7 pour les Alouettes.

Hauser et Magnuson ont cogné pour le circuit; Hauser a fait produire 3 points.

Drummondville mène 4-2 dans cette semi-finale 5 de 9. La série se continuera ce soir à Drummondville, et les Alouettes seront acculés au mur.

Dr'Ville 000 110 400 6 13 1
Sherb. 000 000 200 2 7 4

Foster et McKnight; Sierra, Rodriguez 8e et Van Ornum.

San Francisco écrase Montréal

Boog Powell a cogné trois coups sûrs, y compris son 34è circuit de la saison, et Jim Palmer a espacé cinq coups sûrs, hier alors que les Orioles de Baltimore ont blanchi les White Sox de Chicago 8-0 en mettant fin à leur série de trois victoires d'affilée.

Les Twins de Minnesota ont compté six points aux dépens de Sam McDowell dès la 1ère manche, puis ont résisté à un retour des Indiens de Cleveland en l'emportant finalement 7-5. Bob Allison a cogné un triple de trois points et Rick Renick, un circuit de deux points lors de la poussée des Twins dans la 1ère manche.

Rico Petrocelli a couronné une poussée de cinq points avec un grand chelem dès la première manche et les Red Sox de Boston ont vaincu les As d'Oakland 6-2. La défaite des As, leur troisième d'affilée, leur fait accuser un retard de 5 1-2 parties sur les Twins dans la course au championnat de la division Ouest de la Ligue américaine.

Un triple de deux points par Sandy Alomar dans la 6è manche a conduit les Angels de la Californie à un gain de 8-7 dans la 2è partie d'un double, mais les Sénateurs de Washington avaient triomphé 4-0 dans la 1ère joute grâce au circuit de trois points de Mike Epstein.

Après avoir égalé les chances avec un simple dans la 9è manche, Mike Hegan a cogné un circuit de trois points dans la 13è reprise en conduisant les Pilots de Seattle à un gain de 5-1 sur les Yankees de New York dans le 1er match d'un double.

Les Yankees avaient triomphé 6-1 dans la 1ère joute grâce aux deux circuits de Bobby Murcer.

Ligue Nationale

q p ay Sadecki a espacé six coups sûrs et a aidé sa propre cause en héritant de trois buts sur balles en conduisant les Giants de San Francisco à un gain de 12-2 sur les Expos de Montréal.

Le match Chicago à Cincinnati a été remis à cause de la pluie.

Lanceurs probables

LIGUE NATIONALE

New York (Gentry 9-11) à Los Angeles (Sutton 15-12) — soir.
Philadelphie (Champion 4-7) à San Diego (Kelley 4-8) — soir.
St-Louis (Taylor 6-2) à Houston (Griffin 9-6) — soir.
Chicago (Hands 16-10) à Cincinnati (Arrigo 2-5) — soir.

— — —

LIGUE AMERICAINE

Detroit (Lolich 17-7) à Kansas City (Nelson 7-13) — soir.
Baltimore (McNally 17-5) à Chicago (Peters 8-13) — soir.
Cleveland (Tiant 8-17) à Minnesota (Hall 7-4) — soir.
Californie (Messersmith 13-8 et McGlothlin 7-12) à Washington (Hannan 4-5 et Carlos 4-5) — soir.
Seattle (Barber 2-4) à New York (Downing 5-4) — soir.
Oakland (Talbot 5-8) à Boston (Londborg 7-8) — soir.

Sommaires des majeures

Ligue AMERICAINE

Cleve. 101 200 100—5 13 0
Minn. 610 000 00x—7 11 2

McDowell 15-12 Williams 3 Law 8 et Sims, Suarez 7. Chance 5-2 Kaat 7 Worthington 7 Perranoski 7 et Mitterwald, Roseboro 9. Cir: Minn—Renick 3.

— — —

Balt. 000 103 130—8 13 0
Chicago 000 000 000—0 5 0

Palmer 14-2 et Hendricks. Wynne 4-5 Murphy 6 Lazar 8 Bell 8 et Herrmann. Cir: Balt—Powell 34.

— — —

Oakland 200 000 000—2 6 2
Boston 500 010 00x—6 10 1

Dobson 14-11 Roland 1 Lachemann 5 Fingers 7 et Roof. Stange 5-7 Lyle 7 Siebert 7 et Moses. Cir: Oak—Bando 21. Bos—Petrocelli 34.

— — —

Première partie:

Californie 000 000 000—0 9 1
Wash'ton 000 030 01x—4 11 1

Murphy 8-13 Allen 7 Washburn 8 et Azcue. Coleman 10-11 et Casanova. Cir: Wash—Epstein 24.

— — —

Deuxième partie:

Californie 000 503 000—8 9 2
Wash'ton 300 030 100—7 13 3

Geishert, Kealey 2-0 5 Tatum et Rodgers. Moore, Humphreys 4 Baldwin 2-3 5 Higgins 6 Knowles 8 Carlos 9 et French. Cir: Wash—McMullen (2) 15.

— — —

Première partie:

Seattle 001 000 000—1 6 3
New York 010 110 30x—6 10 2

Brunet 7-12 O'Donoghue 7 Locker 7 Fuentes 8 et Pagliaroni. Stottlemyre 18-11 et Fernandez. Cir: NY—Murcer (2) 21.

— — —

Deuxième partie:

Sea. 000 000 001 000 4—5 7 3
NY 000 000 010 000 0—1 4 0

B. Myer, Segui 10 Womack 1-1 et McNertney. Kekich, McDaniel 9 Hamilton 3-4 13 et Gibbs. Cir: Sea—Hegan 8.

Ligue NATIONALE

Pitts. 302 000 020—7 10 2
Atlanta 000 100 000—1 7 1

Moose 10-2 et Kolb. Britton 7-5 Stone 3 Jarvis 8 et Didier. Cir: Pitts—Alley 8 Stargell 26.

— — —

Montréal 002 000 000—2 6 0
San Fran. 301 001 43x—12 15 0

Stoneman 8-16 McGinn 6 Reed 7 et Bateman. Sadecki 5-8 et Barton.

— — —

New York 200 002 200—6 10 1
L.Angeles 520 200 10x—10 16 1

Koosman, Koonce 1, DiLauro 7 et Dyer; Bunning, Lamb 7, Mikkelson 8 et Torborg. G—Bunning 12-9. P—Koosman 12-9. Cir: NY—Dyer 3, Agee 23.

Football

Conférence de l'Est					
Hamilton	4	0	1	135	98	9
Ottawa	4	1	0	162	100	8
Toronto	4	1	0	156	95	8
Montréal	0	3	2	87	126	2
Conférence de l'Ouest						
Sask.	5	1	0	137	87	10
Calgary	3	3	0	118	117	6
Winnipeg	2	3	1	67	130	5
Edmonton	1	5	0	101	99	2
C. - B.	0	6	0	85	194	0

Résultats d'hier

Winnipeg 24 Montréal 24
Ottawa 22 Hamilton 27
Edmonton 14 Calgary 16
C.-B. 14 Saskatchewan 32

Dans les majeures, samedi & dimanche

Américaine

Oakland 000 000 030—3 5 4
Washington 321 300 030—12 17 3

Krausse 7-7 Blue 2 Lauzerique 5 et Roof; Bosman 11-5 Humphreys 7 et Casanova. Cirs: Wash-McMullen 12 Howard 41.

— — —

Boston 011 031 100—7 8 0
Minnesota 000 000 500—5 8 3

Nagy 10-2 Lyle 7 et Moses; Boswell 14-10 Zepp 6 Woodson 8 et Roseboro. Cirs: Bos-Conigliaro 18 O'Brien 6 Andrews 11. Minn-Tovar 7.

— — —

Seattle 102 000 000—3 5 0
Detroit 100 102 00x—4 10 0

Gelnar, O'Donoghue 1-2 6 Locker 6 Meyer 7 Segui 8 et McNertneh, Ranew 1; McLain 21-6 et Freehan. Cir: De-tHorton 19.

— — —

Cleveland 001 021 100—5 11 0
Chicago 100 000 302—6 12 1

Hargan, Law 7 Williams 8-11 8 et Sims; Edmondson, Wood 6 Bell 8 Murphy 1-0 9 et Herrmann, Pavletich 9.

— — —

Kansas City 000 002 000—2 5 1
New York 000 000 000—0 6 2

Drago 7-11 et Martinez; Bahnsen 7-13 McDaniel 8 et Gibbs.

Californie 000 102 000—3 7 0
Baltimore 001 022 10x—6 11 1

Kealey, Wright 1-7 5 Geishert 6 Wilhelm 7 et Azcue, Phoebus, Lopez 6 Leonhard 7-4 6 et Dalrymple, Etchebarren 7. Cirs: Calif-Repoz 6 Cowan 2. Balt-Retenmund 4.

Nationale

Chicago 310 000 100—5 9 1
Atlanta 200 000 110—4 10 1

Selma, Johnson 1-2 1 Regan 7 et Hundley; Reed 13-9 Neibauer 5 Maxie 7 Doyle 9 et Didier. Cirs: Chi-Banks 21. Atl-H. Aaron 37.

— — —

New York 010 001 0001—3 9 2
San Fran 001 000 1000—2 7 1

Cardwell, Taylor 8 McGraw 7-2 9 et Grote; Perry 16-11 et Dietz, Barton 9. NY-Clendenon 9.

— — —

St.Louis 001 000 011—3 10 4
Cincinnati 001 020 10x—4 10 2

Briles 13-12 Washburn 7 et Ricketts; Nolan 5-5 Granger 9 et Bench.

— — —

Pittsburgh 000 001 000—1 7 0
Houston 011 000 0x—2 3 1

Belinsky 0-1 Daln Canton 5 Gibson 7 et Kolb; Dierker 17-10 et Bryant, Edwards 7. Cir-Pitts-Alley 7.

— — —

Philadel 000 000 000—0 4 1
Los Angeles 000 020 00x—2 5 1

J. Johnson 6-11 Palmer 8 et Watkins. Osteen 18-11 Mikkelsen 8 et Haller.

Américaine

Oakland 000 000 021—3 7 1
Washington 010 001 51x—8 10 1

Hunter 9-13 Lindblad 7 Fingers 7 et Roof, Haney 7; Cox 10-5 Higgins 8 et French. Cirs: Wash-Howard 42 B. Allen 8 McMullen 13 Epstein 23.

— — —

Kansas City 010 200 000—3 8 0
New York 002 002 10x—5 9 1

Butler 7-9 Burgmeier 6 et Rodriguez; Peterson 14-13 Aker 7 et Fernandez. Cir: KC-Piniella 7.

Californie 010 000 300—4 11 1
Baltimore 230 000 00x—5 12 0

May 6-11, Fisher 2, Wilhelm 7 et Azcue, Cuellar, 19-10, Hall 7 et Etchebarren. Cir: Cal-Morton 7.

— — —

Boston 000 000 020—2 8 1
Mennisota 004 000 02x 6 8 0

Romo 5-10 Landis 6 Santiago 8 Lyle 8 et Gibson; Perry 17-5 Perranoski 8 et Roseboro. Cirs: Minn-Uhlaender 7 Killebrew 38.

— — —

Seattle 200 000 000—2 9 3
Détroit 000 312 01x—7 7 0

Brabender 10-11 Locker 7 Segui 7 et McNertney; Wilson 12-8 et Freehan. Cirs: Det-Horton 2 21 Wert 12.

— — —

Cleveland 002 000 040—6 12 1
Chicago 010 101 103—7 13 1

Ellsworth, Williams 6 Buchart 7 Law 3-3 8 Pizarro 9 et Suarez; John, Osinski 5-5 8 et Pavletich. Cirs: Cleve-Harrelson 26. Chi - Pavletich 5.

Nationale

Philadelphie 000 000 100—1 6 0
Los Angeles 011 001 01x—4 7 0

Wise 11-11 Raffo 8 et Watkins, Ryan 8; Singer 17-8 et Torborg Cir: LosA-Crawford 9.

— — —

Pittsburgh 000 002 004—6 8 0
Houston 100 001 02x—4 7 0

Walker, Hartenstein 8 Marone 1-1 8 Blass 9 et Kolb, May 9. Lemaster, Gladding 2-6 9 Blasingame 9 Billingham 9 et Edwards. Cir: Pitts-Oliver 14.

St.Louis 000 022 100—5 14 0
Cincinnati 050 020 00x—7 11 1

Gibson 16-10 Grant 8 et Torre; Merritt 16-5 Carroll 7 Granger 8 et Bench. Cirs: StL-Flood 3 Shannon 11. Cinc-Perez 33 bench 22.

— — —

Chicago 000 042 110—8 12 0
Atlanta 000 110 020—4 10 2

Holtzman 16-8 Abernathy 8 Aguirre 8 Regan 9 et Hundley; Niekra 18-12 Pappas 6 Neibauer 8 Maxie 9 et Didier, Tillman 8. Cirs: Chi-Williams 15 Holtzman Atl-Carty 11.

— — —

Montréal 002 000 000—2 8 0
San Diego 000 004 00x—4 8 2

Robertson 4-12 Raymond 7 et Bateman, Boccabella 8; Roberts, Ross 12-11 4 McCool 8 et Hriniak. Cirs: Mtl-Staub 25. SanDXçColbert 17 Brown 18.

— — —

Montréal 110 000 031—6 11 0
San Diego 010 000 000—1 5 0

Renko 3-Y et Brand; Niekro 7-13 Baldschun 8 et Cannizzaro. Cirs: Mtl-Wine 3 Jones 21. SanD-Cannizzaro 3.

— — —

New York 000 530 000—8 12 0
San Fran 000 000 000—0 7 1

Seaver 19-7 et Grote; McCormick 9-8 Herbel 4 Bolin 5 McMahon 8 et Hiatt, Barton 8.

— — —

N.York 000 000 200 00—2 9 0
San Fran 200 000 000 01—3 7 1

McAndrew, McGraw 7-3 10 Taylor 11 et Dyer; Brant, Linzy 13-6 7 et Barton. Cir: NY-Swoboda 6.

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

	G	P	Moy.	Diff.	
Chicago	82	52	.612		
New York	76	55	.580	4	1-2
Pittsburgh	71	60	.542	9	1-2
St-Louis	72	62	.537	10	
P'delphie	52	79	.397	28	1-2
Montréal	41	94	.304	41	1-2
Division Ouest					
San Fran.	75	59	.560		
Cincinnati	72	57	.558		1-2
L Angeles	73	58	.557		1-2
Atlanta	73	63	.537	3	
Houston	69	64	.519	5	1-2
San Diego	40	93	.301	34	1-2

Résultats d'hier

San Francisco 12 Montréal 2
Los Angeles 10 New York 6
San Diego 5 Philadelphie 2
Pittsburgh 7 Atlanta 1
St-Louis 6 Houston 2
Chicago à Cincinnati, remise.

LIGUE AMERICAINE

Division Est	G	P	Moy.	Diff.	
Minnesota	80	52	.606		
Oakland	74	57	.565	5	1-2
Californie	56	74	.431	23	
Kan City	53	79	.402	27	
Chicago	52	79	.397	27	1-2
Seattle	50	82	.379	30	

Résultats d'hier

Baltimore 8 Chicago 0
Minnesota 7 Cleveland 5
Detroit 5-2 Kansas City 4-3
Washington 4-7 Californie 0-8
Boston 6 Oakland 2
New York 6-1 Seattle 1-5

Gain du Canada

MOSCOU (Reuter) — L'équipe nationale de hockey du Canada a inauguré une série de matches à Leningrad jeudi soir en l'emportant difficilement 6-5 sur une équipe de quatrième ordre, Khimik de Voskresensk.

C'était la première fois que des joueurs professionnels canadiens évoluaient en Union soviétique, dont tous les joueurs sont techniquement amateurs même si leur calibre approche étrangement celui des meilleurs pros nord-américains.

Les compteurs canadiens ont été Fran Huck, Gary Marsh, Danny Johnson, Phil Roberto, Murdock et André Hinse.

Les As dominent

ST-JEAN (J.T.) -- Il ne reste plus qu'un programme double régulier à présenter dans la ligue de baseball des 25 ans, et les As de Denis Lanoue ne sont pas encore assurés du championnat après avoir connu un début de saison fulgurant. En effet, les As viennent de subir une autre défaite aux mains des Prospects de André Sirard, et ces derniers les chauffent dangereusement au deuxième rang.

A la suite des dernières rencontres, les As dominaient le classement avec un record de 6 victoires contre 3 défaites, tandis que les Prospects suivaient en 2e place avec un dossier de 5 gains et 3 revers. Les Braves de Marcel Ménard ont rejoint les Vieilles Jambes de Maurice Pétrin en les défaisant la semaine dernière. Les Braves ont une fiche de 3-5, comparativement de 3-3 pour les Vieilles Jambes

Lors de la dernière soirée présentée au Stade Municipal, dans la première joute, les Prospects se sont approchés des meneurs du circuit Roland Poissant, remportant une victoire de 15 à 7 sur les As. Gilles Whitton a lancé une partie de 5 coups sûrs pour être crédité du gain au monticule, et de plus il aidait le meilleur à l'offensive avec 3 hits, tandis que Robert Stewart et Michel Desrochers en frappaient chacun 2. Pour les perdants, Gilles Rouillier claquait un coup de quatre-buts. Bernard Bissonnette a été le lanceur perdant.

SOMMAIRE

PROSPECTS: 15- 10- 5
AS 7- 5- 2

Dans l'autre partie du programme double hebdomadaire, les Braves de Marcel Ménard ont défait de justesse les Vieilles Jambes de Maurice Pétrin par le compte de 7 à 6. Christian Trahan a été le lanceur gagnant et Bernard Lamoureux le perdant. Pour les vainqueurs Pierre Martin et Fernand Trahan obtenaient chacun une paire de simples, tandis que René Michaud, Robert Bélanger et Bernard Lamoureux en fa saient autant du côté des pe dants.

SOMMAIRE

VIEILLES JAMBES 6- 8- 2
BRAVES 7- 8- 4

MAHEU Auto Inc.

Dodge - Chrysler Camions Dodge

Chemin St-Paul Granby 378-7474 378-6283

ACHETE MIEUX, QUI ACHETE CHEZ MAHEU



DEMONSTRATEURS '69

5 CHRYSLER 1 New Yorker, 4 p., H.T., tout équipé 1 300 4 p., H.T., tout équipé
5 MONACO 2 p., H.T., tout équipé
4 POLARA 500 2 p., H.T., P.B., P.S.
4 CORONET 2 p., H.T., P.B., P.S., radio, V 8 autc.
4 DART 2 p. H.T., auto., radio, toit vinyle
2 CAMIONS 1969

15 VOITURES DE 1960 à '63 A PRIX SPECIAL

DART '68 H.T., 2 p., auto., radio
DART '67 2 p., auto, radio
PONTIAC '63 Convertible
CHEVROLET '63 4 p., V 8, auto.
VOLKSWAGEN '64 radio.
DODGE '68 station, P.B., P.S., radio
DODGE '66 4 p., sedan, auto., radio
2 PONTIAC '66 V 8, auto., P.B., P.S., radio
4 CAMIONS Pick Up et vans 100
CHEVROLET '65 Convertible, P.B., P.S., radio, V. 8, auto.
DODGE '64 4 p., sedan, auto., radio
CADILLAC '62 H.T., 4 p., tout équipé SPECIAL

SPORTS



RUDI GESLER ET BRIAN ARMSTRONG ont remporté en fin de semaine dernière, les honneurs du 23e marathon de St-Hyacinthe, organisé par le sportif maskoutain Gérard Côté. On voit ici les deux gagnants avec le responsable de l'organisation. De gauche à droite: Rudi Gesler, Gérard Côté et Brian Armstrong. (Photo Bernier)

Gesler et Armstrong gagnent le 23e marathon de St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE (Y.M.)--Rudi Gesler et Brian Armstrong ont décroché les grands honneurs de la 23e classique annuelle du marathon de St-Hyacinthe, présentée dimanche dernier.

Agés respectivement de 24 et 21 ans, ces derniers ont terminé les 30 milles de la course avec un temps de 2.422 heures, soit trois minutes d'avance sur l'équipe McGuire-Parnel, classée au second rang.

Un grand total de 42 coureurs ont pris le signal du départ, qui fut donné en face de l'hôtel de ville à 4.30 p.m. Parmi ces athlètes, on a pu revoir à l'oeuvre des habitués du marathon de St-Hyacinthe, qui nous reviennent à chaque année. Mentionnons entre autres le vétéran Georges Lattarulo, de East Warham, Massachussets, qui, malgré ses 58 ans, continue d'en montrer aux plus jeunes.

Plusieurs jeunes coureurs ont également participé à la course de cette année. Ces derniers ont très bien fait, notamment les Gesler, Armstrong, Parnel et McGuire.

Art Dulong et Mike Gallagher, vainqueurs de la 22e classique, étaient absents lors de la dernière présentation. On sait que tous deux devaient défendre leur titre en 1969.

L'équipe montréalaise formée de Dave Lach et Régis Forel s'est classée au quatrième rang. Tous deux sont membres du club les Francs Amis de Montréal.

Aucune figure maskoutaine ne figurait sur la liste des départs. On sait que l'an dernier, plusieurs jeunes de chez nous avaient participé avec brio à cette course.

Plusieurs milliers de spectateurs ont assisté à la compétition, présentée en circuit fermé de 2.5 milles. Mentionnons également que les vainqueurs se sont mérité la coupe Labatt et que tous les autres participants se sont mérité chacun un prix

Gérard Côté, organisateur de ce marathon s'est dit très satisfait de la compétition de 1969. "Plusieurs jeunes coureurs de talent se sont inscrits à la course de cette année, et nul doute que ces derniers feront parler d'eux d'ici quelques années".

On doit ici souligner le magnifique travail accompli par les forces constabulaires des municipalités de St-Hyacinthe, St-Joseph et La Providence qui ont prêté leur coopération à cette importante course. Les Ambulanciers St-Jean étaient également sur les lieux, et leur présence fut très appréciée par les coureurs.

CLASSEMENT FINAL

1- Rudi Gesler, Toronto
Brian Armstrong, Toronto
2.422

2- Charles McGuire, Brockton, mass.
Graham Parnel, Brockton, Mass.
2.453

3- Peter Pimm, Willowdale, Ontario
Wayne, Yelman, Willowdale, Ontario.
2.454

4- Dave Lach, Montréal, Québec
Régis Forel, Montréal, Québec
2.462

5- Paul Pearson, Toronto
Christ Seers, Toronto
2.521

6- Bob Fahi, Toronto
R. D. Cairns, Toronto
2.523

7- Russell Holt, Springfield
Roland Cormier, Springfield
2.534

8- Johnn A. Jarex, Springfield
A. Watten, Boston
3.022

9- Bruce Barmak, Springfield
Craig Bennet, Marvet, N. Y.
3.034

10- Thomas Jasmin, Kingston
Philip Heato, Kingston
3.051

11- Jim Rea, Toronto
Dennis Vallianutos, Toronto
3.083

12- Dillom Maier, Massena, N. Y.
Dan McCormick, Massena, N.Y.
3.135

13- Rodney, Carter, Rochester, N. Y.
Jim Connely, Rochester, N. Y.
3.142

14- Robert C McVeigh, Medham, Mass.
John H. Linscotte, Walpole, Mass.
3.202

15- Maurice Vivier, Montréal
Luc Léger, Montréal.
3.221

16- Michel Jobin, Ste-Foy, Québec
Yvon Vallée, Ste-Foy, Québec
3.254

17- Michel Rose, Montréal
Joel Vada, Montréal
3.264

18- Sigmund, Podlozney, Haverhill, Mass.
Georges Lattarulo, East Warham, Mass.
3.464

19- Réal Tremblay, Beaupré, Québec
Marcel Bédard, Giffard, Québec
3.473

20- M. Landry, Montréal
M. Allard Montréal
3.481

21- John H. Connaly et Less Brook, 2.2732 après 8 tours.

Au secours des Expos

MONTREAL (PC) — Les Expos de Montréal profiteront du 1er septembre pour augmenter leur personnel de 25 à 40 joueurs et leurs choix se porteront sur leurs meilleurs candidats dans leurs filiales.

Ainsi, ils ont rappelé cinq joueurs des Mounties de Vancouver, de la Ligue du Pacifique de classe AAA, soit les joueurs d'intérieur Angel Hermoso et Garry Jestad, les lanceurs Carl Morton et Carroll Sembera ainsi que le voltigeur Jim Fairey.

On sait que Morton, Sembera et Hermoso ont évolué avec les Expos cette saison.

La fiche de Morton à Montréal a été 0-3, mais elle est de 8-6 à Vancouver avec une moyenne de 3.44 points mérités alloués.

Sembera a présenté une fiche de 0-2 à Montréal et de 6-4 à Vancouver avec une moyenne de 2.35.

La tentative de transformer Hermoso en frappeur ambidextre à Vancouver n'a pas été un succès, mais il frappera uniquement de la gauche dans la Ligue d'hier en Floride.

Fairey a affiché une moyenne de .290 au bâton tandis que Jestad présente une fiche supérieure à .300.



CETTE PHOTO nous laisse voir les vainqueurs du 23e marathon de St-Hyacinthe, en compagnie des autorités civiles de notre ville ainsi que de l'organisateur de cette compétition. De gauche à droite: Mlle Rose-Hélène Levasseur, Reine du Travail, accompagnée de son escorte, Brian Armstrong, membre de l'équipe gagnante, Me Léon Nichols, premier magistrat de notre ville, Mme Léon Nichols, Rudi Gesler et Léo Théroux, commanditaire des trophées. (Photo Bernier)

Au club Colombophile

GRANBY -- La dernière course du club Colombophile de Granby a été disputée entre LaVérendrye et Granby, soit une distance de 210 milles. C'est un pigeon de A. Vermette qui a remporté les honneurs. Voici les résultats officiels, tels que fournis par le club:

anneaux	propriétaires	hrs.	min.	sec.	vitesse
1- 3427	A. Vermette	5	09	53	109940
2- 3044	G. G. Picard	5	17	16	108658
3- 3006	G. G. Picard	5	17	16	108658
4- 2806	A. Bertrand	5	27	12	104992
5- 3425	A. Vermette	5	29	00	103557
6- 3431	A. Vermette	5	32	47	102380
7- 3094	A. Vermette	5	33	39	102112
8- 3021	G. G. Picard	5	40	50	101145

Du nouveau dans la ligue des Francs Tireurs Molson

ACTON VALE (DNC) - Le Dr Armand Méthot, président de la Ligue de hockey des Francs-Tireurs Molson, nous communique d'autres bonnes nouvelles concernant les activités 1969-70 de ce circuit...

LES ARBITRES...

Il nous signale que la ligue s'est assuré les services de deux excellents arbitres, soit MM. JEAN-PIERRE JETTE et CLAUDE DUMAINE...

LES COMMANDITAIRES

Deux commanditaires ont également fait connaître leur décision au sujet de leur retour dans le circuit. Il s'agit de BERGERON CONSTRUCTION et de LAROCQUES TIRES...

M. GUY ROUSSEAU...

Lors d'un entrevue entre la direction de la ligue et M. Guy Rousseau, de la Brasserie Molson, ce dernier a manifesté le désir de voir la ligue plus active au cours de la prochaine campagne et pour ce faire il a décidé de doubler la subvention accordée annuellement à la ligue pour son bon fonctionnement.

ASSEMBLEE...

La grande assemblée générale de la ligue se tiendra jeudi le 4 septembre prochain à 8 hres à l'Hôtel-de-Ville. Tous les joueurs doivent y assister:.

AVIS

Le Dr Méthot nous a prié d'insister auprès des joueurs ayant fait partie de la ligue l'an passé. Ils doivent eux aussi s'inscrire de nouveau afin de participer aux activités 69-70. Il en va de même pour les instructeurs... Qu'on se le dise...

Lutte serrée dans la ligue Bienfaisance

ST-JEAN (J.T.) - - Alors que la fin de la cédule régulière approche à sa fin voilà que le club des Chevaliers de Colomb s'empare seul de la première position de la ligue de Golf Bienfaisance du Centre des Oeuvres de St-Jean. Les Chevaliers devancent maintenant le club de la Caisse Populaire par une victoire. Les Chevaliers présentent une fiche de 11-2, comparativement à un dossier de 10-3 pour la Caisse. La Chambre de Commerce suit en 3e place avec un record de 9-4.

Le classement de la ligue Bienfaisance est maintenant le suivant: 1) Chevaliers de Colomb 11-2 (1898); 2) Caisse Populaire 10-3 (1845); 3) Chambre de Commerce 9-4 (1888) ; 4) Club Richelieu 7-6 (1946); 5) Club Lions 7-6 (1979); 6) Centre des Oeuvres 5-8 (1939); 7) Club Optimiste 5-8 (1943); 8) Club de Golf 4-9 (1901); 9) Club Kinsmen 4-9 (2020); 10) Club Aspa 3-10 (1926).

Dans le domaine des coups roulés, c'est le club de la Caisse qui domine avec seulement 1845 coups. La Chambre de Commerce suit en seconde place avec 1888, et les Chevaliers sont troisième avec 1898. Quoiqu'en 8e place au classement général, le club de Golf vient en 4e position avec 1901.

Voici maintenant les résultats de la semaine dernière, qui en fut une excellente. Les Chevaliers ont tout d'abord grimpé au pinacle du classement avec une victoire de 132 à 141 sur la Caisse. Le duo Michel Thibodeau- Marcel Chalifoux s'est surpassé pour mener les Chevaliers en première position. Ils ont joué chacun une excellente partie de 66. Chez les perdants, Jacques Mc Nulty a très bien fait avec un respectable 68.

Dans une autre rencontre, le club Optimiste l'a emporté sur le club Aspa par 142 à 147, Raymond Jérôme jouant un 70 pour les vainqueurs. Dans une troisième partie, la Chambre de Commerce l'a facilement emporté sur le Club Lions par le compte de 134 à 143. Denis Quintin a tourné un 66 et Jean-Maurice Quintin faisait également très bien avec un 68.

Pour sa part, le Centre des Oeuvres a remporté une victoire de 136 à 142 sur le club Richelieu. Emile Langlois a roulé un 67 et André Richard un 69 pour les gagnants, tandis que Yvan Mayrand jouait un 67 du côté des perdants. Enfin, le club de Golf a baissé pavillon devant le club Kinsmen malgré la tenue impeccable de Claude Bouchard. Le Kinsmen a gagné par 137 à 139. B. Nadeau a roulé un 67 et Wilfrid Breault un 70 pour les vainqueurs, tandis que Claude Bouchard se surpassait pour le Golf en jouant la ronde record de la saison dans la ligue Bienfaisance avec un 63.

Avec cette ronde, de 63, Bouchard s'est également emparé de la première position chez les meneurs pour l'obtention des trophées LeSieur, Mc Nulty et Trahan. Une triple égalité existe cependant en seconde place avec Marcel Chalifoux, Michel Thibodeau et Denis Quintin avec chacun un 66. En cinquième place on retrouve Emile Langlois et Yvan Mayrand avec un 67, tandis que Jean-Maurice Quintin et Jacques McNulty demeurent dans la lutte avec chacun 68.

DONNEZ DE VOTRE SANG

3 victoires pour le club Choinière

ACTON VALE (DNC) - - Il semble bien que le vent de la chance a maintenant tourné dans la ligue de balle-molle des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale, surtout depuis le début des éliminatoires. En effet, le club Chiro-Choinière dirigé par Michel Dumaine, qui avait connu une fin de saison plutôt désastreuse, a repris le chemin de la victoire dans les séries de fin de saison en décrochant trois gains en autant de joutes, dont deux contre les champions de la ligue "La Salaison Acton", piloté par Roger Deguire. Avec la 3e victoire le club Chiro-Choinière est déjà assuré de passer en finale. L'adversaire éventuel dans cette classique 3 de 5 pourrait bien être la Salaison Acton puisque le Marché Métro Landry a perdu les deux rencontres disputées à date..

1ère joute

Dans la première joute, le club Chiro-Choinière a lutté avec l'énergie du désespoir pour finalement vaincre la Salaison Acton 18-13. Michel Dumaine a décroché cette victoire au monticule en accordant 11 hits à ses adversaires tandis que Jean-Claude Boisjoly, Pierre Meunier et Roger Deguire se succédèrent au monticule pour les perdants et allouèrent 18 coups sûrs aux vainqueurs. Florent Picard, Michel Dumaine et Réjean Aubertin y allèrent de chacun un circuit pour les gagnants; Dumaine avait de plus cogné un triple, un double et réussi trois simples tandis que Florent Picard croisa le marbre à 5 reprises pour les gagnants. Pour les perdants, Florent Gosselin cogna trois simples; Roland Chagnon, un double et un simple; Denis Asselin et Jacques Savoie, un double chacun.

Chiro-Choinière: 440 232 3- 18-18-5
Salaison Acton 310 051 3- 13-11-10

2e joute

Le lendemain soir, toujours au stade municipal, le club Chiro-Choinière, très bien soutenu par les cris d'encouragement de son commanditaire, Jean-Pierre Choinière, a remporté sa 2e victoire d'affilée en triomphant du Marché Métro Landry par le compte de 11-6. Michel Dumaine a de nouveau été le lanceur gagnant en allouant 8 coups sûrs aux frappeurs du Marché Métro tandis que le lanceur perdant Jean-Noel Guilbert en accordait 12 à ses adversaires. Le pilote Michel Dumaine a brillé de nouveau à l'offensive en cannonnant ses 2e et 3e circuits des séries éliminatoires; Jean-Pierre Jetté a aussi connu une belle partie avec 2 doubles. Florent Picard a aussi très bien figuré au bâton avec un double et un simple. Pour les perdants, André Lamothe a cogné un circuit tandis que Michel Cournoyer et René Bouthot y allèrent de chacun deux simples.

Chiro-Choinière: 203 500 1- 11-12-0
Marché Métro Landry: 023 100 0- 6-8-3

3e joute

Dans la 3e rencontre, les champions du circuit, la Salaison Acton, ont littéralement écrasé le Marché Métro Landry par le compte de 20-9. Jean-Claude Boisjoly a été le lanceur gagnant en accordant 12 hits aux hommes de Raymond Samuel tandis que Jacques Fournier essuya le revers avec une fiche de 14 coups sûrs. Pour les gagnants, Paul Bertrand a ouvert le match avec un circuit, son premier de la saison. Pour leur part, Jacques Savoie, le pilote Roger Deguire et Gilles Deland ont cogné trois fois en lieu sûr, chacun. Jean-Claude Boisjoly a obtenu un triple tandis que Roland Chagnon réussissait deux simples. Pour les perdants, André Lamothe, Michel Cournoyer, Jacques Fournier, René Bouthot et André Ledoux ont réussi chacun deux simples.

Salaison Acton: 101 760 5 - 20-14-3
Marché Métro 124 000 2- 9-12-6

4e joute

Dans la 4e joute, le club Chiro-Choinière a remporté sa 3e victoire consécutive en disposant difficilement de la Salaison Acton par le compte de 13-11 grâce à un simple de Michel Dumaine réussi à la 7e manche alors que Robert Chevanelle et Florent Picard étaient sur les sentiers. Michel Dumaine a de nouveau démontré une excellente maîtrise au monticule en remportant sa 3e victoire des séries. Il a alloué 10 coups sûrs aux cogneurs de la Salaison Acton tandis que Jean-Claude Boisjoly en accordait 8 de plus, soit 18 aux frappeurs du Chiro Choinière, qui était de nouveau supporté par son commanditaire, Jean-Pierre Choinière. Plusieurs chauds partisans des deux équipes assistaient à cette rencontre qui revêtait un caractère important pour le club Chiro-Choinière qui s'assurait ainsi une place dans la série finale. Michel Dumaine et André Chevanelle brillèrent à l'offensive pour les gagnants avec chacun trois hits; Florent Picard a obtenu un double et un simple; Jean-Pierre Jetté, Réjean Aubertin et Fernand Savoie, deux simples chacun. Pour les perdants Paul Bertrand a cogné trois simples; Paul-Emile Bisaillon, deux simples et Denis Asselin un double.

Salaison Acton: 513 020 0- 11-10-6
Chiro-Choinière: 353 002 x- 13-18-4

Remerciements

Nous profitons de l'occasion pour remercier MM. GASTON BERNARD et CLAUDE DUMAINE qui ont accepté d'officier les joutes des éliminatoires. Merci aussi à ANDRE LAMOTHE qui, quand son équipe n'est pas à l'oeuvre, se déplace pour aller marquer les points...

NOTRE FORMULE N'EST PAS UN SECRET

Notre succès est dû aux ingrédients suivants:

1- Intégrité
2- Energie
3- Enthousiasme
4- Publicité honnête
5- Mise en marche réelle
6- Prix minimum réaliste
7- Service avant et après vente
8- Vendeurs reconnus

NOUS EXCLUONS

1- Comptant imaginaire
2- Paiement mensuel microscopique
3- Faux prix
4- Rêve en couleurs

NOUS APPRECIONS VOTRE PATRONAGE

Cette annonce est gracieusement payée par les clients satisfaits de Granby Autorama Inc.

Ford FORD

GRANBY AUTORAMA INC.

Thunderbird - Ford - Fairlane - Torino

Mustang - Falcon - Maverick - Cortina - Camions Ford

Chemin St-Paul Granby 378-4636

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

Le patron refuse la conciliation

Les employés de A.D. Provost sont acculés à faire la grève

RICHELIEU - - Parce que la partie patronale refuse de s'asseoir à la table de conciliation, les sept derniers employés de la firme A. D. Provost, de Richelieu, une usine fabriquant des portes et des fenêtres en aluminium, ont décidé de débrayer il y a trois semaines.

Depuis, rien. Aucun contact. Il s'agit pour ces employés de négocier un premier contrat de travail depuis la certification reçue de la Commission des relations du travail du Québec à la fin du mois d'avril.

A cette époque, vingt-huit employés travaillaient dans l'usine. Les mises à pied ont succédé aux mises à pied, jusqu'au déclenchement de l'arrêt de travail qui eut lieu après huit séances de négociations inactives et une rencontre en conciliation où la partie patronale ne s'est pas présentée.

La partie du contrat sur le que les discussions échouent sur le champ, est particulièrement la clause d'ancienneté, clause considérée comme l'une des plus importantes d'une convention par les travailleurs syndiqués.

Lors du début de la grève, les salaires s'établissaient à $1.25 l'heure à l'embauchage et l'employé syndiqué ayant le plus fort taux horaire gagnait la somme de $2.50 avec le titre d'assistant contremaître.

Une reine du camping est élue à Bolton Sud

BOLTON SUD - - Mlle Diane MacElligot, de Verdun, a été couronnée "Reine du Camping" pour l'année en cours, après s'être acquise la faveur d'un jury composé de six couples de campeurs, au terrain Haven Isle, à Bolton Sud.

Mlle MacElligot, âgée seulement de 10 ans, s'est distinguée des 11 autres candidates de 9 à 18 ans, par sa personnalité, son maintien et son allocution. Ayant pris place sur un trône entièrement décoré de fleurs sauvages, Sa Majesté reçut les hommages de ses nombreux sujets, tous résidents temporaires du Haven Isle, et se vit remettre une plaque - souvenir commémorant l'événement.

C'est la tradition au Haven Isle, qu'une jeune fille soit ainsi élue pour symboliser la joie de vivre des milliers de nomades qui se rendent chaque année à ce terrain, l'un des plus beaux au Canada.

Occupant environ 90 acres dans les montagnes des Cantons de l'Est, ce lieu de villégiature par excellence a réuni à certains moments de l'été, plus de 6,000 campeurs, venant de tous les coins du Canada et des Etats-Unis.

Soirée d'information sur le regroupement, à Richelieu

ST-HYACINTHE - - L'Association des Commissions scolaires du diocèse de St-Hyacinthe, en collaboration avec les membres de l'équipe volante de la Fédération des Commissions scolaires catholiques du Québec, invite les administrateurs scolaires du secteur de Marieville à une soirée générale d'information sur le regroupement scolaire, mercredi, le 3 septembre, au couvent St-Joseph, à Richelieu.

Lors de cette réunion, il sera question, entre autres, de l'historique de l'Opération regroupement, de la présentation du secteur des commissions scolaires incluses dans le regroupement de cette région, des avantages pédagogiques du regroupement, des avantages administratifs du regroupement, des difficultés rencontrées et des objectifs initiaux, de la politique de l'opération regroupement, des principes directeurs de l'Opération regroupement, du cheminement critique et enfin de l'action à prendre.

Plusieurs prix et trophées sont gagnés dans la région

ROUGEMONT (A.P.) - - Plusieurs personnes de Rougemont ont gagné des prix et des trophées pour leurs réussites agricoles ou pour les résultats obtenus dans leurs élevages.

Il en a été ainsi pour M. Léo Choinière, de Saint - Césaire, qui s'est mérité le prix de "régisseur de troupeaux et le prix de parade", soit une somme de $75, offerte par l'organisation de l'exposition agricole de Rougemont.

Pour M. J. K. McArthur, pomiculteur de Rougemont, qui s'est mérité la somme de $25 offerte par les Pères Cistersiens, de Rougemont, "pour la plus grande variété de pommes exposées. M. McArthur a également gagné le trophée de la Coop Fédérée de Saint-Jean Baptiste de Rouville qui offre chaque année un trophée à l'exposant qui a remporté le plus grand nombre de premiers prix dans la classe des fruits et légumes.

Et pour M. Gérard Audet, de Saint-Césaire, qui a gagné le trophée Paul Adam, de Beloeil, offert annuellement au propriétaire de la meilleure vache laitière Holstein du comté.

NECROLOGIE

Mme Arthur MERCIER
195, rue Cowie, Granby

Salon Girardot et Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby

mardi, 2 sept., 3 h. p.m.
Eglise Notre-Dame
Cimetière rue Cowie

Mme Henri FOURNIER
279, rue St-Jacques, Granby

Salon Girardot et Ménard Ltée
223, rue Principale, Granby

jeudi, 4 sept. 10 h. a.m.
Eglise Notre-Dame
Cimetière de Bromont

M. J. Emile COMEAU
2205 rue Beauparlant,
St-Hyacinthe

Salon Ubald Lalime Inc.
900 Bourdage

mercredi, 3 sept., 4 hres
Eglise du Sacré-Coeur
Cimetière St-Thomas d'Aquin

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
LTEE
Salons Funéraires 223 Principale 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 225 Principale, Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Salons funéraires modernes
255 Principale
411 Notre-Dame
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309

$1,500 de dommages dans une collision

COWANSVILLE - - Une collision impliquant deux automobiles s'est produite vers 7 heures samedi soir, à l'intersection des rues Sud et Principale, à Cowansville, ne causant heureusement aucune blessure aux occupants, mais provoquant des dommages matériels considérables.

L'accident s'est produit lorsqu'une automobile de marque Pontiac décapotable '62, conduite par M. Denis Martel, 20 ans, du 106 Larocque, à Cowansville, s'est engagée sur la rue Principale en provenance de la rue Sud. Alors qu'il effectuait son virage, l'auto de M. Martel a violemment heurté le côté gauche d'une autre voiture qui attendait son feu vert. Cette auto était conduite par M. Jean Gravel, 23 ans, du 205 rue Davignon, à Cowansville. La voiture de M. Gravel, une Mustang '60, a subi pour environ $1,000 de dommages, tandis que le premier véhicule était avarié pour environ $500.

Les constatations d'usage ont été effectuées par le sergent Gaston Lacroix, de la Sûreté municipale de Cowansville.

Siège à Chambly

CHAMBLY--- Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "Les Salaisons Roger Rivest Inc.", avec un capital total de $40,000.

Le but est de faire affaires comme bouchers, charcutiers et marchands de poissons.

Le siège social de la compagnie est à Chambly.



LE CIRQUE EST EN VILLE-- Plus de 47,000 visiteurs ont franchi les barrières d'entrée de la 11ee exposition annuelle de la Société d'agriculture de Brome au cours de la fin de semaine. Les milliers de visiteurs ont certainement été choyés par Dame température durant les trois journées de cette exposition tenue à Brome, alors que le thermomètre s'est maintenu dans les 90 degrés, accompagné d'un ciel sans nuage et d'un soleil radieux. On remarque sur la photo une partie de la foule circulant près des manèges de Beauce Carnaval.
(Photo Studio Eclair, Cowansville)

Farnham aura son aréna

Le projet est accepté par une majorité de 144 voix

FARNHAM (M.R.) - - Il aura fallu deux référendums et un octroi de $100,000, soit du tiers du coût prévu pour la construction de l'aréna municipal de Farnham, pour que la population de cette ville accepte que le projet, depuis longtemps caressé par la municipalité et par les organisations locales de Loisirs, puisse entrer dans la voie des réalisations.

Seulement 54% de la population s'est prévalue de son droit de parole lors du référendum qui s'est tenu dans la journée du 29 août, soit 659 propriétaires-contribuables sur les 1,200 portés au rôle d'évaluation foncière. Ces 659 personnes représentaient une valeur immobilière de $9,601,300 et si le vote a été remporté par 144 voix, il l'a surtout été par une majorité de valeur immobilière de $3,050,900.

Dans les six bureaux de votation établis, on a pu constater les résultats suivants, qui en diront long aux résidents de Farnham:

- Bureau no 1, 32 voix pour la construction, regroupant une valeur immobilière de $386,700; 39 voix contre, soit une valeur de $366,600; 2 bulletins rejetés, $71,400 pour un total de 73 votes sur une possibilité de 150, 77 abstentions.
- Bureau no 2, 30 voix pour représentant une valeur immobilière de $684,200; 10 voix contre, $117,900; 2 bulletins rejetés pour $69,100, pour un total de 42 votes sur une possibilité de 50, 8 abstentions.
- Bureau no 3, 28 voix pour, représentant une valeur immobilière de $331,400; 22 voix contre, $472,100; 2 bulletins rejetés, $34,600 pour un total de 52 votes sur une possibilité de 100, 48 abstentions.
- Bureau no 4, 49 voix pour représentant une valeur immobilière de $654,000; 37 voix contre, pour $334,900, 2 bulletins rejetés, $31,200 soit 88 voix sur une possibilité de 150, abstentions, 62.
- Bureau no 5, 1er arrondissement, 58 voix pour, représentant une valeur immobilière de $830,000; 10 voix contre, $154,400, 8 bulletins rejetés, $60,300, soit 75 votes sur une possibilité de 150, 75 abstentions.
- Même bureau, deuxième arrondissement: 49 voix pour, représentant une valeur immobilière de %22,400; 30 voix contre pour $325,200, 4 bulletins rejetés pour $33,300, soit 73 voix sur une possibilité de 150; 67 abstentions.
- Bureau no 6, premier arrondissement: 93 voix pour représentant une valeur immobilière de $1,629,200; 56 voix contre, pour $708,900, six bulletins rejetés pour $310,400, soit 155 votes sur une possibilité de 300, 145 abstentions.
- Même bureau, arrondissement numéro deux, 54 voix pour représentant une valeur mobilière de $974,700; 36 voix contre pour $484,700; un bulletin rejeté, $10,700, soit 91 votes sur une possibilité de 150, 59 abstentions.

Selon le premier comptage, les 393 voix en faveur de la construction de l'aréna représentent une valeur immobilière globale de $6,015,600; les 249 voix contre une valeur de $2,964,700, les bulletins rejetés une valeur de $621,000.

Devant des centaines de personnes

Mlle France Lasnier est couronnée reine du Festival de la pomme de Missisquoi

DUNHAM (M.L.) - - Mlle France Lasnier-Biron, candidate de la municipalité de Dunham, a été couronnée reine du Festival de la pomme de Missisquoi, lors d'une grande soirée réunissant des centaines de personnes qui s'est déroulée vendredi soir, à l'hôtel Pinacle Lodge, au lac Selby. Elle a complété sa 11e année qui représentait la municipalité de Frélighsburg, s'est classée deuxième au cours de ce festival.

La reine du Festival de la pomme de Missisquoi, Mlle France Lasnier-Biron, est âgée de 19 ans et demeure au lac Selby à Dunham.

Les quatre autres candidates qui aspiraient au titre de la reine du Festival de la pomme de Missisquoi pour l'année 1969-70 sont Mlles Nicole Arpin, de Stanbridge-Est; Linda Delorme, de Farnham; Micheline Lanctôt, de Frelighsburg et Geneviève Normandeau, de Bedford. Mlle Micheline Lanctôt, scientifique et est maintenant à l'emploi du magasin Mademoiselle Shoppe, à Cowansville. Ses hobbies sont la peinture, la couture et la lecture tandis que ses sports favoris sont le ski, la natation et les ballades en skidoo.

Un peu plus tôt dans la soirée, les cinq candidates en lice ont subi une entrevue personnelle avec les juges afin de connaître leur personnalité, leurs connaissances, leurs goûts vestimentaires, leurs sports favoris, etc. . Le président du comité du jury de sélection de la reine était M. Charles-Emile Benoit, de Rougemont, président du comité provincial du Festival de la pomme. M. Benoit a été aidé dans sa tâche par MM. Alain Chabot, de Rougemont, président de la Chambre de commerce régionale Richelieu-Lac Champlain; Guy Frégeaut, de Rougemont, secrétaire du comité provincial du Festival de la pomme, et Victor Boudrias, de Rougemont, président du comité de la pomme de Rouville. Toutes ces personnes formaient le comité de sélection du Festival de la pomme de Missisquoi.

Quelques instants avant le couronnement de la reine, M. Marcel Guérin, président du comité du Festival de la pomme de Missisquoi, a tenu à souhaiter la plus cordiale bienvenue aux nombreuses personnes qui s'étaient rendues au Pinacle Lodge pour assister au couronnement de la reine de la pomme pour l'année 1969-70. Le président a ensuite cédé la parole à M. Charles-Emile Benoit, de Rougemont, président du comité de sélection. Celui-ci a mentionné

(Suite à la page 8)



REINE DE LA POMME-- Mlle France Lasnier-Biron, une jeune fille de 19 ans, de Dunham, a été couronnée, vendredi soir, reine du Festival de la pomme de Missisquoi pour l'année 1969-70, lors d'une grande soirée qui s'est déroulée au Pinacle Lodge, au lac Selby. On remarque sur la photo, de gauche à droite, Mlle Geneviève Normandeau, duchesse de Bedford; Mlle Micheline Lanctôt, duchesse de Frélighsburg, qui s'est classée deuxième à ce festival; Mlle France Lasnier-Biron, reine du Festival de la pomme de Missisquoi, M. Charles-Emile Benoit, de Rougemont, président du comité de sélection, ajustant la couronne sur la tête de la nouvelle reine assisté de son épouse; Mlle Nicole Arpin, duchesse de Standbridge-Est, et Mlle Linda Delorme, duchesse de Farnham.

(Photo Studio Eclair, Cowansville)

En fin de semaine

Au-delà de 47,000 personnes à l'exposition annuelle de Brome

BROME (M.L.) - - Une foule évaluée à plus de 47,000 personnes a franchi les barrières d'entrée de la 113e exposition annuelle de la Société d'agriculture du comté de Brome qui s'est déroulée samedi, dimanche et lundi, au terrain d'exposition du village de Brome.

Durant les trois jours de cette exposition, les milliers de spectateurs ont pu assister quotidiennement à des courses de chevaux, parades d'animaux de race, jugements de concours de bestiaux, de chevaux, de porcs de moutons, de volailles, de travaux domestiques, de produits de la ferme et produits de l'érable, en plus de deux représentations quotidiennes du magnifique cirque international Gastoni, devant la grande estrade, ainsi que de nombreux manèges d'amusements pour petits et grands de Beauce Carnaval.

Au cours de la journée de samedi, qui était la journée d'ouverture de cette exposition, on a enregistré 10,000 personnes qui ont franchi les barrières d'entrée. Une parade d'animaux de race a eu lieu au début de l'après-mid. Tout au long de la journée de dimanche, alors que la température était ensoleillée et chaude, plus de 22,000 personnes ont visité le terrain d'exposition, tandis que la journée de lundi a enregistré une assistance d'environ 15,000 personnes, alors que la température était un peu moins chaude et le ciel nuageux. Le président honoraire de la 113e exposition de la Société d'agriculture du comté de Brome était M. D.N. Jones, M. Allan C. Webster, vice-président, M. R. Crandall, et M. Albert Smith au poste de secrétaire-trésorier.

Voici les noms des premiers gagnants dans les diverses catégires des bestiaux: Catégorie Holstein: champion femelle, M. Gérard Audette, de St-Césaire, comté de Rouville; champion mâle, M. R. G. Crack et fils, de Richmond, Québec; catégorie Ayrshire, champion femelle et mâle remporté par les Fermes des Prairies, appartenant à M. Roger Beaudry, de R.R. 4, à Granby; catégorie Jerseys, champion femelle, M. L. S. Webster, de Massawippi; champion mâle, M. Hans Stiengruber, de East-Farnham; catégorie Guernseys, champion femelle, M. et Mme Floyd Sanborn, de Sweetsburg, champion mâle, remporté également par M. et Mme Sanborn; catégorie Hereford, champion femelle, Barrons Hereford Farms, Wayne et Sue Gallop; champion mâle, Universal Herbs Farms Inc., Ste-Thérèse de Blainville, Québec; catégorie Shorthorns, champion mâle, Sugar Dell Shorthorns, M. V. Robinson, de St-Armand; champion femelle, All Wind Farm, M. Albert Gass et fils, de Lennoxville; catégorie Aberdeen Angus, champion femelle, Désourdy Farms, Bromont; champion mâle, Pierrefonds Farms. R.R. 4, à Sutton.

Dans les jugements des chevaux, de nombreux exposants se sont également mérités de bonnes mentions. Voici la liste des premiers gagnants pour différentes catégories de chevaux. M. Jean Beaudoin, de South Durham, s'est mérité deux premiers prix pour les étalons de catégorie Palomino et Apploosa. Dans la catégorie Belge, le premier prix a été décerné à M. Guy Yates, de Dunham, tandis que dans la catégorie Morgan, l'étalon de M. Waldo Cleary Jr., de Cowansville, remportait les honneurs de grand champion.

Plusieurs exposants se sont également mérité les grands honneurs à l'exposition de la Société d'horticulture du comté de Brome. Voici les noms des premiers gagnants dans les différentes catégories de travaux. Dans la catégorie des fruits, Mme Lois Castle et fils, de Cowansville; catégorie des légumes, M. Gordon Marsh, de Brome; catégorie de glaieuls, M. A. Stuart McLean, de Foster, catégorie cuisson, Mme Pat Wilson, de West Brome; catégorie cannage, Mme James Flanagan, de Sutton; catégorie du miel, M. Walter Hauthorne, de Brigham, et catégorie des produits de l'érable, M. Stanley O'Brien, de Sutton. M. Gordon Marsh, de Brome, a été le participant qui a obtenu le plus grande nombre de points parmi tous les exposants.

D'après les responsables de cette exposition annuelle de la Société d'agriculture du comté de Brome, cet événement a une fois de plus attiré des milliers de visiteurs à Brome tout en remportant un immense succès.



GRAND CHAMPION-- Prince the Farceur, un étalon de race belge appartenant à M. Guy Yates, de Dunham, s'est classé grand champion de cette catégorie, lors des concours de chevaux tenus en fin de semaine à l'exposition d'agriculture de Brome. On aperçoit sur la photo le grand champion accompagné de son propriétaire.
(Photo Studio Eclair, Cowansville)

La bibliothèque municipale ouvre ses portes aujourd'hui

COWANSVILLE - - C'est à partir de 2 heures, cet après-midi, que les citoyens de Cowansville pourront bénéficier des services de la nouvelle bibliothèque municipale qui sera à leur disposition du mardi au vendredi inclusivement.

Les heures d'ouverture de la bibliothèque municipale ont été établies temporairement comme suit: mardi, de 2 heures à 4h.30 de l'après-midi, mercredi, de 7 heures à 9 heures du soir, jeudi, de 2 heures à 4h.30 de l'après-midi; vendredi, de 7 heures à 9 heures du soir. La bibliothèque sera fermée le samedi, dimanche et lundi.

Un porte-parole du comité de la bibliothèque a cependant dé-

(Suite à la page 8)

Faites Réserver vos plaisirs d'HIVER en ETE
Modele 1970 en
Monte Maintenant



VENTE
et
SERVICE

Dépositaire Sno-Jet
GARAGE GEO. OSTIGUY INC.
850 Principale ouest
Farnham Qué. Tél: 293-4784

AVIS DE CONVOCATION

Le Comité Provisoire du Conseil Régional de Développement (sous-région de Granby) invite les représentants d'organismes et les citoyens en général à assister à une rencontre sectorielle sur

LOISIRS ET CULTURE

MERCREDI LE 3 SEPT. 1969, à 8h. P.M.

au Centre D'Apprentissage des Métiers de la Construction,

700 DENISON OUEST, GRANBY

Cette rencontre a pour but de mettre en évidence les principaux problèmes de ce secteur et proposer des ébauchés de solutions.

Cette rencontre permettra d'orienter l'action future du Conseil Régional de Développement dont la fondation officielle et permanente est prévue pour le 25 Octobre 1969.

MADAME



CES DELICIEUX BISCUITS au jambon et au fromage importé de Hollande seront très appréciés à l'heure du café ou du petit déjeuner. Ils accompagneront la soupe pour le lunch, les hors d'oeuvre avant le dîner ou tout simplement comme collation.

Des rouelles de fromage et de jambon pour l'heure du café

2 tasses de farine tout usage
3 c. à thé de poudre à pâte
2 c. à thé de sucre
1/2 c. à thé de sel
2 à 4 c. à thé de beurre
2/3 tasse de lait

Pour la garniture mélanger les ingrédients suivants:
10 onces de fromage râpé importé de Hollande
1 tasse de jambon cuit coupé en dés
1/4 tasse de céleri haché finement
3 c. à table de mayonnaise
2 c. à table d'oignon haché

Couper le beurre dans les ingrédients secs. Bien mêler le tout et ajouter le lait rapidement au mélange de farine en brassant avec une fourchette. Déposer la pâte sur une planche enfarinée et pétrir durant 15 à 20 secondes. Abaisser la pâte et rouler en donnant une forme oblongue de 1/4 de pouce d'épaisseur. Etendre la garniture sur la pâte. Rouler comme pour un gâteau roulé. Couper des rouelles de 3/4 de pouce d'épaisseur et placer de 2 1/2 pouces entre chaque rouelle. Cuire au four à 375o durant 15 minutes ou jusqu'à ce qu'ils commencent à brunir.

Temps de préparation 15 minutes environ.

Donne 16 à 20 rouelles.

Mariage à St-Théodore

ST - THEODORE D'ACTON (DNC) - - Le mariage de M. Gérard Blanchette, fils de M. et Mme Raynald Blanchette, de St-Liboire, avec Mlle Thérèse Guérin, fille de M. et Mme Léon Guérin, de St-Théodore d'Acton, a été béni par M. l'abbé Jodoin, professeur au séminaire de St-Hyacinthe.

La cérémonie religieuse fut suivie d'une réception à la Salle de la Joie d'Acton Vale.

Les nouveaux époux demeureront à St-Liboire.

Assemblée du Cercle Jeanne de Chantal

GRANBY - - Les membres du Cercle Jeanne de Chantal de Granby sont convoquées à l'assemblée qui aura lieu mercredi, le 3 septembre, à 8 heures, au local habituel.

Les grands couturiers américains favorisent la tendance "unisexe"

NEW YORK (Reuters) — Les grands couturiers américains ont adopté le style masculin-féminin.

"On ne peut différencier les silhouettes que par la longueur des cheveux que les hommes portent aux épaules, et les femmes, presqu'à la taille", a déclaré une commentatrice de mode.

Dans un magasin de New York, on offre en vente pour hommes et femmes indifféremment, des chemises de seconde main qui auraient appartenu à d'anciens prisonniers.

Cette idée vient des hippies, notamment le groupe de Greenwich Village.

Des boutiques spécialisées pour vêtements de femmes ou modèles pour hommes ouvrent leurs portes dans plusieurs régions du pays, pour familiariser les jeunes à ce style d'avant-garde.

La plupart d'entre eux ne songeraient pas à s'adonner à la drogue, et désapprouvent complètement les idées des hippies, mais par ailleurs, ils admirent leur façon de se vêtir.

Style hippy

Le style hippy peut être illustré par une chemise aux couleurs psychédéliques, ou en tissu fleuri, ou encore un imprimé à motif politique comme le symbole de désarmement nucléaire.

Ces chemises se portent sur des pantalons s'évasent à l'ourlet, une veste sans manches style mexicain, ou un poncho, et bien sûr, des colliers à multiples rangs.

Il y a aussi la robe avec écharpe, coupée dans un seul morceau de tissu à dessins de fleurs. Les filles portent ce modèle comme mini-robe, et les garçons, comme tuniques sur leurs pantalons.

Collections d'automne

Les collections d'automne présentées à New York proposaient différentes versions du style masculin-féminin, ou vêtements interchangeables pour hommes et femmes.

Les couturiers ont conçu des modèles de costumes - pantalons pour le jour et pour le soir, établissant une analogie avec la tenue masculine par l'utilisation des mêmes tissus et choix des couleurs.

Mais ces créations conservent un aspect de féminité. Le soir, le smoking est de mise pour les femmes comme pour les hommes, mais la version féminine est illustrée notamment par un modèle de velours noir, avec blouse en précieuse soierie garnie d'un noeud.

Le costume pantalon, autrefois une tenue strictement de sport, est maintenant présenté en modèles de toutes les longueurs, depuis le bermuda s'arrêtant en haut du genou, au style Régence soit une culotte descendant au mollet, ou encore le pantalon couvrant la cheville.

Elle va en classe avec ses enfants

OTTAWA (PC) — Une Canadienne d'Ottawa ne se contente pas d'envoyer ses enfants à l'école, elle va en classe avec eux.

Depuis deux ans, Mme Reuben Fine suit des cours de 13è dans une école secondaire. A l'automne, elle veut s'inscrire à l'Institut de pédagogie et continuer ses études universitaires dans le but de faire carrière dans l'enseignement.

Elle songeait depuis longtemps à reprendre ses études, "Mais la famille devait passer en premier lieu", a-t-elle expliqué.

Quand la petite Gina, âgée de six ans, entra à la maternelle, alors que les trois aînés fréquentaient l'école, la mère jugea que le temps était venu de préparer une carrière, en prévision de l'avenir.

"Une femme qui est toujours à la maison entourée de ses enfants, se trouvera bien seule quand les enfants auront grandi et quitteront le foyer", a déclaré Mme Fine.

En retournant à l'école, elle a suivi des cours d'anglais et de biologie durant la première année, étudiant le français, la géographie et la musique pendant la seconde.

Elle organisa sa vie de façon à concilier les heures de classe, l'étude, le soin des enfants et la préparation des repas. Son mari, qui l'encourageait depuis le début, dit qu'elle est plus heureuse maintenant, et ce bonheur se réflète dans l'ambiance familiale.

L'AFEAS de Douville met sur pied un cours de féminité

DOUVILLE - - L'AFEAS de Douville est en train d'organiser un second cours de charme et de féminité, qui se déroulera du 22 septembre prochain au 24 novembre. Le cours, d'une durée totale de dix semaines, se donnera à l'Ecole Sainte-Eugénie de Douville, à 8h. trente.

La responsable de l'organisation est Mme Raymond Chabot, et le professeur sera Mme Thérèse Ménard.

Le détail du cours comprend charme et personnalité, gymnastique rythmique, tenue et démarche, exercices de souplesse, soins hygiéniques, maquillage et coiffure, nutrition et diète, étiquette sociale, garderobe pratique et photographie.

Il y aura, à la fin du cours, collation des certificats.

Le nombre d'inscriptions doit toutefois être limité, ce qui devrait inciter les intéressées à donner leur nom au plus tôt à Mme Raymond Chabot responsable, tél. 773-2478.

Les activités reprennent à l'AFEAS N.-D.

GRANBY - - La nouvelle présidente de l'Association féminie d'éducation et d'action sociale, Mme Aline Leduc, invite tous les membres de son groupement de la paroisse Notre-Dame, à une première assemblée de la saison 1969-70, qui se tiendra au sous-sol de l'église paroissiale, le mardi, 2 septembre, soit, ce soir, à 7 heures 45 p.m.

A l'occasion de cette première rencontre après les vacances estivales, les comités seront formés et un goûter sera servi à la fin de la soirée. Exceptionnellement, pour mieux se retrouver et pour pouvoir faire plus ample connaissance avec les nouvelles venues, il n'y aura pas de conférencier.

Baptêmes à Upton

UPTON (DNC) - - M. et Mme Michel Croteau (Nicole Brunelle), sont les heureux parents d'un fils, né à l'hôpital Ste-Croix de Drummondville et baptisé sous les prénoms de Joseph-Francis Stéphane.

Les parrain et marraine sont M. et Mme Raphael Croteau (Yvette Belval), grands-parents du bébé. Mlle Lucie Brunelle, tante de l'enfant, agissait comme porteuse.

M. et Mme Yvon Leclerc (Réjeanne Lacroix), sont les heureux parents d'un fils, né à l'hôpital Général de St-Hyacinthe et prénommé Joseph-Bruno Stéphane.

Les parrain et marraine sont M. et Mme Gilles Leclerc (Simone Ménard), oncle et tante de l'enfant. La porteuse était Mlle Ginette Leclerc, tante du bébé.

M. et Mme Désiré Jodoin (Murielle Deslandes) annoncent la naissance d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph-Roméo Pierre.

Les parrain et marraine sont M. et Mme Roméo Jodoin (Doralice Cloutier), d'Upton, grands-parents de l.enfant.

Un cours de tricot au crochet débutera

SAINT-HYACINTHE - - Mme Rachel Ledoux, présidente de l'AFEAS du Christ-Roi, de Saint-Hyacinthe, annonce le début prochain d'un cours de tricot au crochet.

Les dames et demoiselles intéressées par la chose sont invitées à se présenter le seize septembre prochain, à 7h. trente, à l'Ecole supérieure Prince, au 355 de la rue de la Concorde, pour s'inscrire et recevoir les premières directives du cours.

PATRON DE LA VOIX DE L'EST



Alice Brooks

Si pour certaines le tricot est plus facile que le crochet, un tapis tricoté sera la solution idéale. Six grands triangles forment ce tapis. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 75 cents.

Cours de gymnastique prénatale, à Beloeil

BELOEIL (DNC) - - Le Centre Maternel de Beloeil annonce la reprise de cours prénataux tous les mardis soirs au Centre culturel, boulevard Richelieu.

Ces cours comprennent de la culture physique adaptée à l'état de la femme enceinte, des exercices de respiration et de détente ainsi que des conseils pour soulager certains inconvénients de la grossesse. Des notions d'anatomie et de physiologie ainsi que toutes les phases de l'accouchement sont également expliquées.

Les futures mamans qui veulent se garder en bonne condition physique pendant leur grossesse et qui désirent conserver un très bon souvenir de leur accouchement ont intérêt à s'inscrire à ces cours, avec la permission de leur médecin.

On s'inscrit en communiquant avec Madame Yvette Marchessault, infirmière licenciée, spécialiste en gymnastique prénatale, à 467- 2747.

Début des activités à l'AFEAS Christ-Roi

SAINT-HYACINTHE - - L'AFEAS de la paroisse du Christ-Roi, à Saint-Hyacinthe, recommencera ses activités régulières et nouvelles le 23 septembre prochain en l'Ecole supérieure Prince, au 355 de la rue de la Concorde.

L'invitation est lancée aux dames et demoiselles désireuses de se joindre aux cadres actuels de l'organisme de se rendre au jour, date et heure indiqués.

Les personnes présentes, en plus de faire plus ample connaissance, pourront bénéficier, tout au cours de la saison, d'assemblées intéressantes au cours desquelles l'on donne de bénéfiques conseils sur l'art culinaire, la couture, sur l'étude de l'action sociale et sur l'éducation.

FLEURS
POUR
. NAISSANCE . MARIAGE
. HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE



Mme Gilberte Loiselle
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL.:
378-1191

Roulez votre manche pour sauver une vie...
DONNEZ DE VOTRE SANG

VOTRE HOROSCOPE

BELIER — du 21 mars au 20 avril

Tâchez de mieux comprendre les problèmes financiers. Portez attention aux flirts et pas d'amou. ites avec membres du personnel. Attention à votre alimentation.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Vos opérations commerciales vont s'améliorer. Attention à une nouvelle connaissance qui cherche à vous dominer. Vous devez être plus ami avec votre famille. Détendez-vous.

GEMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Remettez-vous en contact avec d'anciens associés. Ne donnez pas raison à une personne aimée de douter de votre fidélité. Montrez-vous plus sociable avec la famille. Surveillez les abus en soirée.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Soyez très prudent dans une nouvelle affaire. Ne vous engagez pas auprès d'une personne que vous venez de connaître. Essayez de mieux comprendre votre famille. N'abusez pas du tabac.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vous risquez de tomber dans une affaire presqu'illégale. Un ami vous avertit à temps, montrez-vous reconnaissant. Votre famille aurait eu de grands reproches à vous adresser. Pas d'abus dans l'alcool.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

N'entreprenez aucune transaction sans avoir étudié complètement l'affaire. N'acceptez pas les opinions d'une personne sans compétence.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Saisissez l'opportunité exceptionnelle qui vous est présentée. Une personne aimée vous préoccupe trop, ne doutez pas de sa fidélité. Pas de prouesses physiques inutiles.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Evitez les discussions et entêtements avec vos supérieurs. Attention de faire une gaffe sentimentale, soyez prudent. Votre état de santé demande plus d'attention.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Abordez de nouveaux projets avec confiance. Ecoutez la v x de votre coeur, mais ne mêlez pas l'amour aux affaires. Faites confiance à votre famille. Vous avez besoin de repos.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Demandez des conseils en affaire; mais aux gens expérimentés. Ne faites pas de dépenses extravagantes pour quelqu'un qui ne le mérite pas. Reposez-vous.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous pourrez redresser votre situation financière. Il faut du courage, et faites face aux adversaires. N'acceptez l'aide des amis à qui vous avez déjà aidé. Reposez vos nerfs.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Discutez plus amicalement avec vos associés et confrères. Vous n'admettez pas les contrariétés à la maison. Soyez plus agréable avec une personne aimée. L'examen médical vous rassurera.

REPRESENTANT AUTORISE
MOFFAT
MARCEL AUGER & FILS INC.
10, rue St-Louis Granby
378-5151

Un chef d'entreprise feminin veut donner une chance aux hommes

VICTORIA (PC) — Si les femmes doivent être traitées sur un même pied d'égalité la formule s'applique également aux hommes, et c'est pourquoi Shirley Philips veut donner à ces derniers une même possibilité.

Shirley dirige une entreprise de transactions immobilières à Victoria, compagnie qui a enregistré un chiffre d'affaires de six millions de dollars l'an dernier, sans l'aide d'aucun homme.

En 1968, tout son personnel était féminin et comprenait 26 agents d'immeuble.

Cette année, deux hommes, Bob Calderwood et Jack Waldron, sont entrés à l'agence pour mettre au point une section masculine. Cinq autres candidats ont commencé en août un cours de formation de trois mois.

La compagnie avait été fondée il y a quatre ans, et Shirley Philips avait choisi un personnel entièrement féminin, considérant que c'était logique si l'on songe que les femmes s'y connaissent en ce qui concerne les maisons. Quand il s'agit du choix d'une demeure, ce sont les femmes qui ont ordinairement le dernier mot à dire, car la plupart des maris cherchent à leur faire plaisir.

Le chiffre de ventes en 1968 a fourni la preuve que Shirley Philips avait raison.

Maintenant, on a décidé de faire place aux hommes. Ceux-ci s'occuperont particulièrement de la vente de propriétés commerciales. L'an dernier, la femme agent d'immeuble qui a le mieux réussi, a réalisé près de $30,000 en commissions.

Remédiez aux 3 principaux inconvénients et problèmes
D'UN DENTIER
Un peu de FASTEETH, saupoudré sur votre dentier, vous permettra *à la fois:* (1) de maintenir les prothèses supérieure et inférieure, mieux et plus longtemps (2) de les maintenir plus confortablement (3) de mordre plus fermement, et de manger plus vite. Alcalin—et donc non acide—la fameuse poudre FASTEETH ne rancit pas. Nul effet gommeux, poisseux ou pâteux. La santé exige un dentier bien ajusté. Voyez votre dentiste régulièrement, et demandez votre FASTEETH à tout rayon de produits pharmaceutiques.



M. et Mme Emile Dion ont fêté leur cinquantième anniversaire de mariage entouré de leurs enfants, petits-enfants et plus de deux cents amis venus les rencontrer à cette occasion.

M. et Mme Dion ont fêté leurs noces d'or

ROUGEMONT (A.P.) - - M. et Mme Emile Dion, de Rougemont, ont célébré leur cinquantième anniversaire de mariage et cet heureux anniversaire fut souligné par une bénédiction lors de la célébration d'une messe par l'abbé Millette en l'église paroissiale de Rougemont.

De cette union sont nés trois enfants: Mme Louis Laliberté (Aurore), de Rougemont; M. Jean-Paul Dion, de Rougemont et Mme Florimond Ducharme (Yvonne), de Saint-Césaire. Les jubilaires comptent aussi vingt petits-enfants.

Après la messe, parents et amis se rendirent à la salle Alix où près de deux cents invités se retrouvèrent pour le repas. Dans l'assistance on remarquait M. Théo Ricard, député fédéral du comté de Saint-Hyacinthe; M. et Mme Yvon Hamel, député provincial du comté de Rouville et M. et Mme Marcel Giard, maire de Rougemont.

Une des petites filles, Mlle Francine Laliberté fit la lecture d'un compliment aux jubilaires; la petite Sylvie Ducharme offrit une gerbe de fleurs à Mme Dion et Jacques Dion offrit une bourse à M. Dion.

Les trois enfants sont des petits-enfants et les filleuls des jubilaires.

La réunion se poursuivit ensuite par des danses et l'orchestre "Les Mix-O" a fait les frais de la musique.

DEUX POINTS
qui vraiment comptent
AVEC
L'ANNONCE CLASSEE
1—Combien de gens la lisent ?
2—Combien coûte-t-elle ?
LE PREMIER EST ENORME,
Le deuxième MINIME.

PATRON DE LA VOIX DE L'EST



Anne Adams

Pour le retour à l'école, cette délicieuse petite robe manteau coupée au buste. Les grandeurs disponibles sont de 10 à 16. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 75 cents.

R&K
ORIGINALS
recommande notre nettoyage à sec
Sanitone



Ce que font également une douzaine d'autres importantes maisons de vêtements pour dames. Parce que leurs créations conservent cette apparence de neuf plus longtemps. Essayez notre service de nettoyage et voyez. Aujourd'hui.

Sanitone
Maître Nettoyeur Certifié

Shefford
Maître Nettoyeur Certifié
26 St-Joseph
Granby
372-3341

ANNONCES CLASSEES

RECUES JUSQU'A 5.PM LA VEILLE DE PUBLICATION

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

TARIFS
de nos Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 25 mots)	$1.25
TROIS INSERTIONS	3.50
MOTS Supplémentaires	.05
SIX INSERTIONS	6.00
CARACTERE GRAS	.30
LIGNE AGATHE	.13
1 POUCE x 1 COLONNE	1.82
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires)	35.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	6.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe	.20
AVIS DE DECES — REMERCIEMENTS	4.00

CARRIERES ET PROFESSIONS

Les annonces publiées dans cette section sont espacées sur 2 colonnes, avec cadre, au tarif régulier de $3.64 du pouce. Le cadre est gratuit ainsi que le service de casiers, si désiré.

En tout temps vous pouvez obtenir six insertions pour le prix de cinq.

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elle doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél. 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
GRANBY, TEL. 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
L. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A.
(65735)

Pierre Girardot
NOTAIRE
221, rue Principale, suite 1
Tél. 372-2211 — Granby
(65624)

Southière & Southière
NOTAIRES
Gérard A. Southière
Daniel Southière
EDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suites 24 et 25)
TEL. 372-3805 - 372-6022
(60748)

Dr Pierre BONIN
MEDECIN-VETERINAIRE
409 DENISON Ouest
tél. 378-7712
GRANBY, P.Q.
(60474)

GRANBY

4 Propriétés à vendre

PROPRIETE COMMERCIALE située à 888 Principale, Granby, comprenant 3 grands locaux commerciaux, logis 6½ pièces et app. Multiplex. Revenu: $8,640. Comptant: $10,000. Balance à discuter.
S'adresser immédiatement à :
IMMEUBLES GOULET INC.
Tél. 526-5013, Montréal
(63844)

13b) Garages demandés

Désirerais LOUER GARAGE en bon état, propre, pour entreposer du matériel. S'adresser à C.P. 203, Granby. Tél. 378-1633. (66552)

17 Terrains à vendre

100 TERRAINS à vendre
pour MAISON ou CHALET au DEVELOPPEMENT St-JUDES, Lac Brome (Bondville, Québec), $50. comptant, $10. par mois. S'adresser à L. HARVEY, 526 St-François ou GRANBY IMPORT, 23 Principale, Granby. Tél. 378-6297 — 372-1000 — 372-1010. (65798)

Nombre LIMITE de BEAUX TERRAINS à 3 milles de Granby. Sur chemin de Roxton. 80 pi. x 167 pi. Cadastrés et frais de notaire inclus. Pour $290. Pour rendez-vous, écrire à C.P. 52, St-Jean. (66473)

TERRAINS de 75 pi. x 140, prêts à bâtir, situés Chemin Roxton, à 2 milles de Granby. $50.00 comptant; balance termes faciles. S'adresser au tél. 372-4831. (64499)

20 Terres ou fermes à vendre

A VENDRE — TERRE 172 arpents, 46 vaches à lait. Total 77 têtes, 1 silos, étable moderne. Equipement complet. Permis de lait pour la ville. Grande maison. S'adresser à Germain Daigneault à 283 ouest ave, Venise en Québec. (66516)

TERRE à BOIS à VENDRE, environ 500 acres. Cetn arpents très bien situés au pied du Mont Orford, du côté ouest. Près du Camping Provincial ainsi que le lac Bonnaly, grand chemin traverse ces terrains. $16,000. Tél. 535-6314 après 7 hres le soir. Lawrenceville. Adrien Dupont. (66523)

A Ste-Sophie de Levrard
TERRE avec CAMP D'ETE, construction de 4 ans, terrain 1 mille de long x 300 pi. de large. Boisé, arbres fruitiers. Pic de sable, voisin de Plage Paris, Rang 6. Aubaine. Prix à discuter. Tél. 363-0178. Ville LaSalle le soir ou 295-2528. Dunham, les fins de semaine. (66553)

23 Logements à louer

LOGIS 4½ pièces, très moderne, chauffé, eau chaude, installation laveuse et sécheuse, situé à 599 Crémazie, adultes seulement. Tél. 378-3590. (66436)

A LOUER
LOGIS 5 app., dans un haut, chauffé, éclairé, taxes comprises, $110. par mois. Situé dans le centre de la ville. S'adresser à 378-7538, Granby. (66611)

LOGIS 3½ pièces, très propre avec remise, 121 Champlain. Tél. 378-7533. (66641)

25 Appartements à louer

APP. 3½ pièces, meublé, chauffé, eau chaude fournie, tapis et rideaux fournis. Tél. 372-6306. (66454)

Appartements meublés
Télévision (de couleur si désirée), chauffés, dans centre-ville, 1½ — 2½ — 3½ pièces, à partir de $10.00. S'adresser: tél. 372-4121. (64997)

APPARTEMENT 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, chambre de bain et entrée privée. Situé à 167B rue Paré. Tél. 378-2656. (66543)

Appartement meublé
MAISON SEULE avec un sous-sol et un grand terrain, 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, $28. par semaine. Pour informations, tél. à 263-2392. (66582)

APP. de 2 pièces meublé, à louer avec entrée privée, chauffé, éclairé, situé près de l'école St-Jean, de l'Ecole Secondaire Sacré-Coeur. Pour de plus amples détails, appelez à 372-4270 ou s'adresser à 129 Rodrigue. (66625)

27 Chambres à louer

CHAMBRE à LOUER pour messieurs seulement, endroit tranquille. Accommodation pour repas si désiré. Tél. 378-6162. (66438)

CHAMBRE meublée pour une ou deux personnes, literie fournie, idéale pour professeur ou étudiant, avec cuisine, salon, chambre de bain, exclusif pour chambreur. S'adresser à 482 Pelletier. Tél. 378-3525. (66604)

CHAMBRE et PENSION pour demoiselle, dans le centre de la ville, bon chez-soi. Pour tous renseignements, veuillez composer tél. 372-6284. (66506)

30 Chambres et pensions à louer

Prendrais en CHAMBRE et PENSION 2 jeunes hommes qui feraient leur cours au Centre d'Apprentissage, situé à 5 minutes de marche. Maison confortable, à prix raisonnable. Tél. 378-8710. (66315)

CHAMBRE à LOUER avec ou sans pension, pour deux personnes, endroit résidentiel. Idéal pour professeur ou étudiant. Près du Mont Sacré-Coeur et l'école St-Bernard. S'adresser à 87 rue Vittie. Tél. 372-5129. (66472)

CHAMBRES et PENSIONS pour hommes. Bon chez-soi. Usage de la T.V. et de la piscine si désiré. Pour plus d'informations, s'adresser à Adrien Goyette, 380 Cartier. Tél. 372-6358. (66500)

CHAMBRE et PENSION, idéal pour un étudiant fréquentant l'école d'Arts et Métiers ou Centre d'Apprentissage. Bon chez-soi. Pour informations, s'adresser à Mme Ross.
Tél. 378-6414
(66580)

CHAMBRE et PENSION, centre de la ville, sur rue Principale, atmosphère familial. Accepterais étudiants. Tél. 378-3533. (66629)

CHAMBRE avec ou sans PENSION, endroit très résidentiel et tranquille, idéal pour professeur. S'adresser: tél. 372-1633. (66595)

CHAMBRE et PENSION pour homme, professeur, étudiant ou journalier, accès à la télévision et au téléphone, 7 jours par semaine. Stationnement privé. Près de l'école Mont Sacré-Coeur, de l'école St-Bernard, à 10 minutes de marche de l'école Sacré-Coeur, rue Lansdowne, place tranquille, bonne nourriture. S'adresser à Mme Irène Brodeur, 26 rue St-Michel. Tél. 372-7257. (66574)

CHAMBRE et PENSION pour homme, grande chambre avec T.V. Bon chez-soi et bonne nourriture. Située à 114 Albert. Tél. 378-7649. (66515)

98 Divers

MAINTENANT OUVERT
Quincaillerie REGENT
(Régent Couture, prop.)
401 Boul. Boivin, Granby,
TEL. 378-4896
Nous sommes prêts à vous servir
BIENVENUE
(66530)

98a) A vendre - Divers

MOISSONNEUSE-batteuse, automotrice Massey-Ferguson, no 72, dernier modèle, équipée de gros pneus, faux de 10 pds ainsi que ramasseur Dandains (pick-up). Tracteur Massey-Harris no 333, avec pelle, très peu d'usure, en très bon ordre. 20 vaches pur-sang ou taures fraiches vêlées ou devant vêler sous peu, à choisir sur 80. S'adresser au tél. St-Césaire, 536-2179. (66470)

STEREO style Espagnol, amplificateur 40 watts, "Solid State" AM/FM Multiplex, modèle Credenza, contrôle pour haut-parleurs extérieurs. Appelez 372-1077. (66557)

Un CARROSSE, couleur rose pâle, un bain de bébé avec roulettes, une grande bassinette. Pour plus amples renseignements, appelez: 378-4860. (66654)

110b) Femmes, filles demandées

Nous avons besoin de FILLES et FEMMES de 16 à 40 ans pour travail d'usine. Pour toutes informations, téléphonez à Gérard Brodeur à 378-4765. (66659)

111 Hommes demandés

Pour CANTONS de l'EST: importante compagnie internationale cherche homme de 27 à 44 ans, en bonne santé, sachant lire et écrire, pour situation stable, d'avenir, bonnes conditions de travail, forte rémunération, possibilité d'avancement. Ecrire à C.P. 492, Granby, Qué. (66471)

On DEMANDE JEUNE HOMME pour travail de ferme, à 2 milles de Granby. S'adresser: tél. 378-2856. Bonnes conditions de travail. (66651)

A TEMPS PLEIN-PARTIEL
HOMMES avec auto pour travail sérieux, $100. ou plus par semaine.
Ecrire à C.P. 581, Sherbrooke.
(66661)

111a) Hommes, Femmes demandés

HOMMES et FEMMES demandés pour travail de conserverie. S'adresser à CONSERVERIE BOULAIS, St-Jean Baptiste de Rouville. Tél. 589-7338. (66489)

117 Vendeurs demandés

MERVEILLEUSE AUBAINES ECONOMIQUES pour vos clients qui vous aideront à faire un gros succès comme Détaillant des Produits Rawleigh dans Granby. Ecrire à Rawleigh. Dépt. GH ou I-507-3, 4005 rue Richelieu, Montréal 207, Qué. (66628)

118 Services de bonnes

On DEMANDE jeune fille âgée de 20 ans et plus pour travail dans maison privée et la garde de 2 enfants. Du lundi au vendredi. Communiquez à 378-5325. (66521)

123 Perdus ou trouvés

J'ai PERDU une montre-bracelet de marque "Cardinal" de garçon. Perdue sur la rue Reynolds. Si quelqu'un la retrouve veuillez la rapporter à 217 Reynolds. Tél.: 378-8371. (66635)

125 Autos, camions à vendre

FORD FAIRLANE
Cobra Jet
1969, moteur 428 po. cu., transmission 4 vitesses au plancher, pleine garantie de la compagnie. S'adresser à 373, rue Cartier. Tél. 372-1457. (66476)

CONSUL 1963, propre, laisserais aller à très bon prix. Appelez à 378-2985. (66585)

- CHEVROLET Super Sport, convertible, 1965.
- ACADIAN 1968.
- VOLKSWAGEN de luxe, 1968.
- RENAULT 8, 1968.
- RENAULT 8, 1967.
- RENAULT 10, 1966.
- RENAULT 8, automatique, 1966.

Toutes les voitures sont en parfait état.
S'adresser au
GARAGE MONTPLAISANT Enr.
Propriétaire :
CHARLES ROLLIN
Chemin Waterloo-Granby
Tél. 372-3730
(66603)

MUSTANG 1966, moteur 289, automatique — PONTIAC 1960 Parisienne, 2 portes, hardtop, "power break", "power steering", radio, comme un neuf. (66612)

PONTIAC 1962, Parisienne, 2 portes, hardtop, automatique. Tél. 372-4364. (66631)

131 Bicycles, motocyclettes

YAMAHA 1968, 350 cc. Tél. 378-4533. (66475)

141 Animaux

1 JUMENT d'équitation à vendre très bien domptée, couleur blanche — 2 jeunes pouliches de 1½ an et 2 ans. Tél. 372-5003 ou 372-3102. (66615)

142 Maisons à vendre

MAISON neuve de 5 app. située dans quartier résidentiel, libre immédiatement, un puits artésien. Bonnes conditions de vente. Tél. 378-2510. (63992)

BUNGALOW neuf en brique, de 5½ pièces, avec garage et grande fenêtre. Petite porte à l'extérieur au sous-sol pour bureau ou salle de jeu, patio, chauffage à l'huile, etc. Prix: $2,500. comptant. Balance $115. par mois, 20 ans. Pour informations, s'adresser à 430 Papineau. Tél. 378-8947. (66380)

BUNGALOW de 5½ pièces, construit en 1964, système de chauffage électrique, près de deux écoles. S'adresser: tél. 372-4364. (66630)

NE CHERCHEZ PLUS
MAISON de deux logis de 5 pièces, située rue St-André, brique, garage, système de chauffage à l'eau chaude dans chaque logis.

Magnifique SPLIT-LEVEL 6 pièces, brique, garage, zone résidentielle. Faut vendre. Cause: départ.

BUNGALOW situé rue Denison ouest, 5 pièces, près de l'église et écoles.

BUNGALOW situé 12 rue Payne, 6 pièces, garage. Libre de suite.

BUNGALOW situé rue Cartier, 4 chambres à coucher, sous-sol fini. Libre dans le moment.

MAISON de quatre logis, brique, système de chauffage électrique dans chaque logis, un logis libre pour l'acheteur.

BUNGALOW situé à 352 Reynolds, terrain de 130 x 85, construction brique.

BUNGALOW situé 339 rue Foch, 5 pièces. Faut vendre. Cause: départ.

BUNGALOW situé 319 rue Fréchette, 5 pièces, brique. Libre en vendant.

TERRAIN situé à 3 milles de Granby, 400 x 100. Prix: $1000.00.

P. CLERMONT, c.c.s.
Courtier en immeubles
178 Cartier — Tél. 372-7866
(66590)

142a) Maisons à louer

A LOUER: Maison seule avec garage, sur grand terrain en parterre, 3½ pièces, eau chaude, eau froide, avec grand solarium entré, située à Roxton Pond, chemin du Lac. Hiver-été, meublée ou non. Pour informations, tél. 378-4484. (66656)

144 Argent à prêter

$1,000. à $100,000. en 1ère ou 2e hypothèque
Résidentiel
Commercial — Industriel
(10 années d'expérience)
Taux courant : service de 5 jours, si tout est selon les normes.

Immeubles Inter-City
COURTIER
GUY GALLANT, agent
TEL. 534-2616 bureau
378-7218 résidence
(66031)

LAISSEZ NOS PETITES ANNONCES TRAVAILLER POUR VOUS !
VOUS SEREZ ENCHANTE PAR LES RESULTATS.

143 Demande à acheter

ACHETERAIS
rebuts de
Fer - Fonte - Métal
Les meilleurs prix payés. S'adresser à CHARLES BELAND, Ste-Cécile de Milton. Tél. 378-1082.
(60514)

Serais intéressé à ACHETER un troupeau de VACHES laitières avec contingent (quota). Si intéressé, communiquez à tél. 243-5296. (66575)

145 Débentures

ACHAT — VENTE
ECHANGE
Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels
CREDIT QUEBEC Inc.
Courtiers en Valeurs
200 rue St-Jacques
Montréal, P.Q.
Consultez nos représentants :
GRANBY :
Jean-Luc DUNN
Guy RABOUIN
308 York, Granby
TEL. 378-4586
378-9991
Rendement - Sécurité - Service
Nouvelle Emission :
MUNICIPALITE D'ASCOT NORD
Rendement 8½ %
Echéance 10 ans.
(62465)

SAINT-JEAN

125 Autos, camions à vendre

AUTO de marque Mercury, Cyclone GT, 1967, en excellente condition. Pour informations, tél. 244-3720. (66539)

WATERLOO

118 Services de bonnes

On DEMANDE DAME ou FILLE pour travail général dans maison privée, chambre et repas fournis. Salaire à discuter, semaine de 5 jours. Bonnes conditions de travail. Tél. 539-2824, Waterloo. (66559)

148 Gardiennes d'enfants

GARDERAIS ENFANTS à la journée ou à la semaine. Pour informations ,appelez 539-0678, Waterloo. (66648)

FARNHAM

17 Terrains à vendre

A VENDRE. TERRAIN Municipalité de Rainville. Limites ville de Farnham, sur chemin de Cowansville. Tél. 293-4228. (66458)

125 Autos, camions à vendre

CHEVROLET 1967, Byscane sedan, 2 portes, en parfaite condition. Aubaine. Tél. 293-6979. (66524)

142 Maisons à vendre

MAISON à vendre, 920 St-Bruno, Farnham. Tél. 293-4228. (66457)

MAISON à 2 LOGIS, 1 logis de 5 app. et l'autre de 4 app. Située rue Jacques-Cartier, Farnham. Cause de vente: mortalité. Si intéressé, appelez 293-5269) (66586)

ST-CESAIRE

24 Logements demandés

On demande UN LOGIS
de 5 à 6 pièces, dans un bas, avec entrée 220 volts. S'adresser: tél. 536-3222, St-Césaire. Les mardis et mercredis soirs et jeudi toute la journée et les autres jours à Granby.
Tél. 378-9023.
(66643)

27 Chambres à louer

CHAMBRES et APPARTEMENTS à LOUER. App. 2 pièces meublé. S'adresser à 2100 rue Union, St-Césaire. Tél. 536-2236. (66652)

98a) A vendre - Divers

MACHINE à LAVER pour auto, automatique, à monnaie de 25¢. Tél. 536-2310. (66247)

142 Maisons à vendre

Maison 2 logis
de 4½ pièces, située à 1396 Vimy, avec installation laveuse-sécheuse, très bien située. Très bas prix de vente: $7,000. Conditions faciles de paiement. Peu de comptant exigé. Pour informations, s'adresser à 1599 St-André, St-Césaire. Tél. 536-2969 après 6.00 p.m. (65884)

Nous demandons UN HOMME
avec expérience pour faire étude du travail (du temps). Appelez 378-4634 pour entrevue.
(66640)

ENTREPOT
A LOUER
— 1er plancher, ciment
— Grandes portes pour camion
— Système de chauffage
— 45' x 55' x 15' de haut.
LOCATION MODIQUE
(idéal pour petite industrie)
TEL. 378-2849
(65829)

LOKOST ALUMINIUM
REG'D.
PRIX SPECIAL :
Portes Doors — Rénovation Générale
Fenêtres Windows — Fer Forgé Iron work
Auvents Awnings
Construction générale
St-Hubert : TEL. 678-2267
Granby, Waterloo : Zenith 8-8910
sans frais.
(65797)

AIDE-DOMESTIQUE
On demande une bonne ou aide-domestique pour travail général de maison. 2 jeunes enfants, bon chez-soi, chambre et salle de bani privée, Télé-couleur, piscine, bon salaire selon expérience, 2 fins de semaine de congé par mois. Site idéal à St-Lambert, face à l'Expo. Emploi permanent, pas d'étudiante s.v.p.
Signalez 672-4282
(66517)

ENCANS A COMMISSION
TOUS LES MARDIS SOIRS à 7:30 hres
A LA
SALLE PINGOUIN
Chemin St-Paul, près Granby
SERA VENDU : Beaucoup de meubles de tous genres; vaisselles; outils, couvertures, etc.
ANTIQUITES NOMBREUSES : vaisselle, anciennes armoires, bureaux en Pin, ainsi qu'une foule d'autres articles.
• Si vous désirez faire vendre meubles ou tous autrse articles à ces encans, adressez-vous à :
JEAN-PAUL GALINEAU,
Enc. Lic.
BROMONT, Tél. 372-4292
(66589)

ENCAN
CHEZ
CLAUDE FONTAINE
R.R. 13, ACTON VALE,
Comté de Bagot
jeudi le 4 septembre
1969, à 1 heure précise
SERA VENDU: Toute la machinerie au complet et sans réserve comprenant: 1 tracteur International no. 606 diesel, power steering avec prise de force; 1 tracteur International 504 diesel, power steering avec loader, International 2001 et pelle à neige; 3 sets de chaines à tracteur; 1 pesée de tracteur 2,000 lbs, att. 3 pts; 1 niveleuse; 1 bulldozer T.S. 9, diesel lame avant BACK DOZER, brobber et grippe-roches; 1 souffleur à neige Blanchette; 1 semoir McCormick, 13 disques combiné avec clutch; 1 herse à roulettes 14/14 International att. 3 pts; 1 herse à roulettes 16/16 International trainante; 1 herse à ressorts International att. 3 pts; 1 herse à finir 4 panneaux trainante; 1 presse à foin New-Holland no. 268, roues doubles, 1 an d'usage; 1 cultivateur; 1 arroseuse à mauvaises herbes Calsa; 1 conditionneur à foin International 2A rouleau de caoutchouc; 1 charrue à rigoles, att. 3 points; 1 épandeur à engrais New-Holland, 210 minots, neuf; 1 épandeur à engrais chimique sur pneus; 1 monte-balles sur champs Pop-Up; 3 voitures 4 roues sur pneus avec plateforme; 1 remorque 2 roues; 1 remorque, roues doubles; 1 moulin à faucher International, att. 3 points, 7 pi. C. 28 à strap; 1 râteau-fileur McCormick; 1 charrue défonceuse Steinkydein; 1 vis à grain 24 pieds avec moteur 5 pouces; 1 monte-balles Malco 24 pi.; 1 scie ronde neuve; 1 balance, capacité 2,000 lbs; 1 rouleau de fer 2 sections; 1 roto-Tiller Kuhn, att. 3 points; 1 roto-Tiller à jardin; 1 monte-balles en acier, 20 pi. avec moteur sur pneus; 1 boite à ensilage sur champs pour vaches; 1 paire de sleighs doubles; 1 bassin de laiterie double — 1 réservoir à eau chaude; 2 bassins à eau pour pâturage; 1 ensileur Parpeck; 1 arrache-patates — 1 strap 35 pieds, double; 1 cabine à tracteur International; 2 chariots à moulée Jutras; 1 compresseur de trayeuse Surge S.P. 22; 2 chaudières de trayeuse Surge avec pipage; 1 nettoyeur d'étable Jutras avec moteur 2 forces, 120 pi. de chaine; 1 nettoyeur d'étable Jutras avec moteur 5 forces, 420 pi. de chaine.
AGRES DE SUCRERIE comprenant: 1 fournaise Dominion 13/3, 2,400 chaudières dont 750 en aluminium, la balance galvanisées, 1 tank à eau d'érable 180 gallons avec remorque, 1 bassin à eau d'érable.
Un lot de fer, un stock de hangar trop long à énumérer.
CAUSE: Autre emploi
CONDITIONS: Comptant
Jean-Guy Champigny
Encanteur Licencié
Roxton Falls — Tél. 548-5733
Comté Shefford
(66490)

Ecole de musique
Mme Archambault est heureuse de vous faire part que cette année, en plus du piano il y aura l'enseignement du violon selon les méthodes japonaises (SUZUKI), pour les jeunes de 4 ans à 77 ans.
Veuillez vous inscrire immédiatement car les places sont limitées.
Les cours débuteront dès septembre.
Tél. 293-5031, Farnham
(66193)

ENCAN
mercredi le 10 septembre
1969, à 1 heure de l'après-midi
CHEZ
Mme NARCISSE BRODEUR
260 rue Principale
Village de ST-DAMASE,
Comté de St-Hyacinthe
DETAILS: Excellent troupeau de vaches Holstein — Bon rouront de ferme — 28 vaches à lait, dont 5 vêlant à l'automne, 1 boeuf de 2 ans, 5 taures de 1 an, 3 génisses du printemps.
ROULANT DE FERME: Tracteur Oliver 550 diesel, charrue 3 versants, roulettes Cockshutt 12 x 14, semoir Cockchutt combiné, herse 2 pns, sarcleur à betteraves, cultivateur Deaborn, faucheuse Oliver 7 pds, fileur Oliver no 2, presse à foin Oliver 60 T, à corde, batterie électrique, épandeur Oliver 90 m., vis à grain, monte-balles Malco, 24 pds, chariot à grain et ensilage, distributeur neuf Evenflo pour ensilage, hache-légumes, lieuse Oliver 7 pds, charrue à rigoles, cribie, voiture de 18 pds, 670 x 15, frigidaire à lait, 12 bidons, Trayeuse, 2 chaudières, brouette, 60 chassis à couche, chassis de maison, harnais, tondeuse a animaux, 31 bidons, bassin à vaches et flotte, pompe à l'eau, bouleverseur, foin, paille, carcans à vaches, échelle d'extension. Articles du hangar.
CAUSE D'ENCAN: La terre est vendue.
CONDITIONS: Argent comptant Pour informations, s'adresser à
A.E. ST-LAURENT
Encanteur licencié
de St-Simon de Bagot 798-2158.
MME NARCISSE BRODEUR
797-3854
(66594)

ENCAN
CHEZ
Mme PHILIPPE BACHAND
301, rue Dufferin,
GRANBY, (Shefford)
jeudi soir, 4 septembre
1969 — à 6.30 hres p.m.
SERA VENDU : un très beau ménage très propre de 6 appartements : frigidaire "Bélanger" dernier modèle, 2 portes, 6 mois d'usure, automatique; Fane électrique (Hotte) allant au-dessus du poêle; très beau set de cuisine, teinte foncée avec 6 chaises; set de salon; divan-lit en matériel et cuirette; tables et lampes de salon; télévision; 2 sets de chambre à coucher avec matelas neufs; 10 bureaux assortis, très propres; chaises droites et berçantes; pupitre avec 3 tiroirs chaque côté; gros humidificateur, neuf; valises; machine à coudre électrique; cendriers; fer à repasser; jouets; plusieurs belles couvertures; ustensiles; beaucoup de vaisselle; chaudrons; gauffrier; malaxeur; série de boîtes à pain; horloge électrique; beaucoup d'équipement de camping, comme : fanal à gaz; chaufferette; poêle Coleman; sacs de couchage, etc.; outils de jardin et d'ouvrier, etc.
Cause d'encan : Décès.
C'est un encan à ne pas manquer.
Si vous désirez faire encan, adressez-vous à :
JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur licencié
BROMONT (West Shefford)
Tél. 534-2414
(66591)

ENCAN
POUR
WILLIE BINET
8ième Rang, à 1 mille du village de STE-CLAUDE (Richmond)
samedi 6 septembre 1969
à 1 heure précise
TOUT SERA VENDU: 2 très bonnes juments de travail âgées de 8 ans et pesant 1600 lbs chacune — et avec attelage double.
38 bonnes têtes d'animaux HOLSTEIN toutes claires de test fédéral. Ce troupeau comprend 28 bonnes vaches et taures de 'Choix' dont 10 fraiches vêlées ou devant mettre bas en Septembre et Octobre, et les autres en tout temps de l'année; 4 belles taures de 1½ an (ouvertes); 3 génisses de 3 mois; 2 jeunes taureaux de 3 mois; et 1 bon taureau de 16 mois (très reproducteur).
MACHINERIE: Un tracteur Massey-Ferguson No 35 au gaz avec hydraulique, poulie et att. 3 pts; Charrue défonceuse Massey-Ferguson à 16 disques avec att. 3 pts; Charrue Massey-Ferguson à 2 raies avec att. 3 pts; Moulin à faucher Massey-Ferguson de 7 pds avec att. 3 pts (seulement 2 ans d'usure); Ensileur à blé d'Inde Dion; Râteau Farham; Râteau droit; Banc de scie; Herse à roulettes 12 x 24; Semeuse Jutras à chevaux; 2 lieuses à grain dont une de 6 pds sur prise de force; Chargeur Massey-Harris; Voiture sur pneus et avec montant à foin; Sleigh à fumier; 2 bogheys (voitures Express); Renchausseur à patates; Coupe-cornes; Balance; Silo avec couverture mesurant 12 x 24 (en très bonne condition); Toute la récolte de blé d'Inde sur le champ; Evaporateur Champion 2½ x 10; Trayeuse Surge avec moteur, compresseur, pipage et 2 chaudières; 10 bidons à lait; Réfrigérateur à lait d'une capacité de 12 bidons; et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.
CAUSE DE L'ENCAN: Maladie.
CONDITIONS: Comptant ou prêt de banque.
Pour information ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.
JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
1274 rue Sud, Cowansville, Qué.
Tél. 263-0670 — 263-1434
(66403)

Toute personne désirant faire leur cours de coiffure...



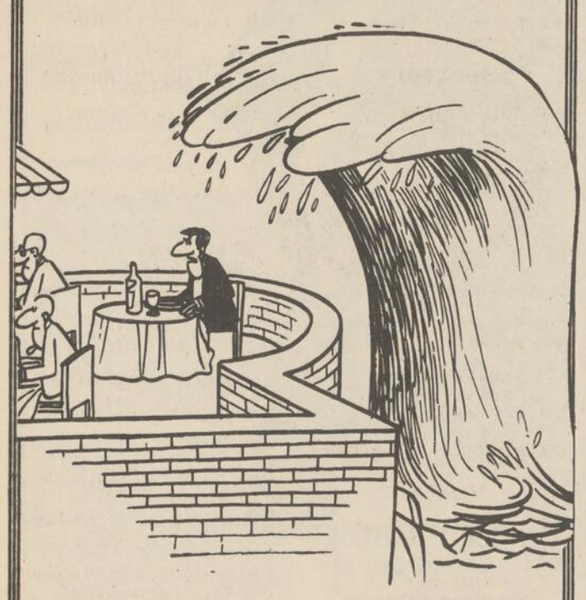
C'est le dernier cours en 1969, si vous avez votre 9e année scolaire.
Nouvelle LOI — pour 1970 sera obligatoire la 11e année et le cours sera de 10 mois comme les écoles scolaires.
Inscrivez-vous immédiatement à 16a, rue Centre
ECOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.
TEL. 372-5471
(66616)

PROVINCE DE QUEBEC
CITE DE GRANBY
AVIS PUBLIC
AVIS DU PRESIDENT D'ELECTION ANNONÇANT L'EPOQUE ET LE LIEU FIXES POUR LA PRESENTATION DES CANDIDATS LE JOUR DE L'OUVERTURE DU SCRUTIN ET LA NOMINATION DE SON SECRETAIRE D'ELECTION.
Je donne avis aux électeurs de la Cité de Granby, ainsi qu'aux électeurs des quartiers numéros 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 et 8 de ladite Cité, que la présentation des candidats pour les charges de maire et de conseillers pour ladite Cité et pour chacun des dits quartiers aura lieu dans la salle des délibérations du conseil municipal, à l'Hôtel de Ville, 87, rue Principale, en la Cité de Granby, le vingt-sixième jour du mois d'octobre en l'année mil neuf cent soixante-neuf, entre midi et deux heures de l'après-midi (heure normale) et que dans le cas où le scrutin deviendrait nécessaire et serait ouvert de la manière prescrite par la Loi, ce scrutin sera ouvert le deuxième jour du mois de novembre dans l'année mil neuf cent soixante-neuf, depuis dix heures de l'avant-midi jusqu'à huit heures de l'après-midi, dans chacun des arrondissements de votation; et que j'ai nommé monsieur Jacques Caron, assistant-greffier et chef de la perception des taxes de la Cité de Granby, 45 Boulevard Pie IX, Granby, Qué., mon secrétaire d'élection.
DONNE SOUS MON SEING, à Granby, ce 2ième jour du mois de septembre mil neuf cent soixante-neuf.
DONAT BROSSEAU,
Président d'élection.
(66664)

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE MEILLEUR
261 rue Laurier, Granby, Qué.
APPEL D'OFFRES
No 11
La Commision Scolaire Régionale Meilleur recevra jusqu'à 11.30 hres a.m., le 19 septembre 1969, à son secrétariat : 261 rue Laurier, Granby, Qué., des offres sous enveloppes scellées pour la fourniture de :
ATELIER DE VENTE
(Caisses enrégistreuses avec calculateur automatique, machine à calculer et diviseur, dactylos).
Chaque soumissionnaire remettra son offre sur le formulaire préparé à cette fin par la commission scolaire régionale auquel il joindra un bon de garantie ou un chèque de garantie équivalent à au moins 5% du montant total de son offre. Ce chèque visé sera fait à l'ordre de la Commission scolaire régionale, et tiré sur une Banque canadienne ou une Caisse populaire Desjardins. L'offre sera remise dans l'enveloppe fournie à cette fin par la Commission Scolaire Régionale Meilleur.
Les soumissionnaires pourront se procurer plans, devis, cahiers des charges et autres documents à compter de 9.00 hres a.m., le 3 septembre 1969, auprès du directeur de l'équipement de la Commission scolaire régionale, Monsieur Raynald Goyet, 261, rue Laurier, Granby, Cté Shefford, Qué.
Les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des offres en public, qui aura lieu à 2.00 hres p.m., le 19 septembre 1969, à 261 rue Laurier, Granby, Qué.
La Commission scolaire régionale ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertures; elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.
Granby, ce 27 août 1969.
ROMA BOULERICE,
Secrétaire-Trésorier, adj.
(66666)

DEUX POINTS
qui vraiment comptent AVEC
L'ANNONCE CLASSEE
1—Combien de gens la lisent ?
2—Combien coûte-t-elle ?
LE PREMIER EST ENORME,
Le deuxième MINIME.

Humour non classé !



"C'est toujours la même chose ici, ils oublient à chaque fois de m'apporter l'eau. . .!"

ANNONCES CLASSEES

Granby 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-515

CARRIERES - PROFESSIONS - EMPLOIS

COURS DE CONVERSATION ANGLAISE COURANTE
en 48 heures de cours

Informations :
Ecrivez à : **C.P. 172, Granby, P.Q.**

(66230)

COURS PRIVES
Devenez Sténo-Dactylo bilingue en 48 heures de cours privés

—— Succès assuré ——

POUR RENDEZ-VOUS :
TEL. 372-4428

(66231)

COURS de STENOTYPIE A DOMICILE
Ecrire à C.P. 172, Granby

(66229)

ATTENTION !
Nous avons des ouvertures à notre usine moderne de Bas de Nylon pour travail de 2e chiffre: de 3.30 p.m. à 12.00 p.m. et 3e équipe: de minuit à 7.00 a.m.

Ceci est pour filles ou femmes âgées de 18 à 45 ans, grandeur minimum 5 pds et 3 pouces au **Département du Pressage.**

TRANSPORT DISPONIBLE POUR GRANBY
Aucune expérience requise — Excellent entrainement

DEPARTEMENT DU PERSONNEL
BURLINGTON INDUSTRIES
WATERLOO HOSIERY
Rue Carnation, Waterloo, P.Q. — Tél. 539-0676 ou 539-0122

(66636)

Chauffeur d'autobus scolaire demandé
pour Farnham et la région

S'adresser à: **M. LEOPOLD LAGUE,**
187, St-Romuald, Farnham, Tél. 293-6921
ou Clarenceville, ... Tél. 294-5419

(66653)

CANRON LIMITEE
DIVISION DE LA TUYAUTERIE DE PLASTIQUE

ASSISTANT DIRECTEUR DE L'USINE
PLASTIQUE

Présentement, un poste est ouvert à notre usine de plastique à Berthierville. Le candidat se rapportera au au Directeur de l'usine.

Le candidat doit avoir un minimum de cinq années d'expérienre dans l'extrusion des tuyaux de plastique ou posséder de l'expérience de surveillance. L'ABS et le Polyethylene sont les principaux produits, mais l'expérience dans l'extrusion du PVC serait hautement considérée.

Les candidats doivent parler couramment le Français et communiquer aisément en Anglais.

Grandes facilités d'avancement. Salaire d'après les qualifications. Excellents bénéfices.

S'il-vous-plaît, adressez votre résumé personnel à:

Directeur du Personnel
10350 Boul. Ray Lawson
Ville d'Anjou, Québec

(66588)

Western Tire & Auto Supply Ltd.
DEMANDE

GERANT

Nous recherchons un gérant pour notre succursale de Granby (de 25 à 50 ans).

Le candidat devra posséder une bonne expérience dans la vente au détail et les qualités essentielles pour diriger un auto-centre.

Le bilnguisme est requis. Le salaire sera proportionné à l'expérience. Avantages sociaux intéressants.

Tout candidat intéressé devra faire application à l'auto-centre même.

WESTERN AUTO-CENTRE
433 Principale, Granby, P.Q.
Att'n M. le Gérant.

(66583)

Début de l'année académique
MARDI le 2 SEPTEMBRE 1969 à 9 hres a.m.
pour tous les étudiants du
CEGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

(66488)

Commencez dès maintenant !
Gagnez beaucoup d'argent
en offrant les cadeaux de Noël Avon.
Nous vous enseignons la vente.
Ecrivez à : A. C. FYEN, C.P. 112, Montréal 154, P.Q.

(65461)

Classes : ENFANTS — ADULTES
- DICTION
- EXPRESSION ORALE
- ART DRAMATIQUE

FRANCE ARBOUR, Conservatoire LaSalle
Les Cours débutent le **6 septembre.**
Pour prospectus, **signalez 372-3991.**

(66668)

SPECIAUX DE FIN DE SAISON



TENTES-REMORQUES
DEMONSTRATEURS

- Une de marque "Rembec", 6 places.
- Une de marque "Kraron", 8 places.
- Une de marque "Plage-Made", toute équipée.
- 4 places, à partir de **$275.**

LE CAMPEUR MODERNE
coin du chemin de Milton — chemin St-Paul
Ouvert de 9.00 hres a.m. à 8.00 hres p.m.
TEL. 378-4443

(66639)

Indépendemment des média de publicité que vous utilisez, vous pouvez faire encore plus d'argent par l'emploi des
ANNONCES CLASSEES;
les centaines de gens qui ne lisent pas les autres annonces ou aucune publicité, lisent les
PETITES ANNONCES

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE MEILLEUR
261 rue Laurier, Granby, Qué.

APPEL D'OFFRES
No 10

La Commission Scolaire Réginale Meilleur recevra jusqu'à 11.30 hres a.m., le 19 septembre 1969, à son secrétariat : 261 rue Laurier, Granby, Qué., des offres sous enveloppes scellées pour la fourniture de :

MATERIEL AUDIO-VISUEL (Projecteur, écran, rétro-projecteur, électrophone, magnétophone, récepteur AM-FM, colonne de son, amplificateur, etc. . . .)

Chaque soumissionnaire remettra son offre sur le formulaire préparé à cette fin par la Commission scolaire regionale auquel il joindra un bon de garantie ou un chèque de garantie équivalent à au moins 5% du montant total de son offre. Ce chèque visé sera fait à l'ordre de la Commission scolaire régionale, et tiré sur une Banque canadienne ou une Caisse populaire Desjardins. L'offre sera remise dans l'enveloppe fournie à cette fin par la Commission Scolaire Régionale Meilleur.

Les soumissionnaires pourront se procurer plans, devis, cahiers des charges et autres documents à compter de 9.00 hres a.m., le 3 septembre 1969, auprès du directeur de l'équipement de la Commission scolaire régionale, Monsieur Raynald Goyet, 261, rue Laurier, Granby, Cté Shefford, Qué.

Les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des offres en public, qui aura lieu à 2.00 hres p.m., le 19 septembre 1969, à 261 rue Laurier, Granby, Qué.

La Commission scolaire régionale ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertures; elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.

Granby, ce 27 août 1969.

ROMA BOULERICE,
Secrétaire-Trésorier, adj.

(66667)

Carrières au Bureau des Traductions
Secrétariat d'Etat
Ottawa

(concours restreint aux personnes exerçant une profession au Québec)

Traducteurs pour Québec et Montréal

CHEF ADJOINT (Québec): de $11,775 à $13,264

Conditions de candidature: Diplôme universitaire et plusieurs années d'expérience pertinente ou connexe, OU bonne instruction générale et vaste expérience de la traduction.

Il sera tenu compte de l'expérience préalable dans une des divisions du Bureau fédéral des traductions.

TRADUCTEURS (Québec ou Montréal): de $8,587 à $13,264

Conditions de candidature :

Niveau 2: Diplôme universitaire OU bonne instruction générale et expérience pertinente ou connexe.

Niveau 3 et 4: Diplôme universitaire et plusieurs années d'expérience pertinente ou connexe OU bonne instruction générale et vaste expérience de la traduction.

REMARQUE: Les traitements mentionnés seront majorés de 5.5% en octobre 1969.

Remplir la formule PSC 367-401 et faire parvenir son curriculum vitae à :

SECRETARIAT D'ETAT,
DIRECTION DU PERSONNEL,
EDIFICE NATIONAL, OTTAWA.

VEUILLEZ MENTIONNER LE NUMERO DE CONCOURS 69-480-QM.

Fonction publique du Canada

(66550)

Cartes d'affaires

Pour vos travaux de Stucco de tout genre
Imitation de pierre, Réparation de cimnet, Tuile céramique, Finition solage
MAISONS EN STUCCO
• ESTIME GRATUIT • OUVRAGE DE QUALITE

Lido MENEGHETTI
380 Racine — Tél. 378-5361 — Granby

(65697)

- **EXCAVATION**
Service de location
- **BELIER MECANIQUE**
Vente de
- **TERRE A PARTERRE**
- **SABLE ET GRAVIER**
Satisfaction assurée

JEAN-PAUL AUCLAIR
St-Cécile de Milton
Tél. 378-1212

(62689)

ARGENT A PRETER
- Résidentiel
- Commercial
- Industriel

Premières hypothèques
Deuxièmes hypothèques

Me J.-P. MATTON
notaire,
Tél. 378-4112

(63913)

Argent à prêter
TAUX COURANTS
1ère, 2ième, 3ième hypothèques
S'adresser à :
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237, rue Principale
Granby Tél. 372-3377

(64075)

PAVAGE SEROC INC.
C.P. 38 — Bromont
- COURS
- PARKING

etc.
Estimés gratuits.
Pour de meilleurs prix
appelez 534-2556
entre 7.00 a.m. et 6.00 p.m.

(66384)

NETTOYAGE
de Tapis, Divans
Lavage de plafonds, murs, intérieurs d'autos, etc.
"Simoniz"



SIMONIZ-AUTO : $6.95
SILICONE : $9.95
$15.00

JEAN-GUY GEVRY
555 Cowie
Tél.: 378-6973

(66014)



NETTOYAGE
Meubles, Tapis, etc.
VENTE — POSE
Tapis, Draperies, etc.
Décoration intérieure
Décoratrice diplômée
Grand choix des toutes dernières nouveautés
Horner Cleaning
32, Lansdowne, Granby
Tél.: 372-5907

(64002)



Pour vous :
une eau saine, fraiche, de meilleur goût.
PUITS ARTESIEN
Nous pouvons creuser votre puits en
UNE JOURNEE
OES DRILLING
KNOWLTON — TEL.: 243-6454

CHIROPRATICIEN
MARCEL LEDUC D.C.
— A GRANBY —
561 Principale
LUNDI et VENDREDI
10:00 a.m. à 12:00 p.m.
1:30 p.m. à 5:30 p.m.
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
MERCREDI
2:00 p.m. à 5:30 p.m.
Tél. 378-9023
— A ST-CESAIRE —
1337 Notre-Dame
MARDI et JEUDI
10:00 a.m. à 12:00 p.m.
2:00 p.m. à 5:30 p.m.
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
MERCREDI SOIR
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
Tél. 536-3222

SOULAGEZ VOS PIEDS



en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales.
Confection de supports d'arches !
GERARD POTVIN
spécialiste
(20 années d'expérience)
- Ajustement personnel à chaque client
- Ajustement parfait
- Empreinte des pieds
- Correction pour pieds malades, affaisés, démarche difficile
- Chaussures correctives
- Prix modiques.

Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au
CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél. 372-5292

(59810)

ELIMINATION DEFINITIVE DE VOS POILS SUPERFLUS



PAR ELECTROLYSE et ONDES COURTES
Clinique LE GYNECEE
240 Montcalm, Granby
Eliette Beaudoin - De Muri
— Electrologiste diplômée 9 ans d'expérience à votre service.
— Satisfaction garantie.
Pour appointement :
TEL. 372-4334

(66050)

Cuisinière, Réfrigérateur, Laveuse de vaisselle, Laveuse, Sécheuse, Congélateur, etc.
SERVICE REPARATION
- PRIX MODIQUE
- OUVRAGE GARANTI

Service Granbien
515 Principale, Granby
Tél.: 378-1818

(66204)

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

MARDI

16.00 Bobino *
16.30 Sol et Gobelet *
17.00 Mini-fée *
17.30 Le Chevalier Tempête *
18.00 Skippy *
18.30 Téléjournal
18.35 24 heures
18.40 Nouvelles du sport
18.45 24 heures
19.30 Cinéma du mardi
Le Voleur du roi
21.00 Rue des Pignons *
21.30 Moi et l'autre *
22.00 Format 60
23.00 Téléjournal I
23.20 Téléjournal II
23.30 Nouvelles du sport
23.40 Ciné-club
L'Or de mes rêves
1.15 Téléjournal

MERCREDI

9.25 Aujourd'hui à CBFT
9.30 Zéro, un, Londres
10.00 Le roman de a science
10.30 En mouvement
10.45 Monsieur Surprise présente *
11.00 La souris verte
11.15 Cinéma
Délit de fuite
13.00 M. et Mme Détectives
13.30 La grande guerre
14.00 L'auberge de a Licorne
14.30 Oui ou non *
15.00 Femme d'aujourd'hui
16.00 Bobino *
16.30 Marie Quat'poches *
17.00 Walt Disney présente *
18.00 Les 2 D
18.30 Téléjournal
18.40 Nouvelles du sport
18.45 24 heures
19.00 Format 30
19.30 La Bohême *
20.00 Ciné-soleil
Mirage
22.00 Concerts populaires
23.00 Téléjournal I
23.20 Téléjournal II
23.30 Nouvelles du sport
23.40 Festival Pagnol
Ugolin
1.15 Téléjournal

CBMT CANAL 6

MARDI

5.00 Rocket Robin Hood *
5.30 Abbott and Costello *
6.00 Julia *
6.31 Hourglass:
7.00 All Around the Circle
8.00 The Liberace Show *
9.00 The Music Hall *
10.01 Man at the Center:
11.00 CBC National News
11.19 Viewpoint
11.25 Night Report & Sports Final
11.40 One of a Kind: *
12.40 Final Report and Weather

MERCREDI

9.00 Test Pattern and Music
9.45 Standby Six
10.00 Andy of Mayberry
10.30 Friendly Giant
10.45 Chez Hélène
11.00 Mr. Dress-up
11.25 Pick of the Week:
11.55 CBC TV News
12.00 Luncheon Date
12.30 Search for Tomorrow *
1.00 Luncheon Date
1.30 As the World Turns *
2.00 Strategy *
2.30 Coronation Street
3.00 Take Thirty with Mme Benoit
3.30 Edge of Night *
4.00 The Galloping Gourmet *
4.30 The Banana Splits *
5.00 Skippy the Bush Kangeroo *
5.30 Belle, Sebastien, and the Horses *
6.00 The Ghost and Mrs. Muir*
6.31 Hourglass
7.30 The Mothers-in-Law *
8.00 Great
8.00 Home Movies
10.00 Creative Persons *
10.30 Once More with Felix *
11.00 CBC National News
11.19 Viewpoint
11.25 Night Report & Sports Final
11.40 Ciné-Six:
1.00 Final Report.

CHLT CANAL 7

MARDI

5.00 Route 66 *
6.00 Troisième édition
6.15 C'est mon opinion
6.20 Edition sportive
6.30 Le Relais
7.00 Télé Cinéma *
'Le Monstre au Masque'
9.00 Rue des Pignons *
9.30 Moi et l'autre *
10.00 Format 60
11.00 Téléjournal
11.20 Dernière édition
11.40 Ciné-Club

MERCREDI

7.30 Les lève-tôt
8.30 Cousins-cousines
9.30 Avec un grain de sel
10.00 Roman de la science *
10.30 En mouvement *
10.45 Monsieur Surprise *
11.00 La Souris Verte
11.15 Théâtre des petits *
11.30 L'extravagante Lucie *
12.00 Minirama
12.30 Deuxième édition
12.45 C'est mon opinion
12.50 Midi Sport
1.00 Vive les femmes *
2.00 Sur deux notes
2.30 Les Pères Girard
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino *
4.30 Marie-Quat' Poches *
5.00 Walt Disney présente *
6.00 Troisième édition
6.15 C'est mon opinion
6.20 Edition sportive
6.30 Arrêtez, Ecoutez, Regardez *
7.00 La Soeur Volante *
7.30 Faites comme chez-vous
8.00 Ciné-soleil *
10.00 Concert populaire
11.00 Téléjournal
11.20 Dernière édition
11.25 Festival Pagnol

CFTM CANAL 10

MARDI

4.00 Madame s'amuse*
4.30 La cabane à Midas*
5.00 Le 5 à 6 *
6.00 Télé-métro*
7.00 Le fugitif*
7.00 Le 10 vous informe
7.30 Le fugitif*
8.30 Cré Bazile*
9.00 Bonanza*
10.00 Les trois cloches*
10.30 Le 10 vous informe
11.00 Cinéma
12.300 Dernière édition
12.35 Fermeture

MERCREDI

8.30 Mire-musique
8.45 36-24-36*
9.00 Métro-matin*
10.00 Madame est servie*
11.00 Les 3 mousquetaires*
11.30 Zorro
12.00 Première édition
12.15 L'école du bonheur*
12.30 Eternel amour
1.00 Voie de femme*
2.00 Ciné-mercredi
4.00 Madame s'amuse*
4.30 La cabane à Midas*
5.00 Le 5 à 6 *
6,00 Télé-métro*
7.00 Le 10 vous informe*
7.300 Les grandes productions
9.30 Réal Giguère Illimité*
10.30 Le 10 vous informe*
11.00 Cinéma
12.30 Dernière édition
12.35 Fermeture

CFCF CANAL 12

MARDI

5.30 The Pierre Berton Show*
6.00 Pulse*
7.00 Sunset Theatre*
"Just For You"
8.30 Bewitched*
9.00 Special - Ice Capades '69*
10.00 The Avengers*
11.00 The National News*
11.18 Pulse*
11.45 The Outcasts*
Newsroom 12

MERCREDI

12.30 Magic Tom*
11.00 Sound of 12
11.30 News & Sign-On
11.15 News & Sign-On
11.30 University of the Air
12.00 Romper Room*
1.00 Marriage Confidential
1.30 In Town*
2.00 Peyton Place
2.30 Perry's Probe*
3.00 People in Conflict*
3.30 Doctor's Diary*
4.00 Family Theatre
"Francis"
5.30 The Pierre Berton Show*
6.00 Pulse*
7.00 Gomer Pyle U.S.M.C.*
7.30 The Flying Nun*
8.00 Wednesday Night Movie*
"The Five Pennies"
10.30 Wednesday Night at the Races
11.00 The National News*
11.18 Pulse*
11.45 Pajama Playhouse
"Untamed Youth"
Newsroom 12

Il n'y aura pas d'école anglaise à St-Léonard

Par BERNARD RACINE

MONTREAL (PC) — "Il n'y aura pas d'école anglaise à St-Léonard. St-Léonard doit rester ce qu'il est depuis un an: le symbole de la résistance québecoise à l'intégration anglaise," a déclaré lundi, lors d'une conférence de presse, M. Raymond Lemieux, président de la LIS.

Il annonçait ainsi que la Ligue pour l'intégration scolaire de même que le MIS de St-Léonard — qui existe encore — rejetaient la solution préconisée vendredi soir par le ministre de l'Education M. Jean-Guy Cardinal, comme solution au problème scolaire de St-Léonard.

M. Cardinal a mis en face de deux alternatives les parents qui ne veulent pas envoyer leurs enfants à l'école française: attendre qu'une loi tranche la question ou se prévaloir du bill 56 et ouvrir une école privée qui, si elle répond aux normes du ministère de l'Education, serait subventionnée par celui-ci dans une proportion de 80 pour cent.

"Nous rappelons que cette position fut reconnue par la Cour supérieur, par les Etats généraux du Canada français et par la Cour internationale des droits de l'homme," a-t-il dit.

Il a aussi noté que la population de St-Léonard ne compte que 3 pour cent de véritables anglophones, les autres qui s'opposent à l'intégration étant en majorité des Italiens qui, pour la plupart parlent français mais qui insistent pour que leurs enfants parlent anglais.

M. Lemieux a exhorté les francophones de St-Léonard à persévérer dans leur vigilance et les Italiens à rejeter "le chantage intéressé des anglophones de l'extérieur et à permettre à leurs enfants de partager les mêmes bancs d'école que les nôtres, dans l'harmonie de la fraternité, puisqu'ils sont appelés à partager le même avenir québecois".

Gouvernement

"La langue restera toujours la pierre d'achoppement de tout gouvernement qui tentera de sortir le Québec de son marasme, tant qu'une politique de la langue nationale n'aura pas été énoncée," a-t-il dit.

Rappelant que l'affaire de St-Léonard durant depuis 15 mois, il a affirmé que le gouvernement aurait amplement eu le temps de mettre en pratique les promesses qu'il a faites de faire du français la langue d'enseignement au Québec.

"Non seulement, le gouvernement n'a rien fait pour faire avancer la cause du français, mais il a posé des gestes négatifs et il a reculé," a déclaré M. Lemieux.

Après avoir annoncé que la LIS ne permettrait jamais l'ouverture d'une école anglaise à St-Léonard et qu'elle prendrait tous les moyens pour l'empêcher, une journaliste a demandé à M. Lemieux si ces moyens comprendrait la violence.

M. Lemieux a répliqué que tous ceux qui avaient vu la LIS à l'oeuvre savaient qu'elle faisait tout en son possible pour éviter la violence.

"Mais face à un gouvernement qui nous trahit, tous les citoyens du monde admettront que la population a le droit de prendre les moyens légitimes pour redresser la situation," a-t-il dit.

"Si le gouvernement n'arrive pas avec une politique générale de la langue chez-nous, il ne mérite pas de rester en place," a-t-il dit.

PROVINCE DE QUEBEC
CITE DE GRANBY

AVIS PUBLIC

AUX PROPRIETAIRES D'IMMEUBLES DE LA CITE DE GRANBY

Sujet : Règlement No 674 intitulé : "Règlement concernant le zonage et le plan directeur d'urbanisme".

AVIS PUBLIC est par le présent donné, qu'à une séance ordinaire ajournée du conseil municipal de la Cité de Granby tenue mercredi le 27 août 1969, en la salle des délibérations du conseil à l'Hôtel de Ville, le règlement numéro 674 des règlements de la Cité de Granby a été adopté. Ce règlement est intitulé : "Règlement concernant le zonage et le plan directeur d'urbanisme".

Ce règlement est déposé à mon bureau, chambres 8 et 9, Hôtel de Ville, Granby, Qué., où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.

AVIS PUBLIC est également donné, qu'une assemblée publique des propriétaires d'immeubles compris dans le territoire visé par ledit règlement est convoquée et que cette assemblée sera tenue les 9, 10, 11 et 12 septembre 1969, entre 7 heures et 9 heures de l'après-midi, en la salle des délibérations du conseil municipal, à l'Hôtel de Ville, pour l'étude dudit règlement et, à moins que dans l'heure suivant la fin de sa lecture, le 12 septembre 1969, six personnes habiles à voter n'en demandent l'approbation au scrutin général, le règlement sera réputé avoir été approuvé selon la loi.

Ce dont toute personne est priée de prendre connaissance et de se gouverner en conséquence.

DONNE A GRANBY, ce 29ième jour du mois d'août 1969.

DONAT BROSSEAU,
Greffier.

LA CITE DE GRANBY.

(36665)

Congrès du Laicat, le 19 octobre

ST-MATHIAS--- Les responsables du Laicat franciscain s'étaient réunis ces jours derniers au sous-sol de la cathédrale de St-Hyacinthe, en vue de l'organisation du congrès diocésain.

Mme Lorne Legault, publiciste, nous informe que c'est dimanche, le 19 octobre, de 9 heures 30 du matin à 5 heures de l'après-midi, au Petit Séminaire de St-Hyacinthe, qu'aura lieu cette rencontre.

Les participants à la table-ronde discuteront du thème du congrès: "Es-tu présent?".

S.E. Mgr Albert Sanschagrin sera l'invité d'honneur; il présidera la messe concélébrée et prononcera l'homélie.

Le révérend Père Florent Sylvestre, o.f.m., sera le conférencier.

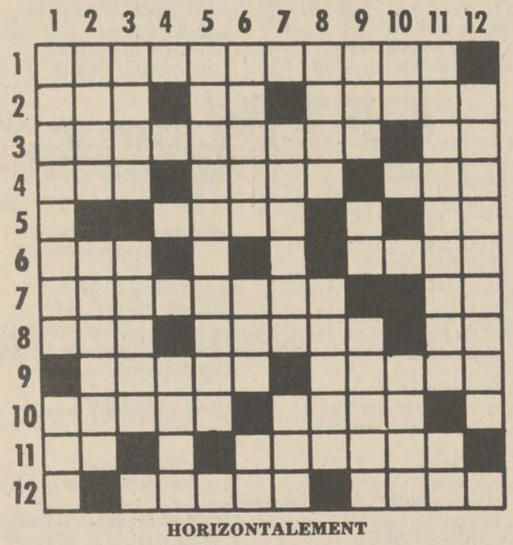
La plus cordiale bienvenue à tous.

Mots Croisés

PROBLEME 426

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	F	■	C	A	I	S	S	I	E	R	E	S
2	L	O	U	S	S	E	■	N	U	E	T	■
3	A	G	A	I	O	N	■	P	E	T	I	T
4	C	A	A	N	■	T	U	E	■	I	A	■
5	H	E	R	E	S	■	T	A	V	O	N	■
6	E	S	E	■	O	S	■	F	R	E	N	E
7	U	S	■	D	I	E	T	E	S	■	S	I
8	X	E	N	O	N	■	O	C	■	O	■	G
9	■	S	A	S	■	A	R	T	I	S	T	E
10	P	■	B	E	L	■	C	I	■	■	O	U
11	A	M	E	R	■	C	H	O	I	S	I	S
12	S	U	A	H	■	E	N	T	I	T	E	■

PROBLEME 427



HORIZONTALEMENT

1 — Noble, privilégiée.
2 — Expression des traits. — Négation. — Réduit à provisions d'un navire.
3 — Souveraine d'un pays. — Préfixe.
4 — Signifie égalité. — Action de se ruer. — Ages.
5 — Qui ne se meut pas. — Adverbe de lieu.
6 — Plante textile. — Combat entre deux personnes.
7 — Provenance. — Presque un lot.
8 — Construisit par ordre de Dieu. — Faire périr dans un liquide. — Unit les parties d'un discours.
9 — Punaises d'eau. — Fleuve de France.
10 — Chercher à atteindre. — Morceau de fer sur lequel tournent les pentures.
11 — Deux voyelles. — Rivière de l'ouest de la France.
12 — Mouvement en arrière. — Suit en justice.

VERTICALEMENT

1 — Esprit léger, volage. — Histoire d'un homme.
2 — Ressemblances. — Raillerie.
3 — Morceau de musique, à trois parties. — Réfutées.
4 — Chef d'une suite de descendants.
5 — Mettre en cause.
6 — Espaces indéfinis. — Possessif. — Aperçu.
7 — Historien anglais. — Gelée des eaux.
8 — Crochet de fer. — A la manière de.
9 — Patriarche. — Préposition latine. — Chanson de table.
10 — Pas vêtu. — Dates romaines.
11 — Jeter un vif éclat. — Conjonction.
12 — Mettre les graines dans un silo pour les conserver.



LE PREMIER EMPLOYE dans l'histoire de l'Aluminium du Canada, Ltée à compléter 50 ans de service avant d'avoir atteint l'âge de la retraite, M. Jean-J. Tremblay, d'Arvida, reçoit un insigne en or du président de la compagnie, M. Paul Leman. En plus, pour commémorer l'événement, l'Alcan a offert à M. et Mme Tremblay un voyage dans l'Ouest canadien où ils séjournent présentement. M. Tremblay est coordonateur régional de la paye pour toutes les installations de l'Alcan au Saguenay et au Lac-Saint-Jean qui comptent quelque 9,000 employés.

Fin des grèves à Labrador City et Shefferville

SEPT-ILES (PC)—Les grévistes de l'Iron Ore à Schefferville, ont voté samedi à 57.7 pourcent en faveur du retour au travail alors que leurs confrères de Labrador City qui, eux, n'étaient qu'en période de conciliation, ont accepté la veille dans une proportion de 88.3 pour cent, les dernières offres patronales.

Les 700 métallos de Schefferville étaient en grève depuis le 10 mai dernier. Ils reprendront le travail au cours de la semaine, a précisé en fin de semaine M. Emile Boudreau, coordinateur syndical.

Le vote de samedi, à Schefferville, est le suivant: 254 pour la signature d'une nouvelle convention collective, 179 contre et 7, nuls.

Vendredi, à Labrador City, sur 946 employés présents à l'assemblée syndicale, 840 ont accepté les offres patronales alors que 105 se sont prononcés contre. Il n'y eut qu'un bulletin de vote d'annulé.

Dans les deux cas, on prévoit des augmentations de salaires et de bénéfices marginaux équivalent à environ $1, l'heure.

Côté salaires, les employés de Schefferville et Labrador City bénéficieront d'une hausse horaire de $0.74, répartie sur trois ans, ce qui portera leur salaire horaire à $3.86, en moyenne. Avant la ratification des nouveaux contrats il était de $3.12.

Les ententes prévoient aussi que des primes pour la réduction de la semaine de travail de 48 à 40 heures seront versées aux syndiqués, afin de compenser leurs pertes de salaire. Les employés bénéficieront en outre d'un nouveau régime de pension et d'un nouveau plan d'assurances collectives. Par ailleurs, les contrats prévoient des primes d'éloignement de $40 par mois pour les employés mariés et de $25, pour les célibataires.

On se rappelle que le 8 août dernier, 400 autres employés de l'Iron Ore à Sept-Iles, de même que 600 ouvriers de la North Shore and Labrador Railway ont accepté les offres de la partie patronale, mettant ainsi fin à une grève de près de trois mois.

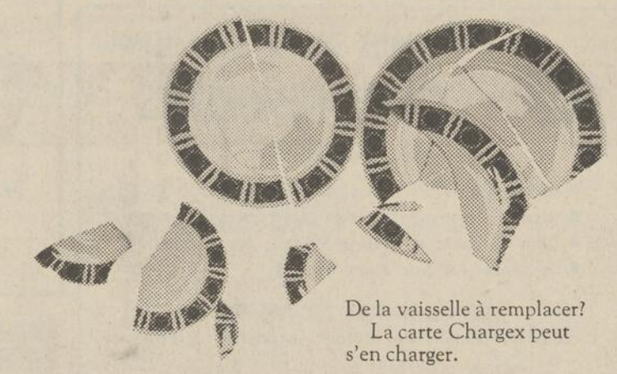
Le conflit qui paralysait la production minière sur la Cote-Nord est maintenant terminé, sauf à la Wabush Mines, dont les 470 employés de Pointe-Noire sont toujours en grève, depuis le 7 mai dernier.

LA CARTE POUR TOUT... PARTOUT
CHARGEX
SIGNATURE(S)
G. RAYMOND
001 123 456 789

La carte de crédit Chargex pour tout...partout...ou presque



Les enfants...ça n'en finit plus de grandir!
La carte Chargex* peut s'en charger.



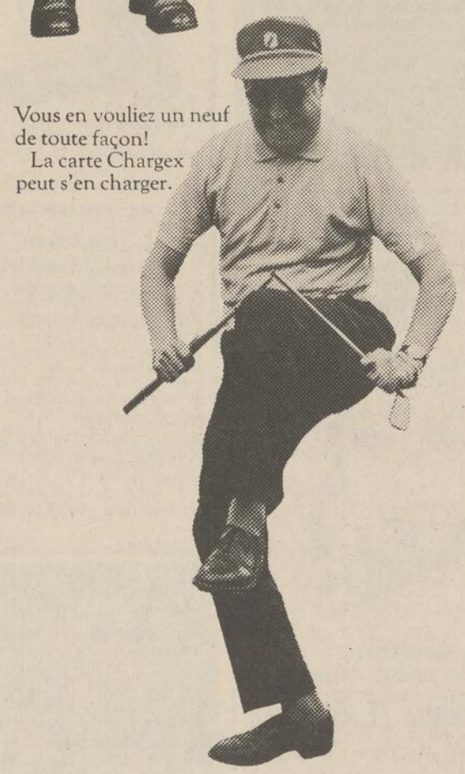
De la vaisselle à remplacer?
La carte Chargex peut s'en charger.



Mieux vaut faire réparer la télé tout de suite!
La carte Chargex peut s'en charger.



Un cas d'urgence?
La carte Chargex peut s'en charger.



Vous en vouliez un neuf de toute façon!
La carte Chargex peut s'en charger.



Vous voulez changer de décor?
La carte Chargex peut s'en charger.

Plus de 15,000 marchands acceptent la carte de crédit Chargex. Et il y en a de nouveaux chaque jour. Vous pouvez vous servir de votre carte à peu près partout, dans votre quartier, dans toute la ville ou en voyage.

Votre carte de crédit est acceptée partout où vous voyez affiché l'emblème à bandes horizontales bleu, blanc et or. Et ceci même lorsque les identifications changent (le nom devient BankAmericard aux Etats-Unis, Barclaycard en Grande-Bretagne ou aux Caraïbes, Sumitomo au Japon et Bancomer au Mexique). Et vous pouvez obtenir des avances de fonds à n'importe quelle banque membre du système de cartes de crédit Chargex. Rien n'est retiré de votre compte bancaire. Vous recevez une facture mensuelle pour tous vos achats et vous l'acquittez avec un chèque. Si vous le faites dans les 25 jours vous n'avez aucuns frais à payer.

Quelle que soit la banque avec laquelle vous faites affaire, vous pouvez profiter d'une carte de crédit Chargex. Prenez votre demande d'adhésion chez n'importe quel commerçant ou banque affichant l'emblème Chargex.

La carte de crédit Chargex vaut son pesant d'or. Avez-vous la vôtre?

Banque Canadienne Nationale. Banque de Commerce. Banque Royale. Banque Toronto Dominion.

*Chargex est la marque déposée au Canada de la nouvelle carte de crédit "pour tout...partout" et est une initiative des banques suivantes: Banque Canadienne Nationale, Banque de Commerce Canadienne Impériale, La Banque Royale du Canada et La Banque Toronto Dominion.